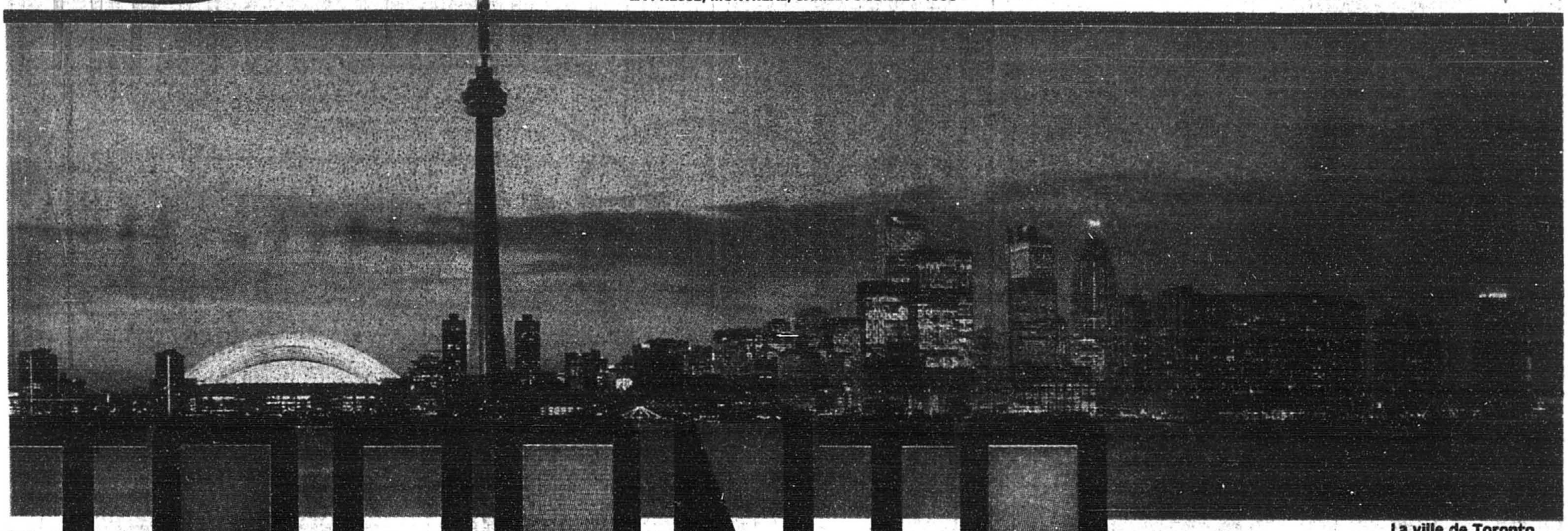
Quand c'est Paris c'est . . .
TOURBEC VOYAGES
Membre du Groupe Transat A.T. Inc.

VOYAGES YVON DUPUIS INC.
(514) 523-2143

La Presse
LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 3 JUILLET 1993



La ville de Toronto et ses gratte-ciel, vus du lac Ontario.

TORONTO
sans préjugé

RICHARD HÉTU

Habitué à servir de guide à des journalistes d'Europe et des États-Unis, David pensait bien faire en m'informant, d'entrée de jeu, que Toronto n'était pas à confondre avec une ville américaine.

«Ici, dit-il après m'avoir serré la pince, la criminalité n'est pas un problème comme à Chicago, New York ou Détroit. Les gens ne s'enfuient pas en banlieue après le travail. Ils vivent au centre-ville et sont très soucieux de la qualité de vie de leur quartier.»

Puis, après une pause, il ajouta: «Mais je suis en train d'oublier que vous êtes de Montréal. Vous savez déjà sûrement tout ça».

Oui et non. Comme plusieurs Montréalais, je savais que Toronto était sûre. Mais ne détestant pas l'âpreté des grandes villes américaines, la quiétude des rues de la capitale ontarienne me laissait indifférent, voire réfractaire. Après tout, Genève est également une ville sûre, mais qu'est-ce qu'on s'y ennuie!

Mais David allait finalement réussir à vaincre mes résistances. En m'entraînant dans les rues et les quartiers de Toronto, il me fit découvrir une ville colorée, vivante, séduisante, où on peut se livrer au plaisir suprême du tourisme, la flânerie. Ah! le plaisir de se mêler à la foule du marché Kensington, de s'arrêter à une terrasse de Bloor Street, de se perdre dans les rues ombragées de l'Annex...

La chose est claire: Toronto a un cachet qui lui est propre. Mais elle possède aussi les attraits qui font l'intérêt des grandes villes américaines: une vie théâtrale riche et variée, des musées en grand nombre, des restaurants ethniques de bonne qualité et... une équipe de baseball qui gagne! Et on n'a pas encore parlé de son lac, de ses îles et de ses 200 parcs, où, preuve du civisme torontois, on peut lire sur des affiches: «Please, Walk on the Grass...»

Toronto est trop étendue pour penser pouvoir l'arpenter de long en large. Si on veut consacrer une journée ou un après-midi à la

SUITE À LA PAGE 3



Par un dimanche ensoleillé, le Harbourfront est une destination faite sur mesure pour la famille.



Le marché de Kensington, reflet par excellence des changements démographiques de Toronto.

PHOTOS: Metropolitan Toronto Convention & Visitors Association

GRAPHISMES: JACQUES NORMANDIN

LES ORIGINES



La déportation des Acadiens vue à travers la famille Robichaud

page 10

AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE



La Marée douce, une belle maison et une bonne table

page 13

ROUTES D'ÉTÉ



La découverte du Québec avec Jean O'Neil

page 5

LA SEMAINE PROCHAINE



Les Îles-de-la-Madeleine, les Antilles du Nord

10 juillet

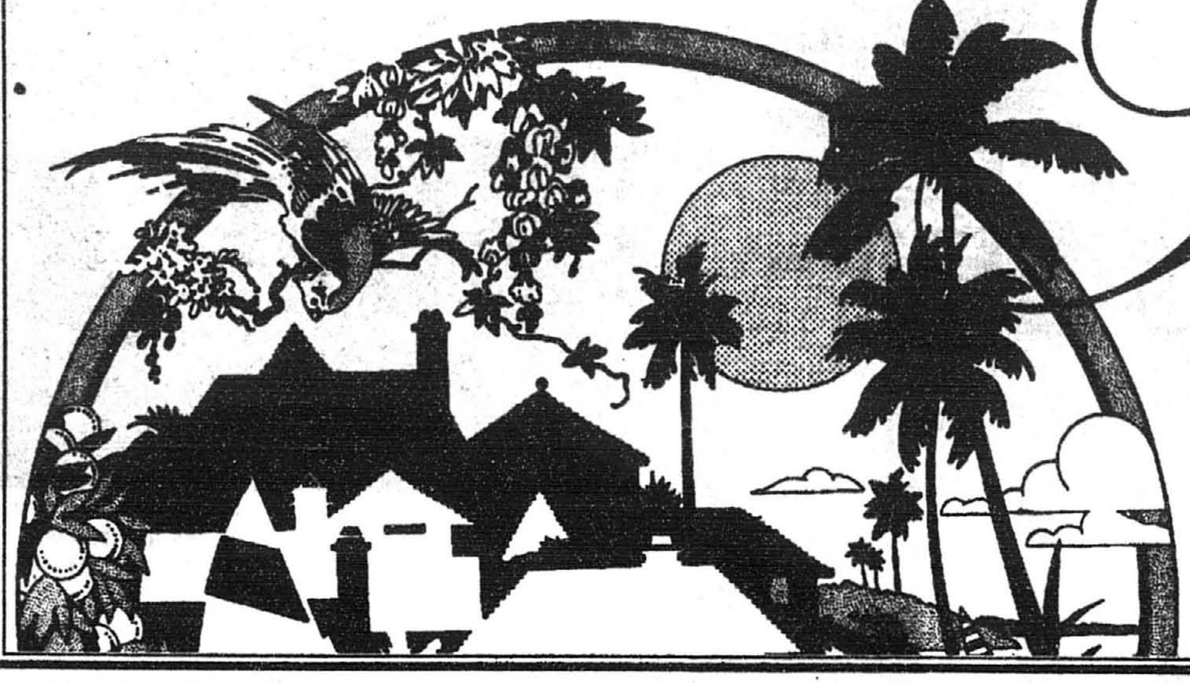
Club Aventure
SOIRÉES D'INFORMATION GRATUITES
MARDI 6 JUILLET — INDONÉSIE — 19 h.
MERCREDI 7 JUILLET — GUATEMALA — 19 h.
DÉPART GARANTI — RUSSIE - MONGOLIE — 25 SEPTEMBRE, 3 SEM. — 6 PLACES DISPONIBLES
MARDI 13 JUILLET — VIÊT-NAM — 19 h.
MERCREDI 14 JUILLET — VIÊT-NAM À VÉLO — 19 h.
DÉPART GARANTI — TREKKING AU SIKKIM — 22 OCTOBRE, 3 SEM. — 7 PLACES DISPONIBLES
RÉGION DE TROIS-RIVIÈRES 1-800-561-2944 1221, ST-HUBERT, MONTRÉAL R.S.V.P. 286-9290

Vacances Air Canada MD

TARIF UNIQUE INCLUANT LES TAXES ET FRAIS DE SERVICE

DESTINATION DU MOIS

LA BARBADE
LE SUMMUM DES CARAIBES



DÉPARTS EN AOÛT AVEC AIR CANADA CONFORT ET FIABILITÉ

Halcyon Palm (app. 1 chambre)	St. Lawrence Apts. East (studio)	Welcome Inn (studio standard)	Casuarinas Beach Club (studio)
1 semaine à partir de 789$	1 semaine à partir de 829$	1 semaine à partir de 899$	1 semaine à partir de 949$
2 semaines à partir de 919$	2 semaines à partir de 1059$	2 semaines à partir de 1169$	2 semaines à partir de 1269$

ÉVASION SOLEIL

FLORIDE
À PRIX INCROYABLES

ESPACE LIMITÉ

SÉLECTION DE SIÈGES — Air Canada — Confort et Fiabilité

FORT-LAUDERDALE/MIAMI/ CÔTE OUEST

Départs en août

VOL ET VOITURE: ESPACE LIMITÉ pour 1 semaine à l'achat de 2 billets aller-retour à partir de **409$**

FORT LAUDERDALE/MIAMI

VOL, HÔTEL ET VOITURE:

Départs en août — 1 semaine à partir de

BEACHARBOUR (chambre) **599$**

HOWARD JOHNSON HOLLYWOOD BEACH/ HOLIDAY INN LAUDERDALE BY THE SEA (chambre) **649$**

CÔTE OUEST/TAMPA

Départs en août

VOL, CONDOS SPACIEUX ET VOITURE DE LUXE:

SEA BREEZE OU SAN REMO **79$/jour**

VOITURE DE LUXE INCLUSE

Occupation quadruple applicable sur un séjour de 7 jours. Pour une 2e semaine, ajouter 30$ par jour, par personne.

ORLANDO

Départs en août

VOL & VOITURE: à partir de **389$** pour 1 semaine à l'achat de 2 billets aller-retour

VOL, HÔTEL ET VOITURE:

	1 semaine à partir de	2 semaines à partir de
DAYS INN LODGE FLORIDA MALL (chambre)	589$	769$
BEST WESTERN PLAZA INTL (chambre)	649$	919$

Enfants de moins de 12 ans hébergés gratuitement

LAS VEGAS

SÉLECTION DE SIÈGES

Départs les jeudis et dimanches en juillet de Dorval (via Toronto) avec AIR CANADA

BOURBON STREET (chambre)

3 nuits à partir de **569$*** — 7 nuits à partir de **659$**

FLAMINGO HILTON (chambre)

3 nuits à partir de **669$*** — 7 nuits à partir de **809$**

*Les prix annoncés s'appliquent à des départs les jeudis

Royal Caribbean Cruise Line

VOL INCLUS — SÉLECTION DE SIÈGES

Vente 3e et 4e Passagers

NORDIC EMPRESS - Bahamas 3 nuits

Départs du 9 juillet au 27 août et 17 décembre

469$

MAJESTY ou MONARCH - Caraïbes 7 nuits

Départs du 5 septembre au 12 décembre

MAJESTY 629$ MONARCH 729$

Les prix ci-haut sont par personne pour le troisième et quatrième passagers partageant la cabine avec deux passagers payant le tarif régulier. Les tarifs incluent le transport aérien aller et retour avec Air Canada au départ de Montréal. Cette offre est sujette à la disponibilité des cabines et peut changer sans préavis.

OUEST CANADIEN CIRCUITS ACCOMPAGNÉS EN AUTOCAR

Circuits 8 jours/7nuits	Circuits 13 jours/12 nuits
17 juillet	10 juillet, 28 août, 4 et 11 septembre
1599$	à partir de 2159$

JAMAÏQUE

"LE SPÉCIALISTE"

Départs en juillet et août — 1 semaine à partir de

TURTLE BEACH (studio) **739$**

HOLIDAY INN (standard, vue jardin) **839$**

TRELAWNY (standard, vue montagne) **1159$**

2 repas pour jour

CUBA

Départs en juillet et août — 1 semaine à partir de

MELIA VARADERO (chambre) **759$***

TUXPAN (chambre) **879$**
2 REPAS PAR JOUR

SOL PALMERAS (chambre) **899$**
2 REPAS PAR JOUR

*Ajouter 30$ par jour, par personne pour 7 petits-déjeuners et 7 dîners.

CANCUN

SÉLECTION DE SIÈGES

Départs en août — 1 semaine à partir de

CARROUSEL (chambre) **729$**

KIN HA CONDO (chambre) **769$**

AUTOPORT — STATIONNEMENT EXPRESS

RÉSERVEZ AVEC VACANCES AIR CANADA ET OBTENEZ UNE RÉDUCTION DE 20% AU STATIONNEMENT AUTOPORT DE DORVAL POUR LA DURÉE DE VOTRE SÉJOUR

PARIS S'ENVOLE

CONFORT ET FIABILITÉ AIR CANADA

DÉPART QUOTIDIEN SANS ESCALE DE MONTRÉAL AVEC Air Canada
SERVICE GROS PORTEUR B-747

SÉLECTION DE SIÈGES

AVANTAGE +

- Service de pré-sélection de sièges • Écouteurs à bord de l'avion
- Projection d'un film • Service de bar • Repas avec vin et liqueurs

LE TOUT GRATUITEMENT

ALLER - RETOUR à partir de

DÉPARTS EN JUILLET 529$

HÉBERGEMENT À PARIS

ARCADE PARIS
CAMBRONNE TOUR EIFFEL **49$** par nuit, par personne

Offre applicable avec l'achat d'un vol de Vacances Air Canada

RENAULT ACHAT-RACHAT

Renault 5 (3 portes) 23 jours
Partagée par deux personnes** **339$ par personne

PRISE ET REMISE GRATUITE

Aéroports: Nice, Lyon, Bordeaux, Nantes, Marseilles, Toulouse Villes: Paris, Calais, Bayonne, Pau, Perpignan, Rennes, Strasbourg, Mulhouse
Offre applicable avec l'achat d'un vol de Vacances Air Canada.

EUROPE

LYON

Vol à partir de **599$**

Départ de Dorval via Toronto

IRLANDE

BELFAST
DUBLIN • SHANNON

à partir de **699$**

LONDRES

Forfaits Vacances Sélection

- Transport aérien aller-retour avec Air Canada
- Hébergement pour 7 nuits à Londres (choix de 3 hôtels), petits-déjeuners inclus
- Visite guidée de Londres et du palais de Buckingham
- Excursion d'une journée à Windsor et Hampton Court
- Excursion d'une journée à Sandringham Estate

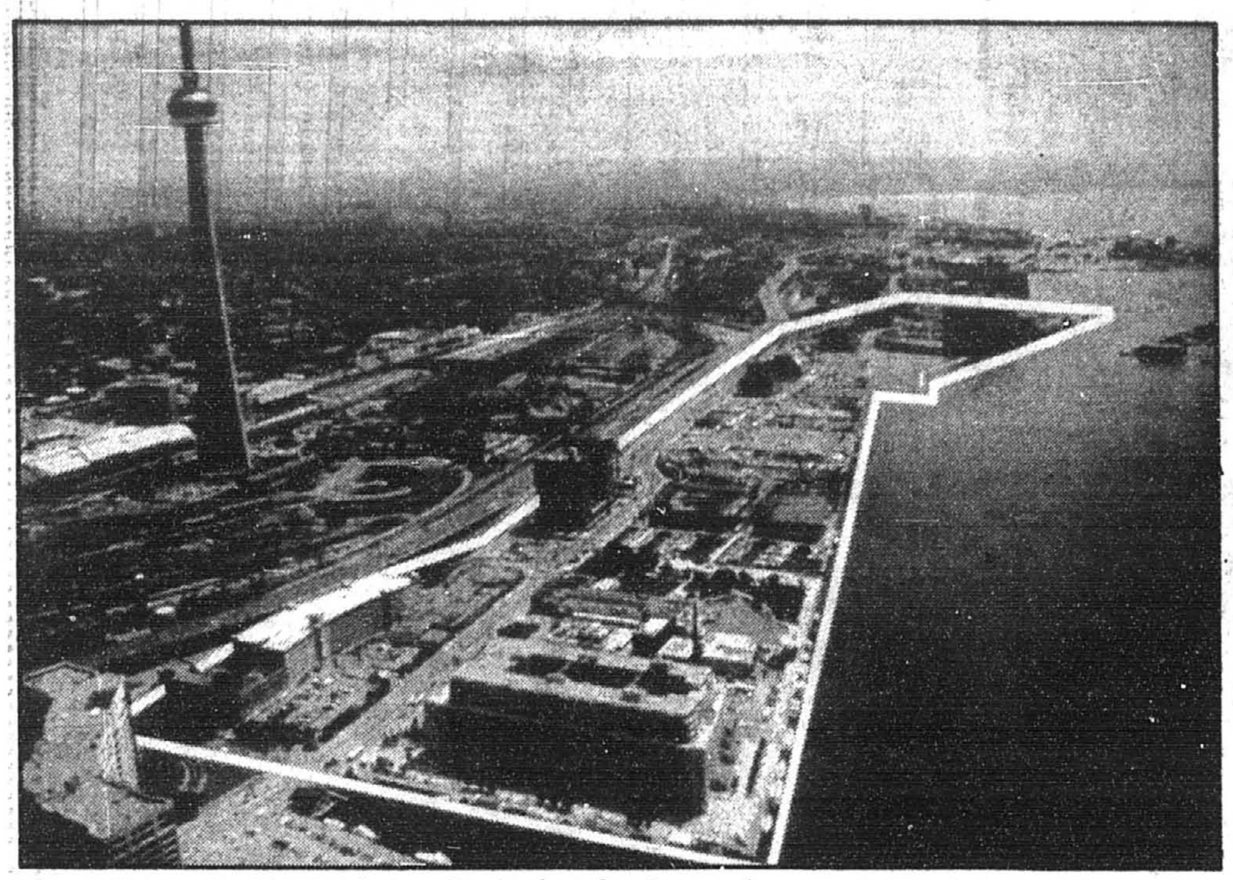
à partir de **1259$**

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix incluent les taxes et frais de services. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les tarifs vol seulement sont applicables à des séjours de 7 et 14 jours, séjours de 21 et 28 jours - sur demande avec supplément. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer à la brochure Vacances Soleil pour plus d'informations. Les tarifs annoncés incluent les taxes et frais de service. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 3 - 9 juillet.

multi-voyages

Pour de plus amples renseignements sur ces forfaits, consultez-nous
au 858-6260
8403, rue Saint-Denis Montréal H2P 2G9

Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages



Remodelé à partir de 1972, le quartier Harbourfront permet aux Torontois de jouir pleinement du lac Ontario. On y trouve boutiques, cafés, théâtres, restaurants et des aires de jeu pour enfants.



Le quartier Chinatown, c'est le coeur de l'impertante communauté chinoise de Toronto, qui compte plus de 200 000 membres.

PHOTOS MTCVA

Une ville qui se laisse découvrir par la promenade et par le ferry

DOSSIER

SUITE DE LA PAGE 1

flânerie, il est préférable de se munir d'une bonne carte de la ville et de bien planifier son itinéraire. Toronto jouissant d'un excellent réseau de transport en commun, il n'est pas difficile de s'y déplacer d'un point à l'autre.

De Chinatown à Kensington

L'une des promenades les plus intéressantes commence dans le quartier Chinatown, qui est concentré le long de Dundas Street, entre Bay et Spadina. C'est le coeur de la communauté chinoise de Toronto, qui compte 200 000 membres. C'est aussi le deuxième quartier chinois en importance en Amérique du Nord après celui de San Francisco. On s'y retrouve dans une belle anarchie, parmi une foule compacte et des étalages de produits exotiques qui débordent les trottoirs.

Parmi tous les restaurants et les boutiques du quartier, un arrêt s'impose au Great China Herbs China, sis au 251, Spadina: on y vend, entre autres solutions magiques, de l'extrait de queue de cerf et du ginseng de qualité supérieure.

La promenade se poursuit vers l'ouest sur Dundas Street, où, à la hauteur de Kensington Avenue, il faut tourner à droite. L'avenue, qui mène au fameux marché du même nom, mérite qu'on y flâne un peu. La rue est bordée de boutiques de friperies et de cafés dont l'extérieur est peinturé de toutes les couleurs. Au sein d'une foule jeune et bigarrée, on se croirait presque dans Haight-Ashbury, à San Francisco, dans les années soixante.

Le marché Kensington, qui s'étend sur plusieurs rues, est le reflet par excellence des changements démographiques qu'a connus Toronto au cours des 30 dernières années. Après avoir été occupé principalement par des commerçants juifs puis portugais, le quartier accueille également aujourd'hui des marchands d'origine antillaise, sud-américaine et asiatique. C'est un bazar haut en couleurs, où l'on trouve de tout, des fromages les plus fins aux cages à oiseau.

De Yorkville au Harbourfront

Pour ceux qui préfèrent les quartiers chics, une promenade dans Yorkville et l'Annex est tout indiqué.

Yorkville, qui se trouve au nord de Bloor, entre Bay et Avenue Road, a déjà été le refuge de la contre-culture torontoise dans les années soixante. C'est peu dire que le coin s'est *gentrifié*. Aujourd'hui, c'est le quartier des boutiques, des restaurants et des cafés à la mode, des galeries d'art et des magasins d'antiquités. On peut toujours regarder, admirer, ça coûte moins cher.

L'Annex, qui se trouve à l'ouest de Yorkville, est un quartier essentiellement résidentiel. Sous le couvert des arbres, les maisons qui bordent les rues du quartier constituent un bon exemple de l'architecture victorienne qui caractérise Toronto.

Par un dimanche ensoleillé, le Harbourfront est une destination faite sur mesure pour la famille. Remodelé à partir de 1972, ce quartier qui longe le lac Ontario compte plusieurs boutiques, restaurants et cafés, de même que des aires de jeu pour les enfants. Les théâtres de l'endroit accueillent aussi de nombreuses manifestations artistiques, dont l'admission est généralement gratuite. Le Harbourfront Antiques Market se targue par ailleurs d'être le plus grand marché d'antiquités au Canada, avec plus de 100 marchands, offrant livres, bijoux, jouets, meubles et vaiselles.

Pour 3 $ par personne, il est aussi possible de quitter le Harbourfront à bord d'un ferry pour gagner les îles de Toronto, où l'on peut nourrir les canards, s'adonner à la marche, au vélo, au tennis ou tout simplement pique-niquer en admirant la vue prenante du centre-ville de Toronto.

Yonge Street, la plus grande artère commerciale de Toronto, le quartier St. Lawrence, où se trouve le marché du même nom, et Cabbagetown, qui constitue un bon exemple de rénovation urbaine intelligente, sont d'autres coins torontois où il fait bon se promener.

Deux musées rafraîchis

Parmi les musées de Toronto, deux endroits méritent particulièrement une visite cet été.

L'Art Gallery of Ontario, d'abord, qui se trouve au coeur du quartier Chinatown, au 317, Dundas Street West. Le musée vient d'être rénové et agrandi, ce qui permet l'exposition d'un plus grand nombre d'oeuvres de sa collection permanente. Le musée, qui comptait déjà la plus vaste collection d'oeuvres du sculpteur Henry Moore, possède les tableaux majeurs des plus grands peintres canadiens, dont Cornelius Krieghoff, Paul Peel, Tom Thompson, David Milne et Emily Carr.

L'autre musée est d'un tout autre genre. Il s'agit du Temple de la Renommée du hockey, qui a ouvert ses portes le 18 juin dans un nouvel emplacement, le BCE Place, à l'angle des rues Yonge et Front. Pour les amateurs de hockey, ce musée, qui remplace l'ancien Temple de la Renommée du hockey du CNE, est à ne pas manquer.

Construit au coût de 25 millions, le nouveau Temple de la Renommée du hockey met à profit les dernières trouvailles technologiques pour faire goûter aux visiteurs les joies de notre sport national. On peut ainsi tester ses connaissances du hockey en se mesurant à un ordinateur, faire la description d'un match à la place de René Lecavalier, prendre la place de Patrick Roy devant les buts et vivre la vitesse et l'émotion d'un match dans une des deux salles de cinéma du Temple.

Pour les vrais amateurs de hockey, la partie la plus émouvante du Temple est sans doute cette chambre de joueurs qui est la réplique exacte du vestiaire du Canadien. Tout y est, les patins, les chandails, la gomme, les photos de tous les lauréats du trophée Conn Smythe, de Maurice Richard à Patrick Roy en passant par Jean Béliveau.

Le genre de musée qu'on ne pourrait trouver dans aucune grande ville américaine, c'est sûr...□

Paris à la carte! À PARTIR DE 399 $ aller-retour EXEMPT DE TPS
RÉSERVEZ AUX PLUS BAS TARIFS
CHOIX DES MEILLEURES COMPAGNIES AÉRIENNES

Pour des départs — Aller-retour à partir de
Entre le 1er juil. et le 29 juillet 519$
Entre le 1er juil. et le 8 juillet (limité) 399$
Entre le 30 juil. et le 31 août 449$
Entre le 1er et le 24 septembre 479$
Entre le 26 sept. et le 30 octobre 419$

LYON, à partir de 479$ NANTES, à partir de 479$ NICE, à partir de 479$
TOULOUSE, à partir de 479$ BÂLES, à partir de 479$ limité
BORDEAUX, à partir de 479$ BRUXELLES, à partir de 479$ ROME, à partir de 674$

PARIS avec AVION + AUTO + HÔTEL à partir de 479$
Comprend: vol aller retour pour Paris, taxes d'aéroport, 11 jours de location de voiture prise et remise au centre-ville, kilométrage illimité, assurances tous risques (CDW), assurance conducteur et passagers, 1 nuit d'hôtel en France dans l'un des 170 hôtels Climat de France. Occupation triple. Si en occupation double ajouter 50$ par personne.
Aussi disponible en 18 et 25 jours moyennant supplément.

VOLS DE PARIS AVEC AIR FRANCE

NICE	169$	TOUTES VILLES DE FRANCE	169$				
BRUXELLES	218$	NAPLES	218$	VÉRONE	218$	LONDRES	218$
FLORENCE	218$	GENÈVE	218$	ROME	218$	PISE	218$
VENISE	218$	MILAN	218$	AMSTERDAM	218$	BOLOGNE	218$

Les tarifs sont pour des aller-retour. Le vol international de Montréal doit être effectué avec Air France. Demandez nos tarifs à partir de 562$.

LOCATION D'AUTO en Europe
(par jour, minimum 7 jours) à partir de 27$
(par jour, minimum 3 jours) à partir de 34$
ACHAT-RACHAT RENAULT 5, 23 JOURS tout compris 599$
demandez nos tarifs spéciaux pour les moins de 21 ans et les plus de 60 ans

GRATUIT: Sur demande nous offrons une assurance-accident de vol aérien et transporteur public de 100 000 $ à l'achat de chaque billet.
Toutes les taxes sont incluses. Certaines conditions s'appliquent. Les prix d'avion sont par personne et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Sauf pour les tarifs inférieurs à 444$.
PAYEZ 10 $ DE MOINS par billet si vous achetez 2 billets
PAYEZ 20 $ DE MOINS par billet si vous achetez 3 billets
T1957205

Cinquième Saison — 30, av. de l'Epee angle av. Laurier, Outremont — 270-1237 — Permis du Québec

NEW YORK
Week-end et quotidien
3 jrs/2 nuits à partir de 139 $*
8 au 11 juil. | 22 au 25 juil. | 5 au 9 août
15 au 18 juil. | 24 juil. au 1er août | 12 au 15 août
Départ quotidien à partir de 179 $/pers.
Avion + hôtel à partir de 295 $/pers.
*Autocar de luxe, tour de ville, prix de base can. par pers. en occ. quad.
TORONTO
Niagara Falls
3 jrs/2 nuits 179 $*/pers.
Autocar + hôtel + tours
Manhattan 1118, rue Ste-Catherine O.
Tours #201 Tél.: 874-9842
Permis du Québec
1968732 - 703

Voyage découvertes
VÉLO PÉNICHE
Randonnée cycliste en Provence et Camargue. 2 sem. de liberté à votre rythme au milieu des chevaux, taureaux et flamants roses. Hébergement sur péniche.
Départ: 28 août - 2 semaines
Diaporama sur demande.
TARIFS AÉRIENS

	à partir de		à partir de
PARIS	399$	ROME	659$
BRUXELLES	479$	TOULOUSE	479$
LONDRES	518$	BANGKOK	1 235$
AMSTERDAM	579$	LIMA	858$
ATHÈNES	995$	HONG KONG	1119$

Tél.: 848-1974 Permis du Québec
T1968111

VOUS AVEZ TOUT COMPRIS...
L'avion, l'hôtel, les repas, les sports, l'animation et toutes les taxes.
Club Med à partir de 1299$
RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ
SÉJOUR GRATUIT pour les enfants de 1 à 11 ans pour certaines dates dans certains clubs.
Les plus de 60 ans économisez 150$ pour certaines dates dans certains clubs
Agence de voyages
Cinquième Saison
30, avenue de l'Épée (angle av. Laurier) Outremont, Qc
270-1237
Permis du Québec
T1967194

- Inde/Népal — (circuit complet). 27 jrs, 22 oct. 5 299$
- France — Bretagne/Normandie/Paris Circuit exclusif — 3 sept. — 16 jours 2 299$
- Costa Rica/Équateur — cours d'espagnol Séjour/famille à partir de 1 099$
- Roumanie — cure de santé (Possibilité de séjour à Paris) 15 juillet (2 sem.) 2 399$
Tout inclus
- Croisières — Nouvelle-Angleterre (3 jrs ou +) 349$
- Europe de l'Est (4 pays), 15 j., à partir de 1 869$
- Tahiti (avion et hôtel), 2 sem. 2 099$

VOYAGES LUNAIRES
1026, rue Mont-Royal Est, 2e étage
Montréal (Québec) H2J 1X6
Tél.: 598-7044 Permis du Québec
T1966957

COSTA RICA — Apprendre l'espagnol
2 semaines 1099$ 3 semaines 1369$
TOUT COMPRIS
Plage Tamber FORMULE CLUB 3 repas à partir de 999$
VOL SEULEMENT 2 semaines 399$
RENCONTRE D'INFORMATION R.S.V.P.

COSTA RICA — Circuit automobile
1 semaine à partir de 599$
2 semaines à partir de 699$
COMPREND: avion et location auto, base double, km. illim., carte routière et guide Ulysse du Costa Rica, toutes taxes incluses.
RENCONTRE D'INFORMATION POUR ITINÉRAIRE R.S.V.P.

ÉQUATEUR — Apprendre l'espagnol
TOUT COMPRIS 3 semaines 1469$
VOL SEULEMENT 4 semaines 789$
RENCONTRE D'INFORMATION R.S.V.P.
inter tours Membre du réseau Air Transat
Permis du Québec
846-9790
VOLS SEULS DISPONIBLES • DÉPARTS TOUTES LES SEMAINES

VOYAGE INTAIR AIR INC. 3768, BOUL. ST-LAURENT 982-0920

PARIS	428 $	BÂLE	498 $	QUITO	838 $
LYON	458 $	NANTES	498 $	GUATEMALA	748 $
AMSTERDAM	729 $	TOULOUSE	498 $	COSTA RICA	518 $
BRUXELLES	498 $	ATHÈNES	1139 $	LONG SÉJOUR CARTAGÈNE	398 $
LONDRES	518 $	LISBONNE	668 $	SANTIAGO	1078 $
NICE	418 $	ROME	698 $	NICARAGUA	728 $

T1967815 — PERMIS DU QUÉBEC

en direct VOYAGES — Franchises disponibles: 848-9355
• Permis du Québec • Sièges limités • Prix «à partir de»
• Prix valides pour certaines dates entre le 1er juillet et le 30 oct.
• 1er prix: 1 sem., 2e prix: 2 sem. • Prix en base double sauf indication contraire
ON VOUS OFFRE UN SERVICE ROYAL
PRIX UNIQUE TOUTES TAXES INCLUSES
COMPAREZ SUPER SPÉCIAUX ÉTÉ • RÉSERVEZ TOT

CANCUN vol seul 398$
Laguna Cancun Cuisinette 518 618
Cancun Inn 558 688
Marina Club 548 668
Cancun Palace ★★★★★ 668 918

CUBA vol seul 378$
Hotel Kawama Plan repas disp.$ 458 538
Barlovento Plan repas disp.$ 548 718
Paradiso Petit déjeuner 558 738
Hotel Tuxpan 2 repas/jour 648 918

P.to Plata vol seul 388$
Condo Dominicano Cuisinette 528 618
Playa Naco Playa Dorada 568 708
Sosua Paradise 2 repas 598 768
Sosua Sunbay 3 repas, boissons 638 838

PARIS • PARIS • PARIS À PARTIR DE 389$

COMPAREZ
Vancouver à partir de 463
Ft. Lauderdale à partir de 249
Orlando à partir de 299

MONTRÉAL 848-9355 — MÉTRO H.-BOURASSA 381-3810 — LAVAL 967-0779 — DRUMMONDVILLE 475-0440 — ST-EUSTACHE 974-0333 — STE-THÉRÈSE 979-3030 — ST-HYACINTHE 771-6844 — TERREBONNE 964-2573 — HULL 595-9333
TROIS-RIVIÈRES O. 691-4114 — LONGUEUIL 646-1444 — CHICOUTIMI 690-2840 — LAVAL-EST 665-3197 — REPENTIGNY 585-0015 — VARENNES 652-2961 — ST-JÉRÔME 565-8484 — GATINEAU 246-5776

PERMIS DU QUÉBEC
Nolitour VACANCES
• ÉTÉ '93 •
Prix du Meilleur Commerce 1993 Le Choix des Consommateurs
Taxes et frais de service inclus

CIRCUIT 15 JOURS — EUROPE DE L'EST
DÉPART 6 SEPTEMBRE
NOUVEAU PRIX AVEC RABAIS
200$ DE RABAIS PAR COUPLE
1 899$
D'AUTRES DATES DE DÉPART SONT AUSSI DISPONIBLES

CIRCUIT 13 JOURS — OUEST AMÉRICAIN
DÉPART LE 17 JUILLET
NOUVEAU PRIX AVEC RABAIS
100$ DE RABAIS PAR COUPLE
1 399$
D'AUTRES DATES DE DÉPART SONT AUSSI DISPONIBLES

CIRCUIT 15 JOURS — AUTRICHE ALLEMAGNE SUISSE
DÉPARTS 4 ET 11 SEPTEMBRE
1 999$
D'AUTRES DATES DE DÉPART SONT AUSSI DISPONIBLES

CIRCUIT 15 JOURS — FRANCE et ITALIE
DÉPART LE 17 JUILLET
NOUVEAU PRIX AVEC RABAIS
100$ DE RABAIS PAR COUPLE
1 949$
D'AUTRES DATES DE DÉPART SONT AUSSI DISPONIBLES

CIRCUIT 7 JOURS — MAROC Villes Impériales
Dép. juillet à partir de 1 429$

BILLETTERIE INTERNATIONALE à partir de

Amsterdam	576$
Genève	694$
Londres	572$
Francfort	665$
Vienne	706$
Milan	778$
Munch	666$
Madrid	716$
Prague	840$
Casablanca	679$

BRUXELLES à partir de 558$ — VANCOUVER à partir de 458$ — ATHÈNES à partir de 958$

PARIS en gros porteur
AVEC air Liberté
DÉPARTS 3 ET 6 JUILLET
RETOURS 10/17 24/31 JUILLET 299$
DÉPART 10 JUILLET
RETOURS 17/24/31 JUILLET
SPÉCIAL
DÉPART 2 AOÛT
RETOURS 20/25 AOÛT 399

MTL CENTRE 987-1103 — MTL OUEST 367-1511 — CÔTE DES NEIGES 344-5460 — H.-BOURASSA 858-6465 — LANGELIER 253-4900 — LONGUEUIL 679-3721 — LAVAL 682-5453 — ST-SAUVEUR 227-8811 — HULL 777-7827 — VALLEYFIELD 377-5844 — SHERBROOKE 823-0023 — QUÉBEC 692-2003 — STE-FOY 656-6555 — CHICOUTIMI 690-3073 — EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523 — LAC ST-JEAN 1-800-267-5341

POINTS DE REPÈRE

COMMENT S'Y RENDRE

■ De Montréal, en voiture, il faut mettre un peu plus de six heures par la route transcanadienne pour se rendre à Toronto. Le train est plus rapide et plus confortable.

Chaque jour, sauf le samedi, un train express de Via Rail met exactement quatre heures pour couvrir la distance. En réservant une place au moins cinq jours d'avance, il est possible d'obtenir une place pour 90 $ (aller-retour).

Le spécial ne s'applique cependant pas les vendredis et les dimanches. Le prix régulier du train express est de 150 $ (aller-retour).

Cet été, on peut également rejoindre Toronto par avion avec la compagnie Air Canada pour un coût de 149 $.

HÉBERGEMENT ET REPAS

■ Même si Toronto compte plusieurs hôtels de qualité, il n'est pas facile de se loger à bon marché au centre-ville. Dans les établissements les plus modérés, il faut s'attendre à payer de 80 $ à 100 $ par jour.

Les «Bed and Breakfast» de la ville sont sûrement l'option la plus économique et, sauf exception, la plus agréable. Les prix varient de 50 $ à 70 $ par nuit pour deux personnes.

En raison du nombre effarant de restaurants ethniques à Toronto, il est possible d'y prendre d'excellents repas à prix raisonnables. Queen Street West, une artère fréquentée par les artistes et les professionnels, est un endroit où l'on trouve de bons restaurants.

À éviter: les restaurants du quartier des théâtres.

LECTURES ET GUIDES

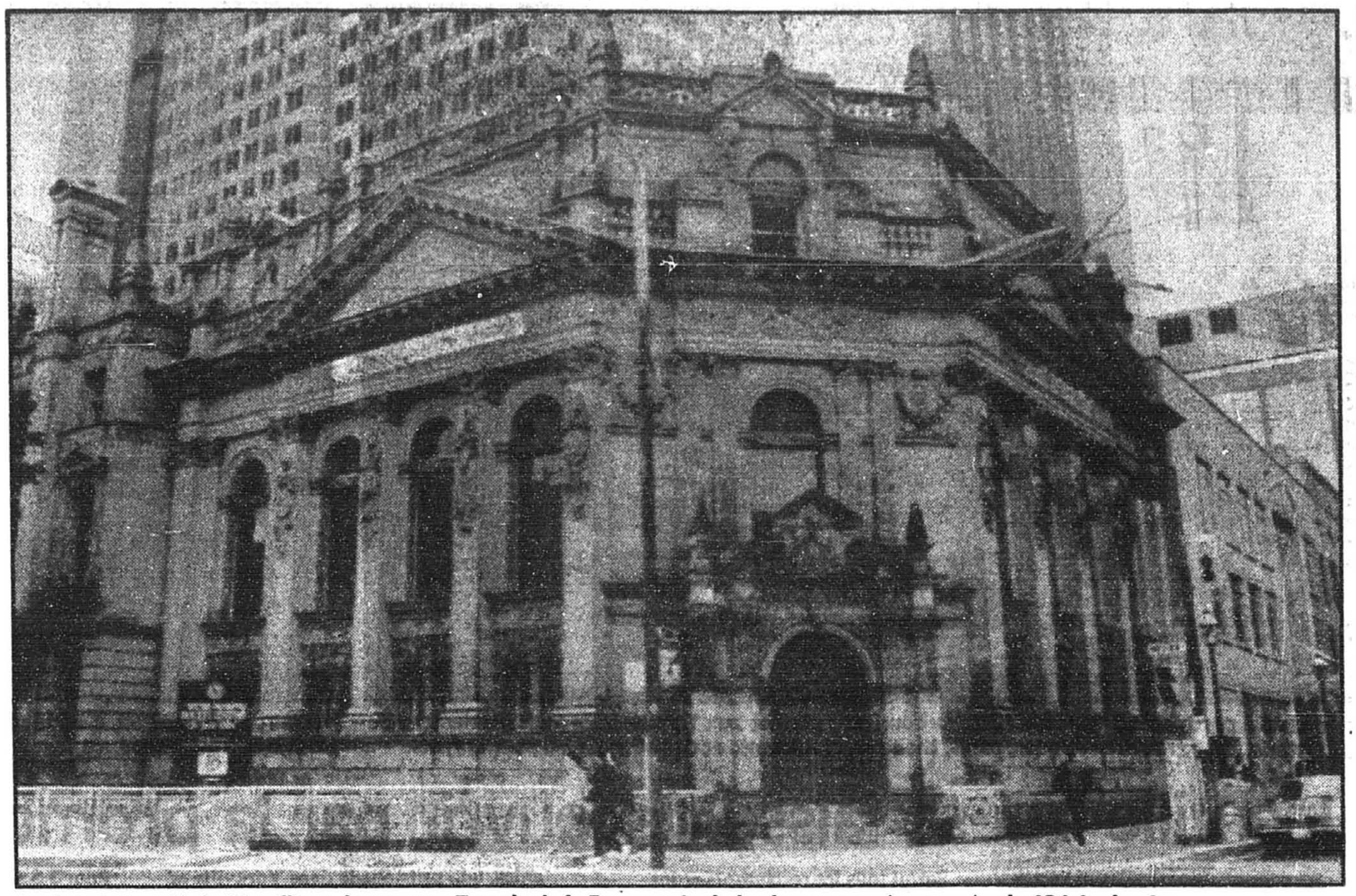
■ Les ouvrages en français sur Toronto sont rarissimes. Les éditions Ulysse viennent cependant de publier un guide utile pour ceux qui partent à la découverte de la capitale ontarienne.

En anglais, l'édition 93-94 du Frommer's sur Toronto est complet et à jour.

RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES

■ L'Association du tourisme et des congrès du Toronto Métropolitain fournit une bonne documentation sur Toronto. On peut s'y faire servir dans les deux langues officielles du Canada:

Queen's Quay Terminal, à Harbourfront Centre
207, Queen's Quay ouest,
C.P. 126,
Toronto (Ontario)
Canada M5J 1A7
Tel.: (416) 203-2600
Fax: (416) 867-3995



Aménagé au coût de 25 millions, le nouveau Temple de la Renommée du hockey a ouvert ses portes le 18 juin dernier.

Le Canada, une destination dont rêvent les Français

AP
PARIS

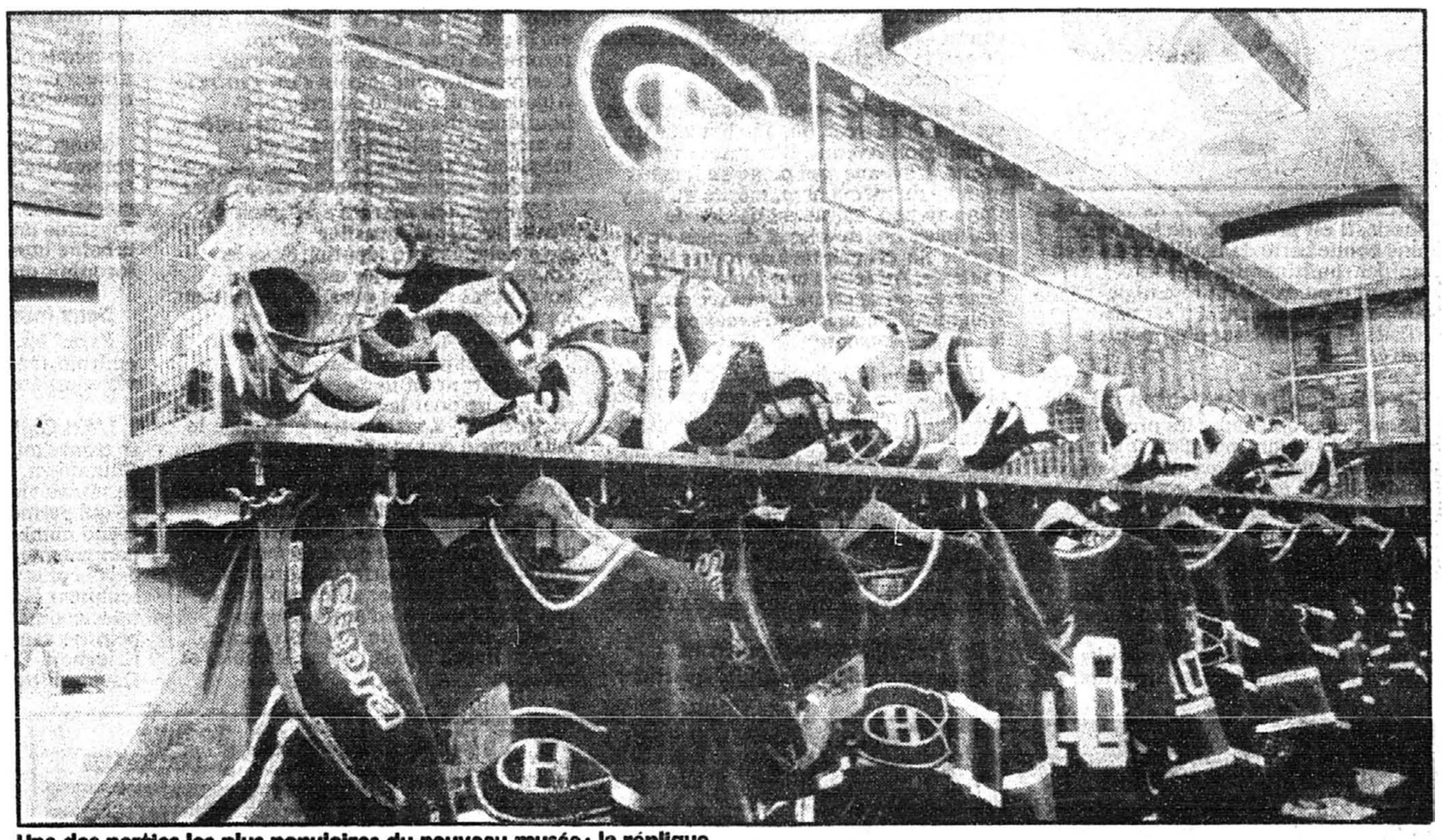
■ Les États-Unis et le Canada restent les destinations rêvées des Français mais la magie des îles — Tahiti, Martinique, Guadeloupe, Seychelles — opère toujours, selon un sondage réalisé récemment.

D'après l'enquête, qui met l'accent sur l'écrasante envie de dépaysement des Français (91 p. cent souhaitent franchir les frontières de leur pays le temps des vacances), les États-Unis et le Canada arrivent en tête des destinations de rêve pour 28 p. cent des personnes interrogées. Vient ensuite l'Australie avec 20 p. cent, suivie des Antilles, de la Grèce, de Tahiti et de la Martinique avec chacune 19 p. cent.

Mer chaude et sable fin tiennent cependant toujours le haut du pavé dans les désirs des Français. Après regroupement des réponses sur le choix des destinations, près d'un Français sur deux (49 p. cent) cite en effet une petite île parmi les contrées à découvrir comme Tahiti (19), la Martinique (19), la Guadeloupe (16), les Seychelles (15) ou encore la Réunion (14).

Les Français continuent de formuler des désirs plus accessibles en avançant comme destinations souhaitées la Grèce (19), l'Italie (18) et l'Espagne (17). L'attrait pour les cultures et les civilisations «mythiques» représentées par l'Égypte (17), le Mexique (15), le Brésil et la Chine (13) et dans une moindre mesure, l'Inde et le Japon (10) pourraient également satisfaire leurs envies d'évasion.

Cela étant, pas de surprise en terme de destinations réelles. L'Europe du Sud est de loin la région la plus visitée par les Français: au moins 65 p. cent y sont allés au moins une fois.



Une des parties les plus populaires du nouveau musée: la réplique exacte du vestiaire des Canadiens de Montréal.

CIRCUITS
américanada
LA GASPÉSIE
6 JOURS
LE SAGUENAY, LAC ST-JEAN
5 JOURS
(La fabuleuse histoire d'un Royaume)
L'OUEST CANADIEN
10 - 14 - 15 JOURS
OBSERVATION DES BALEINES
2 JOURS
TORONTO, NIAGARA FALLS
3 et 4 JOURS
LE TEXAS, LA LOUISIANE
16 JOURS
LES AGENCES DE VOYAGES BERGERON INC.
7725, rue St-Denis
Montréal H2R 2E9
273-3301
Place Longueuil
825, rue St-Laurent O.
Longueuil J4K 2V1
651-9551
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

PLACE MINTO
SUITE HÔTEL
Ottawa
À deux pas de la colline parlementaire
433 ouest, avenue Laurier,
Ottawa (Ontario) K1R 7Y1
(613) 232-2200
TARIFS D'ÉTÉ SENSATIONNELS!
à partir de 83$ par nuitée*
Tout prêt!
• Studios, suites d'une et de deux chambres à coucher
• Cuisines entièrement équipées
• Piscine intérieure et centre de conditionnement physique
• Stationnement souterrain
• Enfants de 18 ans ou moins demeurent gratuitement dans la suite de leurs parents
• Service aux chambres et restaurants
Tout Près!
• Cérémonie de la Relève de la Garde
• Musée de l'Aviation
• Musée Canadien des Civilisations
• Musée des Beaux-Arts du Canada
• Marché Byward, Canal Rideau
Réservations:
1-800-267-3377 (613) 782-2350
Fax: (613) 232-6962
Renseignez-vous au sujet de notre "Club des enfants"
*Occupation simple ou double. Tarifs en vigueur du 25 juin au 6 septembre 1993. Sujet à la disponibilité des suites.

Maîtrisez Votre Sport à la Façon Gray Rocks[MD]
Il est possible de jouer au golf et au tennis à des centaines de stations de villégiature. Mais pour perfectionner son jeu tout en s'amusant, un endroit s'impose: Gray Rocks. La «façon Gray Rocks» conjugue des cours de golf et de tennis dans un climat de vacances pour toute la famille. Vous pouvez participer à des cliniques de 16, 12 ou 8 heures sur notre parcours de normale 72 ou nos 22 courts Har-Tru... ou ne suivre aucun cours et jouer quand le coeur vous en dit.
Sans compter toutes les autres activités qui s'offrent à vous à Gray Rocks: sports nautiques, équitation, natation... et un programme d'activités supervisées pour les jeunes.
Mieux encore, les forfaits d'une semaine à Gray Rocks, qui comprennent 6 nuits d'hébergement, 3 repas par jour et de nombreuses activités, vous sont offerts à des tarifs très avantageux. Et, bien sûr, nous avons des prix réduits pour les enfants. Appelez-nous dès aujourd'hui.
1•800•567•6767
GRAY ROCKS
SKI · GOLF · TENNIS
MT. TREMBLANT • ST. JOVITE • QUEBEC • JOT 2HO

ONTARIO
« Vous vous rendez dans l'est de l'Ontario?
Maintenant, lorsque vous m'appelez au 1-800-268-3736,
je peux vous aider à planifier votre p'tit repos
et même faire vos réservations de chambres pour vous ! »
Notre service 1-800 vous en offre encore plus qu'avant ! Composez notre numéro et vous aurez accès aux services d'un conseiller touristique bien informé. Nous pouvons vous renseigner sur les événements, les activités et une foule d'autres choses excitantes à faire pendant votre séjour dans l'est de l'Ontario. De plus, nous sommes maintenant en mesure de prendre votre réservation de chambre et d'obtenir la confirmation en appuyant tout simplement sur un bouton. Donnez-nous un coup de fil ou passez nous voir à un centre d'information touristique de l'Ontario. Nos conseillers touristiques vous attendent pour vous aider à planifier un p'tit repos sensationel.
Ontario
Ministère de la Culture, du Tourisme et des Loisirs
POUR VOUS ÉVADER, COMPOSEZ LE 1-800-268-3736
Information also available in English by dialing 1-800-668-2746.
(Appareil de télécommunications pour les sourds - ATS (416) 314-6557 ou appelez à frais virés.)
Des p'tits repos en ONTARIO[MD]

Le parc de la Gatineau... et le fantôme de Mackenzie King

ROUTES D'ETE



JEAN O'NEIL
collaboration spéciale

En prévision d'un automne électoral, il convient que ces routes d'été nous conduisent chez deux anciens premiers ministres du Canada, le premier au tout début de ces vacances, et le second, à la toute fin de l'été, au moment où, encore hésitant sur nos choix, nous connaitrons tout de même la date fatidique de cette foire nationale.

Aujourd'hui, c'est direction ouest, dans le merveilleux parc de la Gatineau et je raconterai banalement les heures douces d'une journée magnifique, sous un ardent soleil de juillet, tempéré par des brises mignonnes, et je raconterai ces heures en vous en souhaitant d'aussi agréables.

Nous étions allés à Ottawa pour l'exposition Degas au Musée des beaux-arts du Canada et, le devoir culturel religieusement accompli, nous avions sérieusement louché vers le parc de la Gatineau où survit un des plus célèbres fantômes du Canada.

Situé en territoire québécois le parc ressemble étrangement au centre de plein air des huiles canadiennes. Le premier ministre y a sa résidence d'été au lac Mousseau, anciennement Harrington, et il se sert des aménagements du parc pour organiser, à l'occasion, des pique-niques constitutionnels. Le président de la Chambre y a lui aussi sa maison de campagne, dans la dernière demeure que William Lyon Mackenzie King ait habitée dans son domaine de Kingsmere.

Mackenzie King, successeur de Wilfrid Laurier, qui fut premier ministre de 1921 à 1930 et de 1935 à 1948, détient, avec ces 22 ans de pouvoir, un record canadien absolu qui ne sera sans doute jamais éclipsé.

Le lendemain donc, dès potronminet, hop vers le parc encore perlé d'une lourde rosée, pour saluer ce fantôme qui s'entourait de fantômes.

Né à Kitchener en 1874, King fit ses études universitaires à Toronto, Chicago et Harvard, toujours sur les conditions sociales du travail, et c'est comme sous-ministre du Travail qu'il arriva à Ottawa en 1900.

Tout de suite, il découvrit le lac Kingsmere, dans la Gatineau, et il s'y fit construire un chalet dès 1903. Jusqu'en 1928, il ne cessa de l'agrandir et d'y ajouter des dépendances: le chalet des invités, le garage, le hangar à bateau, etc. Entre autres visiteurs, il y reçut le premier ministre de Grande-Bretagne et le Prince de Galles, bien que ce fut un chalet plutôt modeste, caché sous les arbres. Le nom du lac, Kingsmere, n'avait rien à voir avec son propre patronyme, mais quand il baptisa sa résidence «Kingswood», c'était pratiquement un contrat de mariage entre lui-même, sa demeure et son hameau.



Les «ruines» du jardin de Mackenzie King, dans le parc de la Gatineau.

Ses plus importants visiteurs furent ses vieux parents. Il y soigna sa mère, lui faisant la lecture de chevet, et sa mort lui fit une impression si profonde qu'il passa le reste de sa vie à la consulter, par toutes sortes d'intermédiaires qu'il s'inventait lui-même, la façon dont son chien Pat était couché, par exemple.

Beaucoup de célibataires s'adonnent au spiritisme et à l'ésotérisme. Ce n'est tout de même pas plus bête que le whisky, n'est-ce pas, John A. Macdonald?

Mackenzie King tenait un journal personnel où il relate abondamment ces expériences. Il a légué ce journal aux Archives nationales. Après un silence obligatoire de 50 ans, les Archives le rendent public par tranches annuelles et, chaque année au jour de l'An, alors que les nouvelles sont rares, les journalistes attendent la dernière parution comme des chiens leur pâtée et ils s'en pourlèchent les badigoinces. Tout comme leurs lecteurs.

Il construit des «ruines»

En 1928, King crut devoir mieux s'installer pour mieux recevoir ses visiteurs et ses collaborateurs. Sur un tertre du pré avoisinant, il construisit Moorside, son chef-d'oeuvre, mieux pensé, mieux construit, mais sans plus d'extravagance et il s'improvisa architecte paysagiste avec un rare bonheur. À même les éléments d'immeubles en démolition à Ottawa, il construisait des «ruines» sur ses pelouses. Ici un arc de triomphe pour commémorer sa réélection de 1935, là, les ruines de l'abbaye, avec la fenêtre en saillie d'une ancienne banque et des pierres récupérées après l'incendie du parlement en 1916.

On a beaucoup parlé de la morbidité de ces «ruines». J'avoue les avoir trouvées de bon goût. De très bon goût également ces sentiers qu'il fit aménager en forêt et où il entrainait ses visiteurs: le sentier de la colline, le sentier de la chute, la vallée des rois. Tout cela est accessible au visiteur, comme est accessible l'intérieur de Moorside où, pour nous qui écrivons sur ordinateur, il est particulièrement émouvant de voir la vieille machine à écrire avec laquelle le premier ministre du Canada s'adressait à ses collègues du monde entier.

Bonjour, Monsieur Meech!

Il est bien difficile de passer par là sans aller se tremper le gros orteil dans les eaux du lac Meech. Ma copine se l'est trempé jusqu'au cou en me faisant force invitations mais je me suis contenté du gros orteil et j'en ai été bien récompensé quand, assis sur le talus, j'ai reconnu une personne que je connaissais sans l'avoir jamais rencontrée. Il y a quelques semaines dans ces pages, Florian Bernard vous conseillait de ne jamais planter de lanternes chinoises dans votre jardin, tellement la plante est envahissante. Or, elle a sa petite soeur indigène, coqueret ou cerise de terre, et il y en avait toute une colonie assise avec moi sur le talus. Nous nous sommes dit bonjour.

En sortant du parc par Old Chelsea pour manger un morceau, nous eûmes la bonne fortune de tomber sur un délicieux petit restaurant, tout juste à gauche. La terrasse était invitante mais nous nous installâmes plutôt à l'intérieur pour nous donner congé de soleil. Nous commandâmes une salade et des quiches, des quiches différentes pour partager les saveurs. Quelle belle surprise quand le cuisinier, toque en tête, quitta ses fourneaux pour nous inviter à choisir nos laitues dans le potager attenant. Quelle fête! De la frisée verte, de la frisée rousse, de la Boston non encore pommée, de la toute jeune romaine, de tendres épinards, des queues d'ail et d'échalotte et du basilic rouge qui embaumait à cinq mètres. J'aimerais tant pouvoir dire le nom de ce petit paradis mais je ne l'ai pas retenu et, s'il existe encore, méritez-le vous-même.

Bonjour, Monsieur Champlain!

L'après-midi devait se terminer au belvédère Champlain pour admirer l'escarpement d'Eardley. Imaginez notre surprise quand, dans le terrain de stationnement, une poubelle se mit à valser devant nous. Bientôt, elle se stabilisa et un beau bandit masqué sortit la tête jusqu'au museau pour inspecter l'horizon. Voyant que nous n'avions pas l'intention de partir, ce raton-laveur, qui faisait les poubelles, se hissa nonchalamment hors de son restaurant et trottina doucement vers la forêt sans nous prêter la moindre attention.

L'escarpement d'Eardley est le point de rencontre du bouclier canadien et de la mer Champlain, devenue la plaine du Saint-Laurent. Le site parle avec éloquence. C'est l'endroit où la mer a dit: «Je suis la mer, je viens du sud et je remonte jusqu'ici». Et l'escarpement a répondu: «Je suis le bouclier canadien, je viens de la baie d'Hudson et tu n'iras pas plus loin».

C'est le point de rencontre de l'horizontale et de la verticale et on ne retrouve le phénomène, encore qu'il n'y soit pas aussi net, que sur la côte de Beaupré où sept ou huit rivières issues du bouclier tombent à pic dans l'extrémité de la plaine, la Montmorency étant la plus spectaculaire.

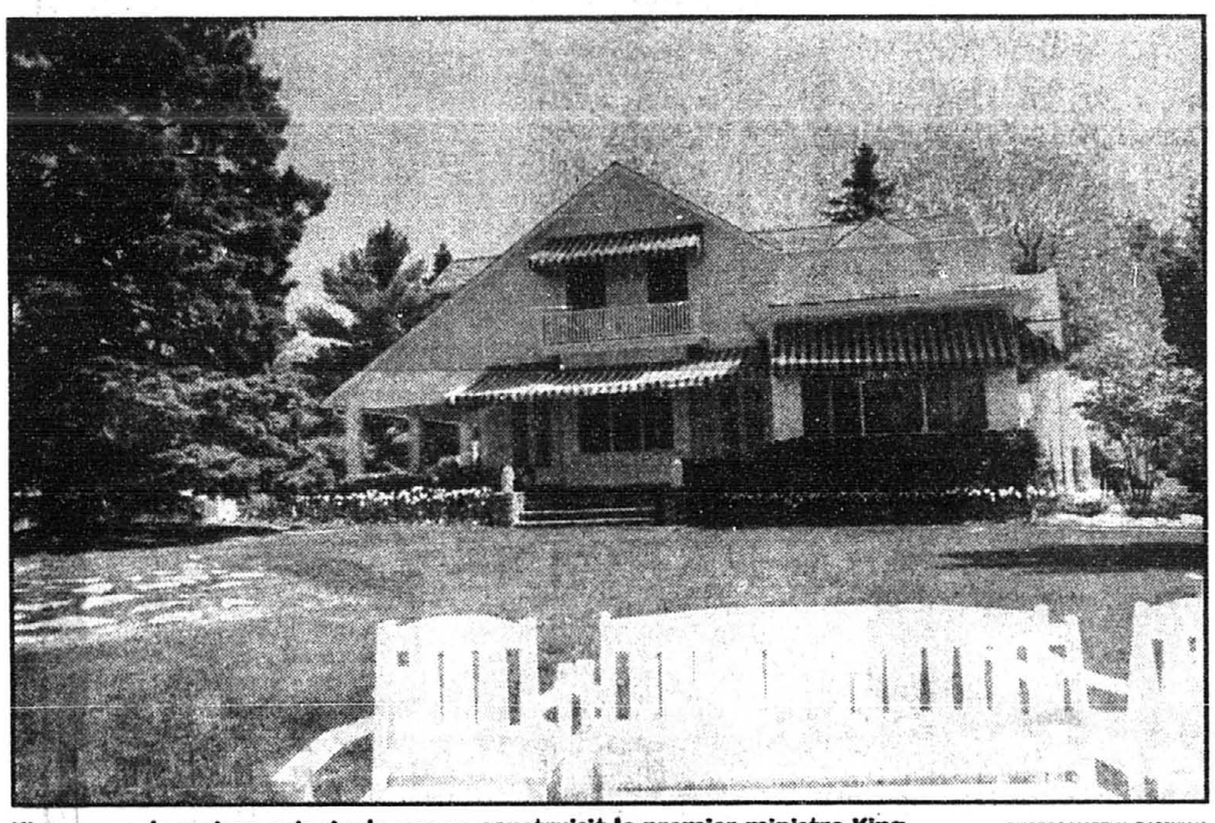
L'escarpement est orienté franc sud. Les vents du nord lui passent par-dessus la tête et il se chauffe au soleil en développant un microclimat qui entretient des plantes qu'on ne devrait normalement trouver que dans le sud de l'Ontario. Un beau sentier d'interprétation, le sentier Champlain, bien sûr, nous entraine pendant une trentaine de minutes parmi les curiosités naturelles de cet endroit unique, que nous ne reconnaitrions sans doute pas si d'autres, avant nous, ne les avaient explorées pour comprendre et nous faire comprendre.

Il nous fut impossible de quitter les collines de la Gatineau sans faire un nouvel arrêt dans les «ruines» de Moorside pour nous recueillir, pour dire adieu et merci à un fantôme qui a fortement marqué son pays et qui avait fortement marqué notre journée.

Gastronomie

Dans son recueil intitulé Cuisine du Québec, l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec attribue un étrange potage à la région de l'Outaouais. Il s'agit d'une variante de la vichyssoise classique, où l'oignon remplace le poireau à côté de la pomme de terre dans le mélange de bouillon de poulet et de crème.

L'Institut l'appelle «le potage de la paix» mais il ne dit pas s'il se consomme chaud ou froid lors des pique-niques constitutionnels au bord du lac Meech.



Kingsmere, la maison principale que se construisit le premier ministre King. PHOTOS MARTIAL DASSYLVA



C'est l'été et les économies coulent à flots. De Régina à St-Jean. De New York à Los Angeles. De Londres à Cancun. Appelez l'hôtel Radisson ou votre agent de voyages afin de profiter des tarifs *«À l'ombre de l'été»*. À compter de 69$ par chambre, par nuit, jusqu'au 6 septembre. Pourquoi brûler votre été, quand une mer d'économies vous invite à plonger?

Radisson HOTELS INTERNATIONAL
1-800-333-3333
POUR RÉSERVER DANS LE MONDE ENTIER

LES TARIFS À L'OMBRE DE L'ÉTÉ REFONT SURFACE À L'HÔTEL RADISSON.

- Régina (75$)
- Winnipeg (79$)
- London, Ont. (69$)
- Ottawa (79$)
- Toronto Est (69$)
- Harbourfront (109$)
- Aéroport (79$)
- Montréal (99$)
- Québec (99$)
- St-Jean, T.-N. (89$)
- Vancouver (Ouverture Mai '94)

À partir de $69*

Les tarifs varient selon le jour de la semaine et selon les différents établissements participants. La disponibilité des chambres est limitée et des réservations à l'avance sont requises. Certaines restrictions s'appliquent.

L'ITALIE d'hier et d'aujourd'hui
ROME — FLORENCE — VENISE — SORRENTE — NAPLES
Départ le 2 octobre, 23 jours; 2 741$ p.p., taxes incluses.
Grand tour de la TURQUIE DÉPART GARANTI
ISTANBUL, BURSA, IZMIR, KUSADASI, PAMUKKALE, ANTALYA, CAPPADOCE, ANKARA
Départ le 5 octobre, 19 jours; 2 899$ p.p. taxes incluses.
Présentation le mercredi 14 juillet à 19 h 30. R.S.V.P.
CHINE CLASSIQUE, 22 jours. Départ garanti accompagné.
BEIJING, XIAN, SHANGHAI, SUZHOU, HANGZHOU, GUANGZHOU, HONG KONG
Départ les 26 sept. et 10 oct. 4 499$, rabais jusqu'à 200 $. Réservez tôt.
Présentation le mardi 20 juillet à 19 h 30. R.S.V.P.
T1967138
CLUB VOYAGES ROSEMONT — DEMANDEZ NOTRE BROCHURE — Tél.: (514) 376-5910 — 2374, Beaubien Est, Montréal

Pour votre croisière, voyez-y de près!
Vous n'achetez pas vos lunettes chez le vitrier... pour votre croisière, OPTEZ POUR L'EXPÉRIENCE ET LES MEILLEURS PRIX.
MONTRÉAL-NEW YORK 1 semaine PRESQUE 2 PERSONNES POUR LE PRIX D'UNE 11 ET 25 JUILLET, 15 AOÛT 1993
MONTRÉAL-NEW YORK- MONTRÉAL 2e SEMAINE Seulement 299$ US PAR PERS. + TAXES 22 AOÛT, 5 SEPT. 1993
REGENCY CRUISES
1966436,626
CROISIÈRES FRANCO-FUN — Détenteur d'un permis du Québec
1265, rue Berri, bureau 700 Montréal (Québec) H2L 4C6
844-5058 / 1 800 361-2714

CHINE
UN PRIX INCROYABLE
BEIJING, HANGZHOU, SHANGHAI, SUZHOU, TOKYO
16 JOURS, TOUT COMPRIS
Avions, hôtels (occ. 2), tous les repas (sauf 4), visites, entrées, guides francophones, accompagné par spécialiste, tous les transferts et transports, autobus 1re classe avec air climatisé, manutention des bagages, toutes les taxes de service.
2860$ + visa (25$) + taxes d'aéroport (95$)
2980$
Groupes accompagnés : 18 sept., 2 oct., 16 oct., 30 oct.
Réservez vite votre place
Informations, brochure MONY TOURS (514) 733-5396 PERMIS DU QUÉBEC
T1966120

PERMIS DU QUÉBEC
Nolitour VACANCES
100$ DE RABAIS PAR COUPLE sur le prix régulier valide pour tout forfait sud réservé entre le 3 juillet et le 10 juillet

• TARIFS D'ÉTÉ •
PRIX VALIDES POUR CERTAINES DATES DE DÉPART

FORT-LAUDERDALE — à partir de 1 SEM
VOL SEUL ALLER / RETOUR 258
Tangiers 399
Camelot 429
Sea Beach 429
Lauderdale Beach 399
HOLLYWOOD — à partir de 1 SEM
Howard Johnson 449

PUERTO PLATA — à partir de 1 SEM / 2 SEM
Playa Naco 599 779

ORLANDO / DAYTONA BEACH
COMBINÉ • AUTO INCLUSE
3 NUITS ORLANDO
4 NUITS DAYTONA
D'AUTRES COMBINÉS DISPONIBLES
à partir de 599

VARADERO — à partir de 1 SEM / 2 SEM
PLANS REPAS DISPONIBLES
Bellamar 459 529
Villa Del Sol 479 589
Cuatro Palmas 559 739

• CLUBS TOUT INCLUS •
SOSUA — à partir de 1 SEM / 2 SEM
Tropiclub Almendros 629 829
SANTA MARIA del mar — à partir de 1 SEM / 2 SEM
Tropicoco Beach Club 629 829
CANCUN — à partir de 1 SEM / 2 SEM
Tropiclub Royal 779 1179
CANCUN — à partir de 1 SEM / 2 SEM
Oasis Puerto Aventuras 779 1149

Prix du Meilleur Commerce 1993 Le Choix des Consommateurs
Le rabais de 100$ est valide tant qu'il y a des sièges disponibles. Des suppléments sont applicables sur certaines dates de départ.
TARIFS PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE TAXES ET SERVICE INCLUS SIÈGES LIMITÉS
NOUS VOLONS AVEC air transat

MTL CENTRE 987-1103 — MTL OUEST 367-1511 — CÔTE DES NEIGES 344-5460 — H.-BOURASSA 858-6465 — LANGELIER 253-4900 — LONGUEUIL 679-3721 — LAVAL 682-5453 — ST-SAUVEUR 227-8811 — HULL 777-7827 — VALLEYFIELD 377-5844 — SHERBROOKE 823-0023 — QUÉBEC 692-2003 — STE-FOY 656-6555 — CHICOUTIMI 690-3073 — EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523 — LAC ST-JEAN 1-800-267-5341



SI J'AVAIS LES AILES D'UN ANGE, JE PARTIRAIS POUR LE FESTIVAL D'ÉTÉ INTERNATIONAL DE QUÉBEC !

LA RÉGION DE QUÉBEC *Une Histoire d'amour*

NE MANQUEZ PAS

DU 8 AU 18 JUILLET se tient la 26e édition du Festival d'été international de Québec qui vous offre animation et spectacles dans le Vieux-Québec et ses environs. Véritable internationale des arts d'interprétation, le 26e festival sera encore un carrefour des traditions et de l'actualité culturelle de partout: **1 000 artistes, 400 spectacles, une vingtaine de pays représentés, 2,7 millions de participants** et, au coin de la rue... l'aventure.

Spectacles d'ouverture, le 8 juillet à 21 heures
- À PLACE D'YOUVILLE: Vanessa Paradis
- AU PIGEONNIER: Johnny Clegg & Savuka
- AU CAPITOLE: Famous People Players, à 20 h 30

Spectacles de fermeture, le 18 juillet à 21 heures
- À PLACE D'YOUVILLE: Bondock-Lanoie suivis de Richard Séguin
- AU PIGEONNIER: Emeline Michel suivie de Baaba Maal
- AU CAPITOLE: Charles Trenet, à 20 h 30

Concert de gala IBM, le 14 juillet à 20 h 30
« L'Europa Galante » au Grand Théâtre

Concerts et récitals
- À la Cathédrale épiscopale de la Sainte-Trinité
- À l'église Saint-Dominique
- Au Grand Théâtre

Soirée Desjardins, le 10 juillet à 20 h 30
avec « Le Studio de musique ancienne de Montréal », à l'église Saint-Roch.

Chansons et rythmes du monde
avec, pour n'en nommer que quelques-uns, les Dan Bigras, Lennie Gallant, Jean-Pierre Ferland, Pascal Charpentier, Édith Butler, Les Colocs, Michel Rivard, Garolou, Les B.B., Paparazzi et bien d'autres.

Les Arts de la rue et les spectacles pour Jeunes Publics
avec les amuseurs, mimes, clowns, comédiens, jongleurs, magiciens, acrobates, musiciens, etc.

Soyez des nôtres ! Procurez-vous le programme officiel du Festival d'été dans les nombreux dépôts du Vieux-Québec.

À VISITER...
Toutes les expositions dans nos musées.
Les nombreux attraits touristiques et les nouveautés.

À DÉCOUVRIR...
- la gastronomie
- la vie nocturne
- les activités et les festivals durant l'été

À FAIRE...
- un tour de ville en « trolley bus », calèche, autobus ou à pied
- du vélo de montagne
- du rafting
- du patin en ligne
- de la glissade « d'eau »
- une croisière sur le Saint-Laurent
- de l'équitation en montagne
- du magasinage, etc.

À VOIR...
Le Concours hippique (22 au 26 juillet) sur les plaines d'Abraham
Plein Art (30 juillet au 8 août) sur la Grande Allée
Les Médiévales de Québec (11 au 15 août)
Festival aérien de Québec (14 et 15 août) Aéroport de Québec
Expo-Québec (15 au 29 août) Parc de l'Exposition
Festival international du film de Québec (3 au 9 septembre)



DEMANDEZ NOTRE GUIDE TOURISTIQUE !
Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec
60, rue D'Auteuil
Québec, (Québec) G1R 4C4
Téléphone: (418) 692-2471
Télécopieur: (418) 692-1451

HÔTEL *Classique* et LE CLASSIQUE

Sainte-Foy
Boulevard Laurier
(418) 658-2793
1-800-463-1885

Québec
(Le Classique)
Rue Saint-Jean
(418) 529-0227
1-800-463-5753

58$





DÉCOUVREZ LE PARADIS!

Découvrez notre royaume enchanteur dans un vaste parc au coeur de la ville. Un lieu où vous jouirez de l'état de béatitude des anges.



POUR VOS «PETITS ANGES!»

Vacances de rêve en famille
1 nuit/2 jours, 2 adultes/2 enfants: 1 petit déjeuner buffet-santé à volonté par pers. enfant de 12 ans et moins (1 adulte)
HOTEL: **A partir de 44,50$***
PAVILLON: **A partir de 29,50$***
*par adulte

CHÂTEAU BONNE ENTENTE

3400, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) Canada G1X 1S6

1•800•463•4390 ou le 1•418•653•5221 ou votre agent de voyage

POUR VOTRE «BEL ANGE!»

Évasion «Fugue & Mousse»
Chambre de luxe, 1 nuit/2 jours, 2 adultes: 1 petit déjeuner au lit, 1 souper table d'hôte par pers., 1/2 l. de vin à table, mousseux à votre arrivée à votre chambre
A partir de 89,00$*
*par personne

LE PLAISIR DES FORFAITS

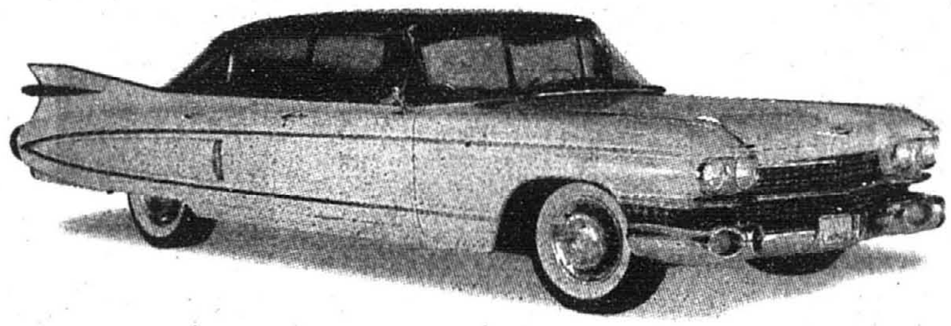
Familial	Sport et plein air	Art et culture
99,00$ par nuit 2 adultes, 2 enfants minimum 2 nuits. Incluant petit déjeuner continental	84,00$ par nuit occupation double minimum 2 nuits	84,00$ par nuit occupation double minimum 2 nuits

- Hébergement gratuit pour les moins de 18 ans
- Repas gratuits pour les moins de 12 ans
- Piscine intérieure
- Saunas
- Salle d'exercice
- Stationnement gratuit

Jusqu'à 20,00$ de rabais par séjour, remboursable sur présentation de reçus d'activités culturelles ou sportives dans la région. Demandez la liste des activités éligibles.

Holiday Inn STE-FOY

3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy (Québec) G1V 4A8 Réservation: 1-800-463-5241, 1-418-653-4901, 1-800-HOLIDAY



Ne manquez pas le bateau.

Le **Musée de la civilisation** raconte l'histoire d'un véhicule captivant et indispensable. L'histoire d'un rêve de liberté qui a aboli les frontières. L'histoire d'un moyen de transport qu'il faut maintenant réconcilier avec son environnement. Ne manquez pas le bateau. L'exposition Auto portrait, au Musée de la civilisation, raconte la fascination que l'automobile a toujours exercé sur les Nord Américains.

MUSÉE DE LA CIVILISATION
L'AVENTURE HUMAINE

Chalets Mont Ste-Anne

Forfait Golf

au Mont Ste-Anne

à partir de **47 $** *par jour par personne*

Obtenez 1 nuit gratuite sur tout séjour de 2 nuits minimum.

Situés aux limites du golf «le Beaupré», luxueux condos de 1 à 5 chambres à coucher, grande cuisine entièrement équipée, laveuse/sécheuse, foyer et piscine extérieure.

Chalets Mont Ste-Anne Inc.
1, rue Beau-Soleil, C.P. 288
Beaupré, Qc G0A 1E0
Tél.: (418) 827-5776
sans frais: **1-800-463-4395**

Créez votre propre forfait-loisir!



Le circuit des galeries d'art
(Découverte culturelle agrémentée d'un pique-nique)



Notre toujours populaire Forfait Golf!



Gardiennage
(Une pause libératrice!)

à partir de **59,00$**
Prix par personne, par jour, en occupation double. Taxes en sus

***Parmi notre liste d'activités**
- Randonnée en télécabine, et visite d'un site touristique • Croisière vers Cap Tourmente
- Vélo de montagne (2 hres) • Vélo-guide (1/2 journée)
- Tour de ville de Québec • Croisière dans la région de Charlevoix • Tennis extérieur ou intérieur
- Pique-nique campagnard • Randonnée équestre
- Pièce de théâtre • Chasse au trésor

Hébergement • Petit déjeuner campagnard
Une activité de loisir par jour au choix parmi celles illustrées • Pourboire • Activités gratuites: piscine, sauna, bain tourbillon, salle de jeux, etc.*

HOTEL CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE
Les Hôtels Senneville

500, boul. Beau-Pré, Beaupré, Québec, Canada G0A 1E0
Tél.: (418) 827-5211 • Fax (418) 827-5072
RÉSERVATIONS: 1-800-463-4467 ou 1-800-363-0363

MANOIR St-Castin
Hôtel et Restaurant de villégiature

99, chemin Tour du Lac
Lac Beauport
Québec G0A 2C0
Tél.: (418) 841-4949
1-800-561-4764
Télécopie: (418) 841-2495

Au coeur des Laurentides et en bordure du lac Beauport, à seulement 15 min. du Vieux-Québec et à 5 min. du jardin zoologique, le Manoir St-Castin vous invite à découvrir un décor magnifique et à profiter des nombreux loisirs saisonniers. Chambre à partir de 65 $. Plan familial et choix de forfait disponible. Pour réservation et/ou information, signalez sans frais le 1-800-561-4764.



Le Manoir St-Castin... c'est naturel!

Bonjour!
Gouvernement du Québec
Ministère du Tourisme
Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec

Obtenez plus de renseignements en téléphonant au **1-418-692-2471** Poste 644

Le parc national de Torres del Paine au Chili, un site du Patrimoine mondial à couper le souffle

(PC-Reuter)

TORRES DEL PAINE, Chili

■ Il y a plus de cent ans, une intrépide Britannique quitta son pays pour se lancer à la recherche de sites naturels à contempler, loin des foules européennes.

Elle découvrit son pays de rêve à la frontière australe de l'Amérique du Sud.

«Les collines couvertes de forêts, les glaciers s'élançant vers le ciel et se mirant dans les eaux bleues à leurs pieds étaient si uniques, le silence et la solitude qui régnaient sur tout cela firent que, durant de longs moments, nous sommes demeurés muets», écrivait-elle dans ses carnets de voyage.

Aujourd'hui, le silence et la solitude sont toujours aussi présents. Les glaciers, les lacs et les pics montagneux sont toujours aussi magnifiques et constituent un paysage à couper le souffle, tout comme ce fut le cas pour Florence Dixie, lorsqu'elle les a aperçus, du dos de son cheval, en 1879.

Ce qu'elle a vu a été préservé des atteintes de l'homme par la création d'un parc national baptisé du nom des Torres del Paine, trois tours de granite de 3000 mètres qui bouleversent les touristes d'admiration depuis leur découverte.

En 1978, l'Unesco, organisme culturel des Nations unies, décrétait que ce parc appartenait dorénavant à la Réserve de la Biosphère et au Patrimoine mondial. Ces réserves sont créées dans les sites uniques du monde entier au bénéfice de la recherche et pour le bénéfice des futures générations.

Sensibilisation

La conservation de ce parc magnifique n'a toutefois été possible qu'à la suite d'une campagne de sensibilisation qui a duré 60 ans afin de mettre fin aux dommages causés par les colons qui s'y étaient établis depuis le passage de Lady Dixie.

Le gardien-chef du parc, Oscar Guineo, et son épouse, la biologiste Gladys Garay, affirment que les dommages à l'environnement ont débuté lorsque des immigrants allemands et britanniques, au tournant du siècle, ont commencé à élever des ovins et des bovins sur cette terre vierge.

Les colons ont incendié de nombreuses forêts pour créer des pâturages. La surexploitation des pâturages a gravement endommagé le sol, détruisant une partie du fragile écosystème. Des espèces animales rares comme le huémal (cerf andin), furent chassées et sont presque disparues.

Beaucoup commencèrent à réclamer la sauvegarde du site dès le début des années 30. En 1959,



un parc national fut créé, mais il ne s'étendait que sur une superficie de 10 704 acres, soit un site plus petit qu'une ferme d'élevage moyenne.

Au cours des années, toutefois, le parc s'est agrandi à mesure que le gouvernement achetait, récupérait ou saisissait des terres ou que ces terres étaient cédées volontairement par leurs propriétaires.

Waldo Rubilar, directeur de la Société des forêts nationales, qui administre le parc, affirme que l'alpiniste italien Guido Monzini fut si bouleversé par la beauté des lieux qu'il y acheta une ferme de 31 000 acres qu'il céda gratuitement à la direction du parc, en 1977.

Expansion

Le parc couvre aujourd'hui une étendue de 448 000 acres et on espère bientôt y ajouter 150 000 acres supplémentaires.

Il s'étend des grandes plaines herbeuses aux forêts et aux glaciers de la Patagonie qui alimentent un important réseau de rivières, de lacs et de chutes.

Le parc constitue un merveilleux refuge pour les flamingos, les guanacos (de la famille des lamas), des nandous (autruche d'Amérique), des pumas et des majestueux condors dont l'envergure des ailes atteint plus de trois mètres.

C'est d'ailleurs un condor qui avait presque jeté Lady Dixie dans une transe, en plongeant si près d'elle qu'une de ses ailes l'effleura alors qu'elle admirait les pics montagneux, en compagnie de son époux, Lord Queensbury, et leur compagnon de voyage, Lord James Douglas.

Elle écrivit un livre, à son retour, qui fut très populaire et qui incitèrent de nombreux aventuriers à suivre ses traces.

«Florence Dixie fut véritablement la première touriste de l'histoire de la Patagonie et la première journaliste à décrire cette région, affirme Mateo Martinic, un historien local.

«Elle était un excellent écrivain et était très sensible. Après elle vinrent les Suédois et les Allemands et le tourisme ne cessa de grossir depuis lors», ajoute-t-il.

Les Européens

L'influence de Lady Dixie est encore palpable, même de nos jours. Les propriétaires d'hôtel de la région reconnaissent que les visiteurs européens en savent souvent plus sur ce parc que les Chiliens eux-mêmes.

Torres del Paine est une des destinations les plus prisées des Européens, particulièrement des Allemands, ainsi que des visiteurs japonais, affirme Maria Antonietta Scott, qui avec sa soeur est propriétaire d'un petit hôtel baptisé du nom de Lady Dixie, à Puerto Natales, ville d'où partent les visites guidées du parc.

Les grimpeurs et excursionnistes d'expérience se rendent souvent près des sommets des environs où le mauvais temps imprévisible a parfois provoqué des tragédies. Les gardiens du parc demandent aux excursionnistes de leur laisser leurs passeports, à l'entrée, et de les aviser de la date prévue de retour, afin d'éviter que des patrouilles de secouristes ne soient dépêchées sans raison à leur secours.

Les voyageurs d'aujourd'hui ont toutefois la vie plus facile que Lady Dixie qui devait dormir à côté de son cheval, la nuit, et chasser pour se nourrir.

Infrastructures

Il existe maintenant deux petits hôtels à l'intérieur du parc et un troisième est en voie de construction. Des voitures et cars de tourisme transportent quotidiennement les visiteurs à travers le site.

Certains environnementalistes ont dénoncé la Société des forêts nationales, l'accusant d'avoir permis un développement trop intensif dans le parc, y compris le nouvel hôtel construit par un consortium espano-chilien.

M. Rubilar affirme toutefois que son organisme collabore étroitement avec les propriétaires hôteliers afin de minimiser l'impact du projet sur l'environnement.

Les autorités affirment que la région, qui est très éloignée de la capitale et ne possède aucune industrie digne de ce nom, a désespérément besoin du tourisme pour créer des emplois. Elles reconnaissent tout autant que le tourisme dépend des beautés naturelles uniques du parc et que ce site doit être autant que possible préservé dans son intégrité.

La solitude et la paix qui a permis à Lady Dixie de tomber en amour avec ces lieux demeurent ce qui attirent encore les touristes, reconnait M. Scott.

«Ils recherchent des endroits non pollués. Ils reconnaissent qu'il en reste très peu dans le monde. Lorsqu'ils quittent cet endroit, ils sont heureux», explique-t-il.

Une tempête a presque raison de l'Indomptable

■ Depuis dix jours, affrontant une tempête dans l'Atlantique-Nord, l'Indomptable a éprouvé de sérieuses difficultés qui l'obligent actuellement à faire une escale aux Açores.

Tous les jours à CKAC, et plusieurs fois par semaine à Radio-Québec, sans oublier leur collaboration hebdomadaire dans *La Presse*, Pascal Desjardins et Pierre Michel de Ruelle devaient livrer leurs impressions sur leur expédition, qui prend maintenant la forme d'une grande aventure en mer.

Ainsi, les seules nouvelles que nous avons proviennent du centre maritime d'Halifax qui a pu rejoindre nos aventuriers sur une fréquence d'urgence. Ils sont en bonne santé, mais leur voilier de 35 pieds aurait subi des dommages sérieux.

Au moment où vous lisez ces lignes, ils devraient avoir atteint les Açores, et nous comptons vous faire part de leurs impressions d'une partie de la traversée la semaine prochaine.

EN BREF



CERFS-VOLANTS

■ Jusqu'au 24 septembre, le Centre d'exposition de Baie-Saint-Paul présente «l'Art prend l'air», une exposition de 40 cerfs-volants fabriqués par des artistes et réunis par le professeur Eubel de l'Institut Goethe d'Osaka. Le Musée des Beaux-Arts de Montréal présente, également pendant tout l'été, un lot de 90 oeuvres appartenant à la même collection. Plusieurs activités compléteront l'exposition de Baie-Saint-Paul, notamment des ateliers de fabrication et un concours provincial de cerfs-volants dont les finales auront lieu du 27 au 29 août. Pour s'y inscrire, on compose le 418-435-3681. Trois catégories de participants sont prévues. Le Centre d'exposition est situé au 23, rue Ambroise-Fafard à Baie-Saint-Paul.

À la pêche aux moules?

■ Le ministère des Pêches et des Océans du Canada mène régulièrement des analyses pour s'assurer que la qualité des mollusques respecte les normes concernant la santé et la sécurité publiques.

À la suite de ces études certains des 400 secteurs coquilliers du rivage maritime québécois seront fermés du 1er juin au 30 septembre tandis que d'autres le seront du 1er mai au 31 octobre. D'autres secteurs pourront être fermés ponctuellement durant l'année.

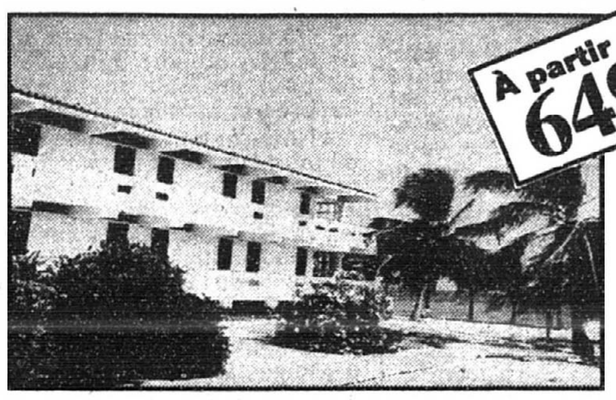
Les cueilleurs sont invités à respecter les dates de fermeture, sous peine de poursuite légale et de sanction. La prudence est également requise, la consommation de mollusques contaminés pouvant entrainer des troubles digestifs et intestinaux, provoquer la fièvre typhoïde, des troubles nerveux et respiratoires et même la mort.

Pour connaître les zones ouvertes ou fermées il faut composer l'un des numéros de téléphone suivant:

- De Tadoussac à Pointe-des-Monts: sans frais: 1-800-463-8558; Baie Comeau (local): 1-418-296-8558
- De Pointe-des-Monts à Blanc-Sablon: sans frais: 1-800-463-1736; Sept-Îles (local): 1-418-968-9634
- De St-Roch-des-Aulnaies à Rivière-Madeleine: sans frais: 1-800-463-0607
- De Rivière-Madeleine à Matapédia: sans frais: 1-800-463-0700; Rivière-au-Renard (local): 1-418-269-5128
- De Percé à Matapédia: sans frais: 1-800-463-4204: Grande-Rivière (local): 1-418-385-3604
- Québec: 1-418-648-5877

LE SUD, UN INTERLUDE ?

OUI, NOS PRIX VOUS DIVERTIRONT



CUBA
CLUB COSTASUR***
Formule tout compris
.3 repas par jour + boissons à base de rhum à volonté
.Directement au bord de la mer
.Club de plage

SPÉCIAUX DE JUILLET

	1 semaine à partir de		1 semaine à partir de
République Dominicaine		**COSTA RICA**	
YAROA***	539 $	PUNTA LEONA***	639 $
CLUB ESCAPADE ** FORMULE TOUT COMPRIS	679 $	BAVARO TAMBOR***** FORMULE TOUT COMPRIS	1059 $
BAVARO BEACH RESORT****	949 $	**GUARDALAVACA** 2 REPAS PAR JOUR	NOUVEAUTÉ
JAMAÏQUE		CLUB GUARDALAVACA**	629 $
SEAWIND TOWER ***	699 $	RIO DE LUNA**** (sur la plage)	749 $
BEACHCOMBER ***	749 $		

EUROPE

	à partir de		à partir de		à partir de
PARIS	442 $	BERLIN	659 $	ZURICH	694 $
LONDRES	498 $	FRANCFORT	659 $	VIENNE	704 $
BRUXELLES	498 $	MUNICH	659 $	MILAN	839 $
TOULOUSE	499 $	COPENHAGUE	664 $	TUNIS	949 $
NICE	442 $	CASABLANCA	679 $	VARSOVIE	859 $
				ATHÈNES	961 $

1944500-515-2

Informez-vous sur nos circuits linguistiques en Europe

Rue St-Denis	288-4455
Rue Beaubien	593-1010
Boul. de Maisonneuve	842-1400
Côte-des-Neiges	342-2961
Laval	662-7555
Rive-Sud	466-4777
St-Basile	461-3960
Sherbrooke	(819) 563-4474
Québec	(418) 522-

LIGNE SANS FRAIS: 1 800 361-7517

PERMIS DU QUÉBEC

air transat

TOURBEC VOYAGES

TOURBEC EST MEMBRE DE TRANSAT A. T.

Prix minimum par personne en occupation double, sauf mention contraire. Toutes taxes incluses. Places limitées selon la disponibilité des vols et/ou des hôtels au moment de la réservation. Des conditions relatives quant aux durées minimales et maximales, à l'achat de billets à l'avance ou autres peuvent être applicables. Prix sujets à changements sans préavis. TOURBEC VOYAGES n'est pas responsable des erreurs et omissions du contenu de cette publicité.

PARTIR À TOUS PRIX!!! avec CANADA 3000 Lignes Aériennes

en Boeing 757 ou Airbus 320

MARGARITA
Départs ven. 2, 9, 30 juil.; 6, 13 août
CARIBBEAN VILLAGE
DECAMERON «Tout Compris»
-Ch. std 1 sem. 797 2 sem. 1097
-Ch. sup. 1 sem. 847 2 sem. 1197
DUNES*
-Ch. std 1 sem. 1047 2 sem. 1547
-Ch. sup. 1 sem. 1097 2 sem. 1657
*DUNES: disponible à compter du 30 juillet

NOUVEAU **CAYO COCO**
Départs sam. 10,31 juillet; 7,14 août via Cubana
GUITART HOTEL «2 Repas/Jour»
1 sem. 777 2 sem. 1097

PUERTO PLATA
Départ vendredi 9 juillet
SOSUA FUN CLUB «Tout Compris» 1 sem. 667 2 sem. 897
VICTORIA «Petits déjeuner» 1 sem. 867 2 sem. 1267
CARIBBEAN VILLAGE
LUPERON BEACH RESORT «Tout Compris» 1 sem. 867 2 sem. 1267
CARIBBEAN VILLAGE
FUN TROPICALE ou CLUB ON THE GREEN «Tout Compris» 1 sem. 897 2 sem. 1297

SANTO DOMINGO
Départ samedi 10 juillet
CARIBBEAN VILLAGE
COSTA LINDA «Tout Compris» -Chambre 1 sem. 797 2 sem. 1097

NOUVEAU **COSTA RICA**
Départs dim. 11 juillet; 1, 8 et 15 août
VOL SEULEMENT 1 sem. 486 2 sem. 486
HÔTEL IRAZU 1 sem. 697 2 sem. 897
JACO BEACH, EL MAR, SOLE D'ORO, FLAMBOYANT ou COPACABANA 1 sem. 697 2 sem. 897
COMBINÉ: 1 sem. San José: IRAZU et 1 sem. Jaco Beach (au choix): HÔTEL JACO BEACH ou EL MAR ou LE FLAMBOYANT ou COPACABANA 2 sem. 897

CANCUN
Départs sam. 10,31 juillet; 7,14 août
AQUAMARINA 1 sem. 657 2 sem. 847
CONTINENTAL VILLAS PLAZA 1 sem. 877 2 sem. 1247
SUPER VALEUR
DIAMOND VILLAGES
-Playacar «Tout Compris» 1 sem. 997 2 sem. 1497
-Cozumel «Tout Compris» 1 sem. 1027 2 sem. 1527

VARADERO
Départs sam. 3,10,31* juil.; 7*,14* août via Cubana
*Départs du 31 juil., 7 et 14 août, supplément de 100$ aux prix indiqués pour le séjour au Sol Palmeras ou au Tuxpan
COPEY COMPLEXE 1 sem. 547 2 sem. 697
SOL PALMERAS -Chambre Plan repas optionnel 1 sem. 597 2 sem. 877
TUXPAN «2 Repas/Jour» 1 sem. 737 2 sem. 997

VANCOUVER
Départs lun., mer., ven. du 1er juillet au 9 sept.
Prix taxes incluses
ALLER /RETOUR 559$ ALLER SIMPLE 326$

CALGARY
Départs les jeudis du 1er juillet au 30 sept.
Prix taxes incluses
ALLER /RETOUR 533$ ALLER SIMPLE 314$

PARIS
Mirabel/Paris: 13 juil. Paris/Montréal: 26 juil.
ALLER /RETOUR 423$
Toutes taxes incluses

FORT LAUDERDALE
Départ du 11 juillet 1 ou 2 semaines
ALLER /RETOUR 299$
Toutes taxes incluses

Les prix des forfaits sont par personne en occupation double. Les taxes sont incluses. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Ces prix sont en vigueur du 3 au 9 juillet 1993.

VOYAGES CONSTELLATION
SOL VAC La Sensation Vacances!
Permis du Québec

Montréal: (514) 987-9798
Valcourt: (514) 532-3026
Windsor: (819) 845-9121
Joliette: (514) 752-2148
Legardeur: (514) 582-0770
Gatineau: (819) 561-7271
Fabreville: (514) 963-2379
Duvernay: (514) 664-2724
Greenfield Park: (514) 462-0907
Hull: (819) 770-6711

La guerre a oblitéré presque totalement l'histoire de l'Afghanistan

PC et AP

KABOUL

■ Le seul musée digne de ce nom de l'Afghanistan, détruit et pillé, est la dernière victime de la guerre civile qui, depuis maintenant 14 ans, a oblitéré presque tous les symboles de l'héritage culturel d'une des plus vieilles sociétés de l'Histoire.

Partout en Afghanistan, les sites archéologiques et les monuments historiques ont été littétalement réduits en poussière par les explosifs et les actes délibérés de destruction.

«Les futures générations ne nous pardonnerons jamais ce vandalisme», affirme Najibullah Popal, qui fut curateur du Musée national de Kaboul au cours des 18 dernières années. «Si cela se poursuit, il ne restera plus rien de l'héritage historique de l'Afghanistan. Nous n'aurons plus rien à léguer à nos enfants.»

Il n'existe actuellement aucun dossier permettant de connaître l'étendue des dégâts et des destructions, mais M. Popal estime que plus de la moitié des sites archéologiques et historiques ainsi que des monuments de l'Afghanistan ont été détruits ou endommagés.

Quant à son musée, il a été partiellement détruit lorsque des factions rivales de rebelles ont commencé à s'affronter, le mois dernier. En douze jours, l'édifice a été réduit à des ruines. Des dizaines de milliers d'artefacts qu'il abritait, certains vieux de 100 000 ans, beaucoup ont été détruits et les autres ont été volés.

La guerre d'Afghanistan a débuté lorsque les troupes soviétiques ont occupé le pays, en 1979, pour maintenir en place le régime pro-communiste de Kaboul et mettre fin à la résistance des guérilleros islamistes. L'Armée Rouge a quitté les lieux en 1989, en vertu d'une entente internationale passée devant l'ONU, et le régime communiste qu'elle protégeait s'est écroulé l'an dernier.

L'ennemi commun étant disparu, les principaux groupes de rebelles ont commencé à se battre entre eux.

Les trésors disparus retracent l'histoire d'une des régions les plus prestigieuses de l'Histoire, une région où se sont croisées les routes des grandes invasions, une région sillonnée par les voyageurs et commerçants de toutes les grandes nations euro-asiatiques.

Durant 2500 ans, les Perses, les Grecs, les Indiens, les Turcs et les Mongols ont voyagé, commercé et administré l'Afghanistan. Tous ont laissé des traces qui ont été mises au jour par les archéologues.

Alexandre le Grand

C'est à travers l'Afghanistan qu'Alexandre le Grand s'est lancé à la conquête de l'Inde, il y a 2300 ans. Vinrent ensuite les conquérants hindous de l'Inde. Le bouddhisme, par ailleurs, a conquis les Afghans en provenance également de l'Inde et après avoir été implanté en Chine, en Mongolie et en Corée. Après que les Arabes eurent adopté l'Islam, il y a 1300 ans, les Mongols envahirent les grandes plaines du nord-est de l'Asie.

Des nombreux monuments au bouddhisme que renfermait ce pays, un des plus beaux a été mis au jour sur un site vieux d'au moins 1200 ans, à Hadda, dans l'est de l'Afghanistan. Il fut détruit durant des combats contre les guérilleros et l'Armée Rouge, a expliqué M. Popal.

Des reliques des diverses civilisations qui ont régné sur le pays, beaucoup étaient en montre au Musée national de Kaboul, que M. Popal avait dû fermer, en 1990, lorsque le régime communiste menaçait de s'effondrer.

La majorité des artefacts furent mis dans des caisses et entreposés dans le sous-sol de l'édifice. Cela les a protégés des fréquentes attaques à la roquette lancées contre le musée entre les 12 et 23 mai 1990. Beaucoup des pièces les plus précieuses auraient toutefois été dérobées par la soldatesque.

Les jardins de l'empereur Babûr

À quelques milles du musée se trouvent les jardins de l'empereur Babûr, créés au 16e siècle par l'empereur mongol du même nom, sur les pentes du mont Sher-i-Darwaza.

Ces jardins étaient un lieu de rendez-vous pour les grandes familles de Kaboul qui aimaient y pique-niquer. Il y a quatre semaines, deux factions rivales s'y sont affrontées.

Lorsque la bataille a pris fin, les murs abritant les jardins n'étaient plus que des amas de pierres et de briques. Le parking était envahi par les caisses de munitions vides et de nombreux débris.

À l'intérieur des jardins, de nombreux arbres ont été abattus ou détruits par les bombes. L'écorce des arbres et de nombreuses branches ont été arrachés par le feu des mitrailleuses lourdes ou ont été coupés par les combattants pour en faire des feux de camp. Un pavillon vieux de 90 ans a été aussi lourdement endommagé par les bombes.

Certains fonctionnaires ont commencé à s'inquiéter de l'étendu des destructions du patrimoine, mais la majorité des combattants, en majorité des montagnards illettrés, n'en ont cure.

«La situation est profondément malheureuse», affirme Ghulam Saki Nesbah, ministre-adjoint de la Culture. «Tout est bouleversé. Beaucoup de choses sont disparues.»

M. Nesbah a révélé récemment que le gouvernement a l'intention de mettre sur pied une commission ayant pour mission de contacter tous les groupes rebelles afin de les inciter à protéger les monuments historiques et archéologiques du pays. Il croit que cette mission ne pourra toutefois être réalisée avant plusieurs mois.

En attendant, tout ce qui reste du Musée national de Kaboul est toujours à la portée des rebelles qui ne se gênent pas pour y piller tout objet qu'ils croient d'une certaine valeur.

Les ruines mayas, source de devises pour plusieurs petits pays

PC et Reuter

GUATEMALA

■ Ayant un besoin désespéré d'investissements et de devises étrangères, plusieurs pays d'Amérique centrale se tournent vers leur passé pour obtenir du secours.

Après une décennie au cours de laquelle se sont multipliées les guerres et rébellions, alors même que la stagnation économique replongeait ces pays dans la pauvreté, les gouvernements mettent aujourd'hui leur espoir dans les spectaculaires ruines laissées par la civilisation maya.

Les présidents et chefs de gouvernements des pays occupant l'ancien territoire maya ont uni leurs forces pour encourager le tourisme en lançant une vaste campagne de promotion dans le monde. Ces petits pays espèrent doubler, au cours des prochaines années, l'apport économique des visiteurs étrangers.

Les leaders de Bélize, du Salvador, du Guatemala, du Honduras et du Mexique ont visité le mois dernier les majestueux temples de la cité légendaire de Tikal, dans les jungles du nord du Guatemala, pour promouvoir le projet baptisé «Le Monde Maya».

«Nous voulons créer une forme de tourisme respectueux des sites archéologiques et de l'environnement, tout en faisant participer les populations locales aux projets», a expliqué Claudia Arenas, directrice de l'Industrie du tourisme du Guatemala.

L'Empire maya, qui a fleuri il y a quelque 1500 ans, dominait de vastes territoires allant du sud du Mexique et s'étendant à l'est vers le Guatemala, Bélize, le Honduras et le Salvador.

Les ruines ont permis aux archéologues de reconstituer une société très sophistiquée qui, malheureusement, connaissait déjà un déclin encore inexpliqué lorsque les conquérants espagnols sont arrivés sur les lieux, à la fin du 15e siècle.

Le Guatemala, qui était au coeur de cet empire, a attiré plus d'un demi-million de touristes l'an dernier, soit 5,5 p. cent de plus qu'en 1991, et ceux-ci ont y dépensé près de 235 millions.

Si les gains réalisés par l'industrie touristique sont beaucoup moins importants à Bélize, au Honduras et au Salvador, le nombre de visiteurs a augmenté dans ces pays, l'an dernier, selon les chiffres colligés par les autorités.

Les gains touristiques, pour le Mexique, se sont par ailleurs établis à 3,87 milliards, en 1992, mais une faible partie de cet argent a été dépensée par les touristes se rendant aux sites mayas.

Or, ces sites archéologiques se retrouvent dans des régions tropicales où vit une faune très nombreuse et variée, ce qui constitue un attrait supplémentaire pour les touristes dits écologiques.

Le Guatemala étant toujours en proie à la guerre civile et le Salvador connaissant l'instabilité politique, il est difficile et prématuré de tracer des programmes touristiques pour ces deux pays.

Les archéologues affirment d'ailleurs que le pillage des sites mayas se poursuit, dans ces pays, et certains laissent même entendre que les militaires du Salvador, du Guatemala et du Honduras seraient responsables de beaucoup de ces pillages. Par ailleurs, les coupes intensives font disparaître les jungles et forêts à un rythme encore jamais atteint.

«Les touristes ne veulent pas admirer un désert de troncs calcinés ni des sites pillés. Ils veulent voir des ruines restaurées, une forêt préservée et une faune protégée», de dire Jorge Cabrera, environnementaliste guatémaltèque.

VENEZ NOUS OUÈRE AU PAYS DE LA SAGOUINE
du 10 juin au 6 septembre 1993



LE PAYS DE LA SAGOUINE

Gapi, Mariaagélas, la Sagouine, Sarah Bidoche et Sullivan vous attendent tous dans leur monde de légende, de musique et de théâtre jusqu'au 6 septembre. Venez fêter au Tyme à Mariaagélas chaque samedi et dimanche après-midi.

Nos soupers-théâtre en juillet

Les Forlaques	14, 21 et 28 juillet
Gapi et Sullivan	15, 22 et 29 juillet
La Sagouine	17, 24 et 31 juillet

Nos concerts en juillet

Et + ké2	24 juillet à 14 h
Hommage	24 juillet à 22 h
Évènement Country 1993	31 juillet à 22 h

Pour obtenir vos billets, communiquez avec la billeterie au
(506) 743-1400
1987705 - 703



FORFAIT golf
TOUT, TOUT, TOUT INCLUS!
(CHAMBRE, GOLF, REPAS ET ACTIVITÉS)
3 jours / 2 nuits
249$*
GRATUIT POUR LES ENFANTS DE 5 ANS ET MOINS!
*Service inclus. Taxes en sus. Prix par personne, en occ. double.
mont Gabriel STATION TOURISTIQUE
Réservez dès maintenant:
1 800 668-5253 (Sans frais)
(514) 861-2852 (Mtl sans frais)



Épargnez jusqu'à 1 000 $ U.S. par cabine sur une croisière Carnival de 7 jours

Un forfait vacances en mer où presque tout est compris. Soirées excitantes...casino complet...Nautica Spa...fabuleux repas... service impeccable et horaires de vol flexibles. Aucun centre de villégiature ne vous offre autant en plus de visiter des ports d'escale tels que St-Thomas, St-Martin, Ocho Rios, Cozumel, Puerto Vallarta ou Mazatlan pour un seul bas prix incluant presque tout. Un forfait vol/croisière «Fun Ship®» c'est l'ultime forfait vacances!

Carnival présente les mégarabais
Des épargnes de 400 $ U.S. à 1 000 $ U.S. par cabine sont disponibles sur une grande sélection de croisières de 7 jours pendant toute l'année. Consultez votre agent de voyages pour vérifier les rabais disponibles selon la date de départ choisie.

Carnival
LES CROISIÈRES LES PLUS POPULAIRES AU MONDE

VOYAGES Funtastique
Permis du Québec

MTL CENTRE-NORD	270-3186
MTL CENTRE-VILLE	934-0664
VIEUX-MTL	843-7544
CÔTE-DES-NEIGES	737-2535
SAINT-LAURENT	856-0088
LASALLE	366-1600
ANJOU	256-0357
MONTRÉAL-EST	640-8630
REPENTIGNY	582-4727
CHOMEDEY	686-1015
TERREBONNE	471-5950
VIMONT	629-6191
BROSSARD	466-8266
LONGUEUIL	670-1235
CHAMBLY	658-5600
POINTE-CLAIRE	694-9499

T1968697

LAKE PLACID

FORFAITS-VACANCES - 1993 -
Lake Placid Hilton Resort

FORFAIT GOLF
3 jours 2 nuits
198$ 1er - 14 juillet / 214 $ 15 juil. - 21 août
Le forfait comprend : 2 dîners gastronomiques, 2 petits déjeuners complets, 2 jours de golf sur un choix de terrains réputés.

FORFAIT DÉTENTE
3 jours 2 nuits
175$ 1er - 14 juillet / 191 $ 15 juil. - 21 août
Le forfait comprend : 2 dîners gastronomiques, 2 petits déjeuners complets, visite des installations olympiques (2 h), excursion en bateau (16 milles).

FORFAIT ÉVASION
3 jours 2 nuits
158$ 1er - 14 juillet / 174 $ 15 juil. - 21 août
Le forfait comprend : 2 dîners gastronomiques, 2 petits déjeuners complets, cocktail de bienvenue.

Tous les tarifs s'entendent par personne, deux par chambre, taxes et pourboires en sus. Demi-tarif pour les enfants. Tarifs en dollars US.

Tous ces forfaits comprennent
Chambré luxueuse avec vue panoramique sur la montagne... plage privée, pêche et bateaux gratuits... quatre piscines et deux bains tourbillons chauds... cocktail de bienvenue... spectacle tous les soirs au Dancing Bears Lounge.

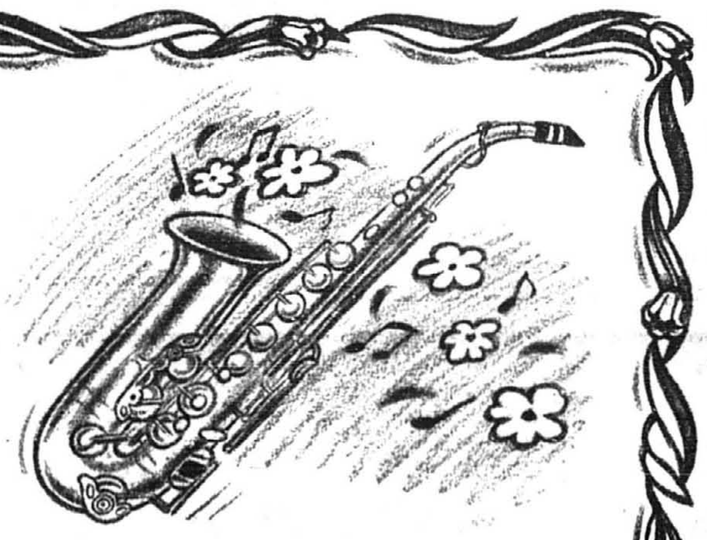
Demandez notre super tarif milieu de semaine!
Rabais spéciaux pour arrivée entre le dimanche et le mercredi

Arrivée en tout temps après 15 h. Départ à midi.

Renseignements et réservations :
800-755-5598 • (518) 523-4411
Télécopieur : (518) 523-1120
Vous pouvez contacter votre agent de voyages ou composer 1-800-HILTONS

Lake Placid Hilton
One Mirror Lake Drive, Lake Placid, NY
T1964006

OTTAWA



Sax et plaisirs - au Festival de jazz d'Ottawa! Composez le 1-800-465-1867!

Enflammez-vous au son du jazz dans la région de la capitale du Canada durant le Festival international de jazz d'Ottawa, du 16 au 25 juillet. Vous pourrez assister à plus de 100 concerts et spectacles au coeur de la capitale et un peu partout dans la région. Et pendant que vous y êtes, explorez la colline du Parlement, visitez nos musées nationaux et découvrez les panoramas magnifiques le long du boulevard de la Confédération. Faites une croisière sur le canal Rideau ou sur la rivière des Outaouais. Et tout cela à quelques heures de voiture et à un prix abordable, grâce aux tarifs spéciaux d'hébergement que nous offrons tout au long de l'été.

Renseignements et hébergement : 1-800-465-1867

OTTAWA Région de la capitale du Canada
Laissez-vous surprendre!
Renseignements : tous les jours de 8 h 30 à 21 h. Hébergement : du lundi au vendredi de 9 h à 17 h. Administration du Tourisme et des Congrès d'Ottawa (613) 237-5150, Commission de la Capitale nationale 1-800-465-1867

VERMONT

NOUS AVONS CHANGÉ LE GOLF AU VERMONT



The Equinox vous offre la chance de jouer du golf de première classe près de chez vous. Le Gleneagles Golf Course, inspiré du parcours jumeau en Écosse, vous offre des défis dans chaque allée et sur chaque vert. Dessiné à l'origine par Walter Travis, le terrain de 6 451 verges, à normale 71, a récemment été amélioré par Rees Jones au coût de plus de 3,3 millions.
Par ailleurs, notre édifice historique entièrement restauré vous offre chambres et suites élégantes, fine cuisine, tennis, natation, spa et installations d'exercice et bien plus encore.
Des forfaits spéciaux pour le golf, comprenant hébergement pour deux nuits, frais de jeu, chemise de golf et accès au spa, sont offerts à compter de seulement 264 $* US en semaine et 300 $* US la fin de semaine.

Appelez The Equinox dès maintenant au 1-802-362-4700 ou communiquez avec votre agent de voyages.

THE EQUINOX EST. 1769
1992 GOLF Magazine Silver Medal Resort
Historic Route 7A, Manchester Village, Vermont 05254
Gleneagles' Vermont Resort
* Par personne, deux par chambre, taxe en sus
T1945100

NEW YORK

DÉCOUVERTE
Style Lac Champlain
I ♥ NY



PLATTSBURGH et Clinton County

BLUFF POINT Bluff Point Golf & Country Club
Seulement 40 minutes de la frontière
2 milles au sud de Plattsburgh par la route 95

FORFAIT GOLF
4 personnes, 2 voiturettes = 99 $ + taxes en semaine, 119 $ + taxes en fin de semaine / jours fériés
Réservations exigées
Offre valable pour quatuors seulement. Prix en dollars US.
1-800-438-0985 • (518) 563-3420

MARTY THE MOOSE dit:
«Magasinez avec les bons d'achat Champlain Centre Shopping Certificates... Ils valent de l'argent.»
Bons d'achat
Valables dans 140 magasins, y compris Price Chopper et Sun Foods!
Bons valables pour 6 mois
CHAMPLAIN CENTRES
Two Mols & The Plaza
Lundi-samedi 9 h 30 - 21 h • Dimanche 11 h - 18 h • (518) 561-8050
Intersection de la I-87 et de la route 3 (sortie 37) • Plattsburgh, NY

I-87 et route 3, Plattsburgh, NY 518-581-0403 800-325-2525
DAYS INN
FORFAITS-GOLF DISPONIBLES
Petit déjeuner continental gratuit

ROUTE 3, PLATTSBURGH
HOWARD JOHNSON Lodge
Forfaits-golf disponibles
Piscine intérieure chauffée
Centres d'achat
1-800-I-GO-HOJO

«Le GRAND CANYON de l'Est»
Ausable Chasm
À seulement 90 minutes de Montréal par Adirondack Northway (I- 87), sortie 35.
1-800-537-1211 • (518) 834-7454
Terrain de camping service complet KOA
Dollar canadien à 15 %
ML 70393
2 $ DE RABAIS
sur chaque entrée à AUSABLE CHASM avec ce coupon. 6 personnes max./coupon. Valable jusqu'au 11 octobre 1993
T1991584

Sorties 43-34 du Adirondack Northway I-87. Pour tout renseignement sur evenements, hebergement, golf, excursions en bateau, magasins, restaurants, arts et histoire, s'adresser Plattsburgh & Clinton County Chamber, Box 310, Plattsburgh, NY 12901; (518) 563-1000.

Buenos Aires, une ville chère mais où l'on peut goûter aux charmes de la vie urbaine

NATHANIEL C. NASH
New York Times Service

BUENOS AIRES

■ Un après-midi comme un autre à Recoleta, quartier de Buenos Aires. Sur la place qui fait face à l'église Pilar, une cinquantaine de couples dansent un tango embrasé aux accords d'un accordéon. Des dizaines de badauds les observent, certains se joignant à la danse.

Tout près, des groupes de Portenos, surnom donné aux résidents de la capitale, sont attablés devant un espresso. La plupart portent des jeans chic et une chemisette. Leurs enfants s'amusent à l'ombre d'un arbre à caoutchouc, le gomero. Il y a bien peu d'endroits en Amérique latine où l'on peut goûter à ce point les charmes de la vie urbaine.

Contrairement au modèle urbain américain, le centre de cette mégapole de quelque 10 millions d'habitants est principalement résidentiel, habité par des gens de classe moyenne ou supérieure. Les Argentins déambulent sans crainte jusque tard le soir dans les rues bordées de cafés-terrasses et de bistros. La vie y est devenue relativement chère. Fini le temps où on y dénichait à bon marché chaussures de luxe et antiquités. La culture européenne y est encore bien vivante: fine cuisine, architecture de grande classe, parcs ombragés et places publiques vivantes.

La vie culturelle de Buenos Aires est très riche. Ainsi, jusqu'au 17 juin, au Teatro Colon, le célèbre Orchestre Colon et les choeurs de l'Opéra Colon présentent un double concert: Yolanta, de Tchaikovsky, avec le concours de chanteurs russes, sous la direction de Bruno Astoli, et Guayaquil, composé et dirigé par Mario Perusso. Les 13 et 18 juillet, Julio Bocca y dansera *La Mégère apprivoisée* de Shakespeare avec les Ballets et l'Orchestre Colon. (Billets: de 4$ à 100$US. Réservations: 35 54 14.)

Pour qui comprend quelque peu l'espagnol, il vaut la peine de faire l'expérience du théâtre argentin. Le Teatro Atenco affiche présentement *Brujas* (Les Sorcières), comédie mettant en scène six jeunes femmes et un étudiant de lycée. Soirée mémorable en perspective. (Billets: 15$ à 25$US. Réservations: 311-2888.)

Tout comme le tango, le soccer fait partie du tissu même de la culture argentine. Il faut voir un match au River Plate, le plus grand stade de Buenos Aires, dans le quartier de Nunez, non loin du centre-ville, pour découvrir toute la fougue de l'esprit argentin. Il y a au moins un match dans chacun des stadiums de Buenos Aires toutes les fins de semaine. Les billets coûtent de 8$ à 80$US.

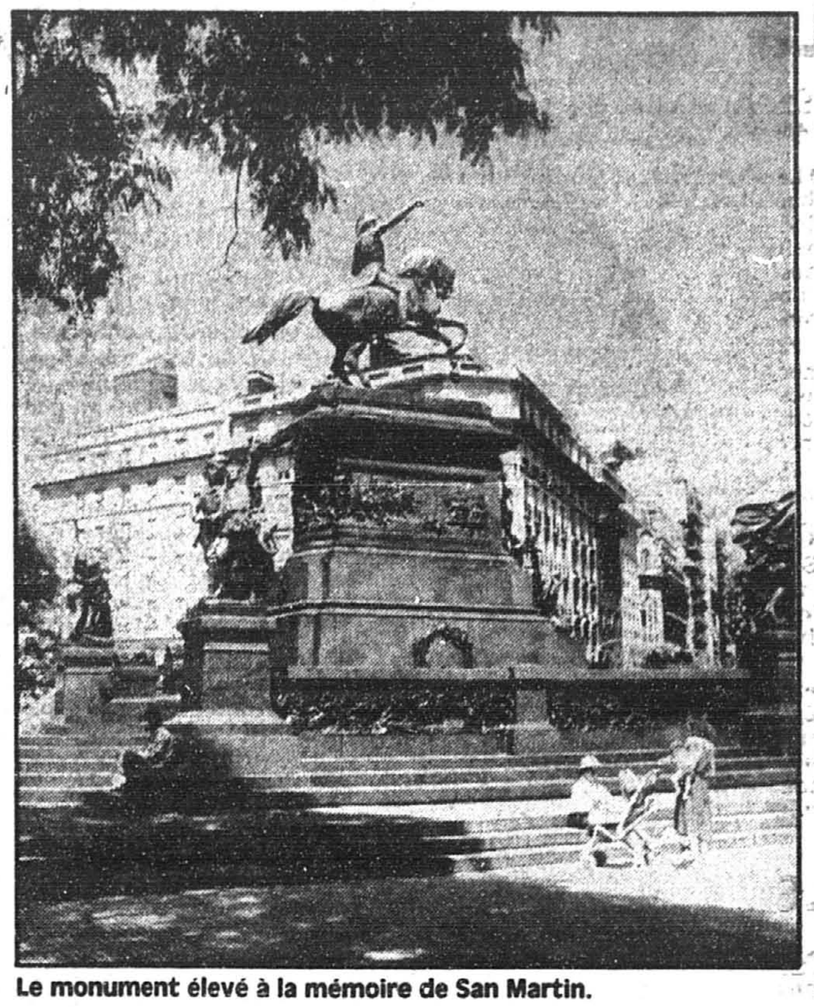
Le visiteur qui ne peut découvrir sur place la réalité argentine rurale en aura quand même un bon aperçu en se rendant à la Foire agricole annuelle. Elle se tient cette année du 29 juillet au 18 août. La fiesta endiablée célèbre les gauchos et la Pampa par des chants et des danses folkloriques. (Billets: 5$US. Ouvert du dimanche au jeudi de 9 h à 20 h; vendredi et samedi, de 9 h à 21 h. (Informations: 322-3491 ou 322-3531.)

Buenos Aires est chargée d'histoire. Fondée au 16e siècle sur le Rio de la Plata, elle deviendra en 1776 la capitale de la Vice-Royauté de la Plata, puis de l'Argentine indépendante (1816). La ville ne s'est réellement développée qu'à partir de la seconde moitié du 19e siècle, avec la mise en valeur de la Pampa, liée à une massive immigration européenne. L'agglomération, démesurément étendue (4000 km carrés), est aujourd'hui la plus peuplée d'Amérique latine (avec Sao Paulo). Elle regroupe le tiers de la population argentine et concentre une part encore plus importante du potentiel industriel et des services administratifs et culturels.

Comme toutes les grandes villes, Buenos Aires ne se laisse vraiment découvrir qu'à pied. Ses vastes boulevards à l'européenne et ses petites ruelles regorgent de monuments d'architecture. Mais ses superbes places publiques constituent sans doute son atout touristique principal. Plaza Dorrego, dans le quartier de San Telmo, est le centre des antiquités par excellence. On trouve de tout dans ses dizaines de boutiques: vieux jouets, cartes postales, brocante en tous genres. De nombreux artistes peintres y produisent et y vendent leurs oeuvres. Il vaut également la peine de mettre le nez chez Juan Carlos Pallarols, argenterie tenue par la même dynastie depuis 1804.

La Plaza San Martin fait l'effet d'un jardin botanique à cause de ses arbres gigantesques: gomeros, jaracanda aux fleurs bleues, palos borrachos (arbre-bouteille), tipas et palmiers de toutes espèces. Sur la Plaza de Mayo, en face du Palais présidentiel, Casa Rosada, tous les jeudis à 15 h, des dizaines de femmes en noir, surnommées les Mères de la Place de Mai, déambulent en silence. Elles manifestent contre la disparition de leurs enfants, victimes de la dictature militaire qui a tenu le pays sous sa botte de 1976 à 1983. Au nord de la Plaza de Mayo, le visiteur découvrira les jardins japonais du parc Palermo, le Jardin botanique (6 000 espèces) et le Zoo de Buenos Aires.

Le Musée des Beaux-Arts de Buenos Aires, Avenida del Libertador, est le plus riche du pays. Il présente cet été une rétrospective des oeuvres de deux peintres argentins du début du siècle principalement inspirés par les beautés de la capitale: Carlos Torrallardona et Alfredo Lazzari. (Informations: 803-0802.)


Le monument élevé à la mémoire de San Martin.

Établi dans un ancien hôtel particulier de style classique (salon Louis XIV et hall Renaissance), le Musée des arts décoratifs abrite une impressionnante collection de meubles antiques, d'instruments de musique, de pièces d'argenterie et d'armes datant du 16e au 19e siècle. (Informations: 803-0802.)


La façade du théâtre Colon, la grande maison d'opéra de Buenos Aires.

POINTS DE REPÈRE

HÉBERGEMENT

■ **The Hyatt:** nouvel hôtel luxueux qui abrite deux des meilleurs restaurants de Buenos Aires. Cuisine vénitienne et fine cuisine française. (Chambre double et petit déjeuner: 348$US. Réservations: 326-5020 ou 326-1234.)

Alvear: récemment rénové, cachet art déco. (Chambre double: 348$US. Réservations: 804-4031.)

Hotel Plaza Francia: juste en face du Musée des Beaux-Arts, près de la Recoleta. (Chambre double et petit déjeuner: 125$US. Réservations: 804-9631.)

Hotel Lafayette: au coeur du quartier des affaires. Service excellent. (Chambre double et petit déjeuner: 125$US. Réservations: 393-9081.)

Dora: près de Plaza San Martin. Sobre, mais confortable. (Chambre double et petit déjeuner: 98$US. Réservations: 312-7391.)

Hotel Wilton Palace: atmosphère familiale, dans le centre commercial. (Chambre double et petit déjeuner: 78$US. Réservations: 811-8816.)

RESTAURANTS

Los Anos Locos: l'un des meilleurs endroits pour savourer le boeuf argentin. Situé sur le Rio Plata, à dix minutes du centre-ville. (Repas pour deux avec vin: 60$US. Réservations: 784-8681.)

La Estancia: autre restaurant réputé pour ses steaks argentins. (Repas pour deux avec vin: 60$US. Réservations: 326-0025.)

Catalinas: excellente cuisine française. Cachet intime, service de grande classe. (Repas complet pour deux avec vin et champagne: 80$US. Réservations: 313-0182 ou 313-8430.)

Calle de Angeles: décor d'une rue de San Telmo, balconets et fenêtres de 3 mètres de hauteur. Spécialité: agneau aux accords de la harpe. (Repas pour deux avec vin: 120$US. Réservations: 361-3633. Fermé le dimanche.)

Ligure: fine cuisine italienne, atmosphère conviviale très latine. (Repas pour deux avec vin: 100$US. Réservations: 393-0644.)

Brocolino: les meilleures pâtes en ville. (Repas pour deux avec vin: 60$US. Réservations: 322-7754 ou 322-7652.)

Michelangelo: cabaret-bistrot aménagé dans un ancien couvent. Excellent repas servi avant le spectacle de 21 h 30. Tangos de toutes les époques dansés par de petits ensembles. (Repas et spectacle: 50$US par personne. Spectacle seulement: 30$US. Réservations: 331-5392.)

Cet été, faites partie
d'un club de gym, d'un club de golf,
d'un club de plage, d'une école de voile
et de plongée, d'un club de tennis et
d'une école de cirque.

Tout cela vous attend au Club Med, et c'est "tout compris". Jamais des vacances d'été ne vous en ont offert autant pour votre argent. Dans certains villages des Caraïbes, du Mexique, des Antilles Françaises et des Bahamas, le Club Med vous offre des séjours à partir de 1 399 $. Le Club Med a aussi deux nouveaux programmes à proposer: **"Vacances de rêves en famille"** une offre incroyable pour les parents avec **enfants de 2 à 11 ans** et **"Le bonheur n'a pas d'âge"** des villages spécialement sélectionnés pour **personnes de 60 ans et plus,** avec une offre de 150$ par personne.*

**À chacun ses rêves d'été
à partir de 1 399 $**

Pour plus de renseignements et pour réserver, appelez votre agent de voyage ou le Club Med au **(514) 935-2582** ou, sans frais, au **1 800 363-6033.**

*Certaines restrictions en vigueur.

Le Club Med offre une formule unique "tout compris" : aller et retour en avion, logement au village, 3 repas de gourmet par jour avec vin et bière à volonté au lunch et au dîner, un programme de sport complet avec tout l'équipement voulu et des moniteurs professionnels et, en soirée, une variété de distractions comprenant cabaret, théâtre et discothèque.



Club Med
Et si le vrai monde ressemblait à celui-ci.



À partir de
299$ incluant les taxes

Dimanche
Départ Dorval.....1510
Arrivée Ft. Lauderdale.....1830
Départ Ft. Lauderdale.....1045
Arrivée Dorval.....1410

Aller-Retour En Boeing 757
Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

SOL-VAC® La Sensation Vacances!

Contactez votre agent de voyages

CANADA 3000
Lignes Aériennes Limitée

La déportation des Acadiens vue à travers la famille Robichaud

LES ORIGINES

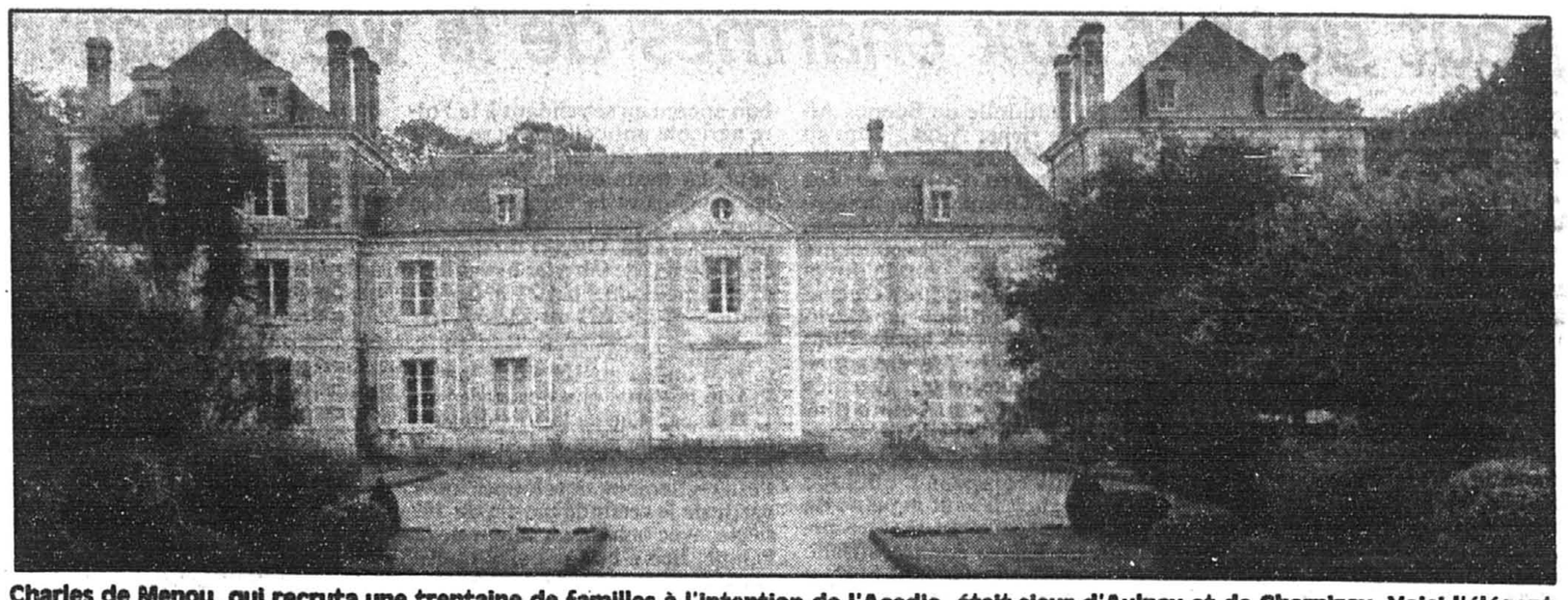
ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale

Certaines de ces familles ont rallié la Nouvelle-France après s'être enfuies dans les bois pour se soustraire à la déportation; d'autres y ont abouti depuis la Nouvelle-Angleterre ou y sont parvenues après avoir séjourné en France. Nulle famille ne saurait mieux illustrer l'odyssée de ces déportés que celle des Robichaud.

Le premier du nom qui apparaît aux fenêtres de notre histoire se prénommait Louis. On sait peu de chose à son sujet, sauf qu'il décéda à l'Hôtel-Dieu de Québec au tout début de l'année 1649.

Sans doute serions-nous un peu mieux informés à son sujet si son fils, Étienne n'avait refusé sa porte au cordelier Laurent Molins. Ce curé-missionnaire avait été chargé, en 1671, de procéder au recensement des familles.

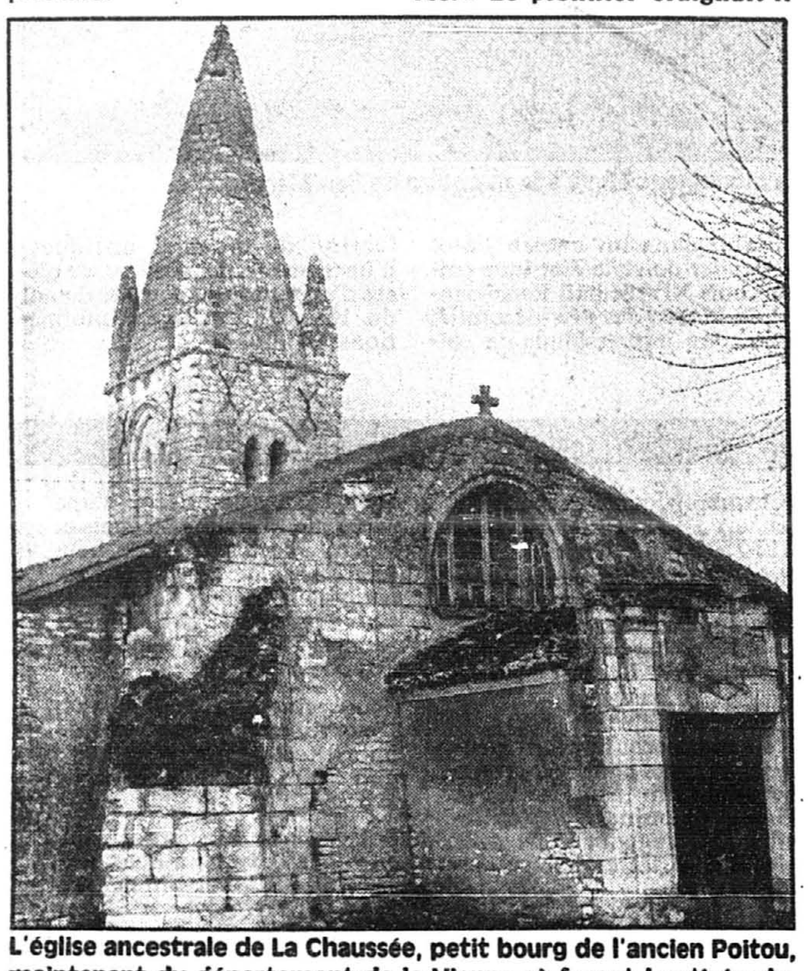
«Il ne m'a pas voulu voir, rapporta-t-il. Il est sorti de chez lui et a dit à sa femme qu'elle me dise qu'il ne me voulait point donner le compte de ses bestiaux et terres.» Le pionnier craignait-il d'être assujetti à quelque taille semblable à celle qui écrasait les paysans dans la France féodale qu'il avait quittée?



Charles de Menou, qui recruta une trentaine de familles à l'intention de l'Acadie, était sieur d'Aulnay et de Charnizay. Voici l'élégant château d'Aulnay, tel qu'il se présente de nos jours.

PHOTOS ROBERT PRÉVOST

Selon certaines statistiques, il existe davantage de descendants d'Acadiens au Québec qu'on en trouve dans les régions qui formaient l'ancienne Acadie. Ces ancêtres se sont fixés en Gaspésie et dans la vallée du Saint-Laurent lors de cette tragédie qu'on a pudiquement désignée comme le «Grand Dérangement», qui a débuté à Grand-Pré en 1755 et s'est poursuivie jusqu'à la chute de Louisbourg trois ans plus tard.



L'église ancestrale de La Chaussée, petit bourg de l'ancien Poitou, maintenant du département de la Vienne, où furent baptisés plusieurs pionniers de la colonie acadienne.

On croit généralement que Louis Robichaud était originaire de La Chaussée, un bourg du Poitou où Charles de Menou, sieur d'Aulnay et de Charnizay, possédait une vaste seigneurie.

Entre 1635 et 1650, ce personnage recruta une trentaine de familles dans les hameaux de La Chaussée, de Martaizé et d'Aulnay, afin de bien asseoir la petite colonie de l'Acadie. Ces bourgs sont de nos jours trois petites communes du département de la Vienne, situées tout de suite à l'ouest de la N 147, à mi-chemin entre Loudun et Mirebeau.

La vieille église de La Chaussée, où furent baptisés plusieurs fondateurs de lignées acadienne, existe toujours.

Charles, surnommé Cadet

Lors du recensement de 1686, l'ancêtre Étienne Robichaud n'était plus de ce monde. Vers 1663, il avait épousé Françoise Boudrot, fille de Michel et de Michelle Aucoin, qui lui avait donné plusieurs enfants, dont au moins quatre fils: François, Charles, Prudent et Alexandre.

Charles, surnommé Cadet, voit sa demeure dévastée par les Anglais en 1707. Trois ans plus tard, Francis Nicholson s'empare de Port-Royal.

Pour échapper aux vexations, Charles va s'établir à Cobeguit, dans la région de l'actuelle ville de Truro, en Nouvelle-Écosse. Il y fonde le village des Cadets, qui devient vite prospère grâce à ses riches pâturages: les bestiaux qu'on y élève servent à nourrir la garnison de la forteresse de Louisbourg.

Charles Robichaud sera le père de 17 enfants: dex avec sa première épouse, Marie Thibodeau, fille du meunier de Port-Royal, les autres avec sa seconde, Marie Bourg.

À Coquebit

L'aîné des fils du deuxième lit, Joseph, n'avait que 16 ans au moment où la famille s'était fixée à Cobeguit. En 1726, à Grand-Pré, il épousait Claire LeBlanc, qui devait lui donner une douzaine d'enfants.

Il sut comme son père se tailler une place au soleil. Ainsi, il figura au nombre des quatre députés chargés de représenter Cobeguit auprès des autorités anglaises. En 1750, on le jetait en prison pour avoir hébergé l'abbé Le Loutre. Ce missionnaire, qui ne devait jamais abandonner les Acadiens tout au long de leur pénible sort, était politiquement engagé auprès d'eux.

Quand arriva à Cobiguit la nouvelle des événements de Grand-Pré, en 1755, les habitants se réfugièrent à Pointe-Prime, près de l'actuelle Charlottetown, mais, trois ans plus tard, Louisbourg capitulait. Comme à Grand-Pré, la soldatesque déporta les Acadiens, s'engageant à les conduire en France.

Dès l'automne 1758, Joseph et sa famille étaient embarqués sur l'un de cinq navires en partance pour Saint-Malo. L'un des enfants décéda pendant la traversée et le père eut à peine le temps d'installer sa femme et ses enfants à Saint-Servan avant de mourir lui-même, victime d'une épidémie de petite vérole.

Retour au pays

L'un des fils, Jean-Baptiste, devint alors le chef de famille. On ne saurait résumer ici les espoirs et déboires que connurent les Acadiens au fil des ans pendant que l'on tentait de les réinsérer dans la paysannerie française. Jean-Baptiste et les siens figuraient au nombre des Acadiens qui devaient se fixer au Poitou, dans la seigneurie de Monthoiron, près de Châtellerault.

Plutôt que cela, le clan Robichaud se réfugia clandestinement dans l'île de Jersey, puis franchit l'Atlantique avec les Robin pour se fixer à Bonaventure.

Mgr Donat Robichaud, curé de Paquetville et membre de la Société généalogique canadienne-française depuis 1968, a poursuivi de patientes recherches sur sa famille et signé au moins deux ouvrages sur ce sujet. Il a beaucoup de mérite, car des registres sont disparus dans l'incendie des villages acadiens par les Anglais. Dans le cas des déportés réfugiés en France, il fallu reconstituer de mémoire les états civils.

À part le clan de Jean-Baptiste Robichaud, plusieurs autres familles de ce nom purent revenir au Canada. Certains couples s'étaient mariés en Nouvelle-Angleterre bien qu'il n'y eut pas de prêtres dans les colonies anglaises pour bénir les unions.

Michel et Tite

Tel fut le cas de Michel et de Tite Robichaud, qui s'étaient unis respectivement à Marguerite et à Marie Landry: la bénédiction nuptiale leur fut donnée à Deschambault en 1766 sur présentation d'un document démontrant qu'ils avaient échangé des voeux devant leurs parents et en présence de vieillards dans l'espoir de pouvoir, «leur prison finie», les renouveler auprès d'un prêtre.

Plusieurs autres Robichaud s'établirent sur nos bords. Ainsi, on en retrouve trois à L'Islet, François et deux Pierre; d'autres à Deschanbault, au Cap-Saint-Ignace, à Québec, à Varennes, à Bécancour, aux Aulnaies, à Boucherville..., de fiers bâtisseurs de lignées qui préférèrent la déportation à l'assimilation et dont les descendants ont puissamment contribué à la consolidation de la culture française en terre nord-américaine.

LA SEMAINE PROCHAINE
LES HARDY

L'annonce-vedette de la semaine

Jet ROYAL INTERNATIONAL

AVEC SES VOLS SUR ROYAL
POUR LE PLAISIR DE VOYAGER

PUERTO PLATA

31 juillet, 07 et 14 août	1 SEM.	2 SEM.
Larimar (Sosua) «Petit déjeuner inclus»	599$	779$
Playa Dorada Hotel (supérieure)	599$	849$
Montemar «Formule tout compris»	799$	1099$
Esplanada (Sosua) «Formule tout compris»	819$	1149$

PUNTA CANA

31 juillet, 07 et 14 août

Punta Cana Beach Resort «2 repas /jour»

1 SEM.	2 SEM.
899$	1269$

sports nautiques à volonté (section tennis)

SANTO DOMINGO

	10 juillet		31 juillet	
	1 SEM.	2 SEM.	1 SEM.	2 SEM.
Marena Beach «Formule tout compris»	749$	1049$	799$	1129$
Boca Chica Beach Resort «Formule tout compris»	849$	1149$	869$	1249$
★★★★HAMACA «3 repas/jour»	899$	1399$	949$	1449$

VARADERO à partir de

	1 SEM.	2 SEM.
Paradiso (Chambre - petit déj. inclus)	729$	929$

CANCUN à partir de

	1 SEM.	2 SEM.
Girasol (Studio avec cuisinette)	599$	799$

ROYAL

PARIS — BIENVENUE AUX GROUPES

FORT LAUDERDALE — à partir de VOL ALLER/RETOUR 329$

ORLANDO — à partir de VOL ALLER/RETOUR 379$

VANCOUVER — 07 juillet-09 septembre VOL ALLER SEULEMENT 320$

PARIS — TOUS LES JEUDIS EN L-1011

TOUTES TAXES INCLUSES — CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

PERMIS DU QUÉBEC

L 662 2906-93

ÎLE DE MONTRÉAL

AERO CLUB, 505, boul. Maisonneuve Est, 864-0044
ALTITUDE VOYAGES, 2095, Salaberry, (Ed. Bourgie), 332-1970
ASSOCIATOUR VOY. CHANEL, Promenade de [illegible] Cathédrale, 282-[illegible]10
ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT, 2599, rue Masson, 374-4744
ATLANTIC AGENCE DE VOYAGES, 6896, boul.St-LaurentBélanger, 271-3545
CLUB VOY. CENTRE-VILLE, 1429, rue Crescent, 849-7521
CLUB VOYAGES MARIE, 3380, Notre-Dame, Lachine, 637-1183
CLUB VOYAGES ROSEMONT, 2374 Beaubien E., 376-5912
OVET AGENCE DE VOYAGE, 7118, boul. St-Laurent, 495-2411
Voyages Guy Tombs, 1085, Beaver Hall, 866-2071, 1-800-561-5541
VOYAGES BERGERON, 7725, St-Denis, Mtl., 273-3301
VOYAGES FLEUR DE LYS, 1478, Ste-Catherine O. #100, 939-9999
VOYAGES FUNTASTIQUE, 8060, rue St-Hubert, Mtl., 270-3186
VOYAGES FUNTASTIQUE, 221, Côte-Vertu, St-Laurent, 856-0088
VOYAGES FUNTASTIQUE, 360, Notre-Dame O. Vieux-Mtl., 843-7544
VOYAGES FUNTASTIQUE, 7181, boul. Newman, Lasalle, 366-1600
VOYAGES FUNTASTIQUE, 1600, boul. René-Lévesque O., 934-0664
VOYAGES FUNTASTIQUE, 5497, Victoria, Mtl., 737-2535
VOYAGES FUNTASTIQUE, 6364, Beaubien Est, Mtl., 256-0357
VOYAGES FUNTASTIQUE, 969, Bl. St-Jean, Pointe-Claire, 694-9499
VOYAGES UNI-FLEX INC., 901, Beaubien, 948-2088, fax 948-4618
VOYAGES VOISINE (Mé[illegible] Berri), Place Dupuis, 845 Ste-C[illegible]ine E., 844-8416
VOYAGES FUNTASTIQUE, 12570, Sherbrooke E. P.A.T., 640-8630
INTER PALLAS, 1538 Sherbrooke O. #305, 937-6411

RIVE-NORD

AGENCE REJEANNE MARTIN EN LIB., 64A Cherrier, Repentigny, 581-1978
ASS. VOYAGES SOLERAMA, 350 bl. Sauvé Pl. Sauvé, St-Eustache, 514-627-4761, 473-2934
VOYAGES CONSTELLATION, 165, 25e Avenue, St-Eustache, 623-1000
VOYAGES FUNTASTIQUE, 920, bl. Iberville, Repentigny, 582-4727
VOYAGES FUNTASTIQUE, 1261, bl. des Seigneurs, Terrebonne, 471-5950
VOYAGES GABY, 190, Labelle, Ste-Thérèse, 430-2151

RIVE-SUD

Voyages Les Îlès Usions Inc., 4005-2, ch.de Chambly, St-Hubert, 514-926-3422/23
VOYAGE EN LIBERTE BROSSARD, 6300, Auteuil, #202, 443-6126
VOYAGES BERGERON, 825, St-Laurent O. Place Longueuil, 651-9551
VOYAGES FUNTASTIQUE, 999, Grand Boulevard, Chambly, 658-5600
VOYAGES FUNTASTIQUE, 1516, ch. Chambly, Longueuil, 670-1235
VOYAGES FUNTASTIQUE, 8200, boul. Taschereau, Brossard, 466-8266
VOYAGES FUNTASTIQUE, 999, Grand Boulevard, Chambly, 658-5600
VOYAGES NIC EAU INC., 7, rue St-Jean Baptiste, Beloeil, 467-0915
VOYAGES REVISOL INC. (ITP), 259, Jérôme-Lalemant, Boucherville, 385-5210
VOYAGES RICHELIEU I.T.P., 50, Roi, Sorel, (514) 742-4534
VOYAGES SVP, 168, Victoria, Greenfield Park, 465-1105

LAVAL

CLUB TOP VACANCES, 800, boul. des Laurentides, Laval, 663-2286
VOYAGES CONSTELLATION, Centre d'Achats Duvernay, 664-2724
VOYAGES FUNTASTIQUE, 2155, bl. des Laurentides, Vimont, 629-6191
VOYAGES FUNTASTIQUE, 800, boul. Chomedey, Chomedey, 686-1015
VOYAGES LAVERDURE INC., 213, boul. de la Concorde, 669-1213
VOYAGES TRAVELAIDE LAVAL, 1930, St-Martin O., 687-0880

L'église Saint-Louis de Lotbinière, seconde oeuvre de Baillairgé

LES CHEMINS DE LA MÉMOIRE



Église Saint-Louis
7510, rue Marie-Victorin
Lotbinière

Fonction : public
Classée monument historique en 1965

(Extrait des *Chemins de la mémoire*, tome I, Québec, 1990. Les Publications du Québec, pp. 416, 417. Reproduit avec l'autorisation de l'éditeur et de la Commission des biens culturels.)

Toute blanche et coiffée d'un toit rouge vermillon, l'église Saint-Louis, la troisième du lieu, se situe en contrebas de la route du village. Sa façade latérale est dans l'entourage des monuments funéraires du cimetière paroissial...

L'histoire de ce monument débute en 1817, même si une église existe à Lotbinière dès 1717.

Dès le XVIIIe siècle, le seigneur de Lotbinière se charge de la construction d'une première église en pierre, connue sous le nom d'église du domaine. En 1747, il faut déjà consolider l'édifice qui menace de s'écrouler. Finalement abandonné, le bâtiment fait place à une nouvelle construction en 1750-1751.

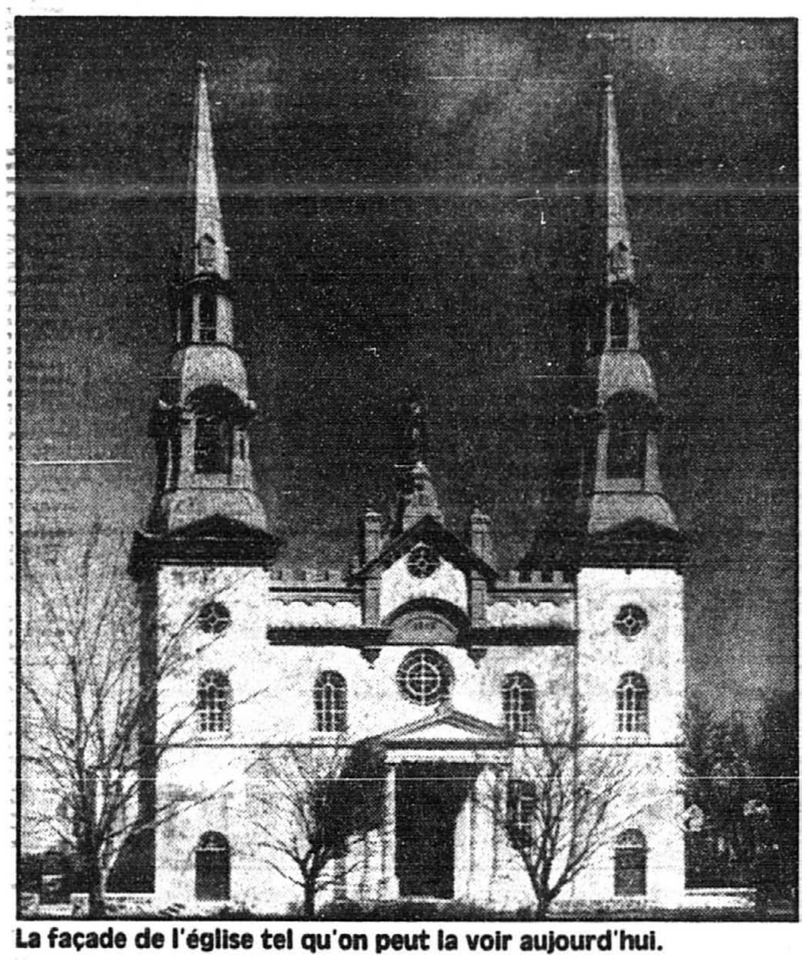
La deuxième église s'élève au lieu dit Sault-à-la-Biche, à mi-chemin entre la falaise et le fleuve.

Cet édifice subit également les ravages du temps et, en 1812, le nouveau curé, l'abbé Jean, la décrit en ces termes à l'évêque, Mgr Joseph-Octave Plessis: «... Je ne puis mettre fin à ma lettre sans vous avouer, qu'aimant naturellement la propreté, quoique sans fierté, je suis pénétré de douleur et de honte de me voir assez bien logé quoique à mes dépens, tandis que mon Dieu est dans un temple si peu décent. Les planchers sont soulevés, il en sort de dessous une odeur sépulcrale, très nuisible à la santé. On est toujours en danger de se casser les jambes et je crains fort lorsqu'il faut donner la communion».



Vue latérale de l'église Saint-Louis de Lotbinière, entourée des monuments funéraires du cimetière. La sacristie originelle fut détruite par un incendie.

PHOTO PAUL LALIBERTÉ (Service des ressources pédagogiques, université Laval)



La façade de l'église tel qu'on peut la voir aujourd'hui.

En 1817, les paroissiens en arrivent à une entente sur le site d'un nouveau temple. Les travaux de l'église actuelle débutent en 1818. Le devis de construction indique «une église de 120 pieds de long sur 46 de large, dedans en dedans (...) ayant une chapelle de chaque côté de 18 pieds de large, sortant 15 pieds de côté de la nef et 22 pieds du côté du sanctuaire...»

Le plan étonne par sa nouveauté: l'église de pierre en forme de croix latine comporte un chevet plat auquel s'adosse une sacristie. Jusqu'alors, des retables en arc de triomphe s'élèvent dans des sanctuaires en hémicycle, mais le chevet plat en maçonnerie reste rare.

Le premier plan de Saint-Louis-de-Lotbinière prévoyait un clocher en façade situé au sommet du pignon, influencé par les façades de Cap-Santé (1754), de Varennes (1780), et surtout de Louiseville (1804), l'abbé Jean propose aux paroissiens en 1819 de subvenir aux frais de construction d'une tour si la fabrique assure le coût de la seconde.

L'entrepreneur Jean-Baptiste Hébert modifie son marché original et l'église s'ouvre au culte en 1822.

Monument traditionnel

Cantonnée de ses deux tours et surmontée de ses deux clochers à double lanterne, la façade relève d'abord de l'architecture traditionnelle, développée à partir de quelques modèles du Régime français (Sainte-Famille de l'île d'Orléans en 1743, Cap-Santé en 1754) et, ensuite, des nouvelles influences anglaises.

En effet, tout comme à Louiseville en 1804, un large fronton domine la façade. Toutefois, la difficulté d'adapter cet élément nouveau se fait sentir. Malgré cette nouveauté, les éléments issus de la tradition l'emportent (clocher, fruit des murs et des tours, système des ouvertures).

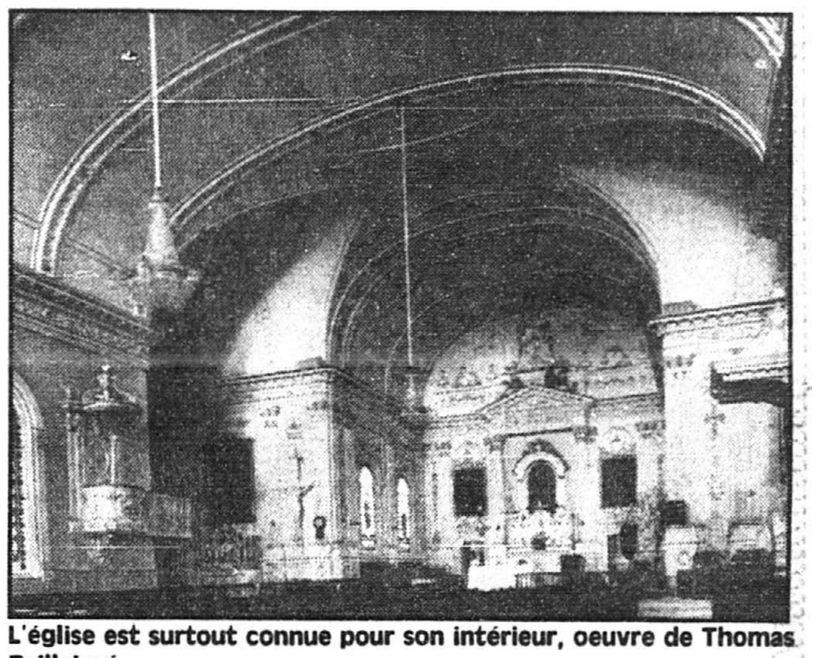
L'église Saint-Louis subit des modifications à la sacristie et en façade. En 1850, un incendie détruit la sacristie originelle, qui est remplacée par l'actuelle. En 1875, l'architecte Zéphirin Perreault y ajoute une abside à l'est. Le changement majeur intervient cependant en 1888 alors que la façade reçoit de nouveaux clochers et un nouveau couronnement d'après les plans de David Ouellet, architecte de Québec.

La façade actuelle est l'oeuvre de cet architecte, exception faite des clochers qui sont réduits de 4,5 mètres après un ouragan en 1913. L'intervention très contestée de David Ouellet contribue néanmoins à solidifier la façade et surtout à lui conférer un caractère monumental.

Après Saint-Joachim, l'église Saint-Louis-de-Lotbinière, connue pour son architecture intérieure, est la seconde oeuvre de Thomas Baillairgé. En 1824, cet architecte dessine seul les plans et exécute lui-même certains travaux de sculpture.

Le décor intérieur se compose d'abord du retable, érigé en forme d'arc de triomphe. La chaire et le banc d'oeuvre apparaissent en 1833. Finalement en 1838, Léandre Parent entreprend la sculpture de la voûte, des retables latéraux et de la corniche. L'année suivante, André Pâquet récupère l'entreprise et le tout s'achève en 1845.

À Saint-Joachim, le décor intérieur reprend les grandes lignes de l'art de Baillairgé. À Lotbinière, la nouveauté apparaît dans le retable en arc de triomphe intégré à cette architecture intérieure. Il ne s'agit plus d'un retable isolé comme ceux des Levasseur; il fait véritablement partie de l'ensemble qui se poursuit sur les murs du sanctuaire et dans la voûte. La chaire et le banc d'oeuvre s'intègrent à l'ensemble. Le retable de Lotbinière sert de modèle à André Pâquet qui le reprend en de nombreux endroits.



L'église est surtout connue pour son intérieur, oeuvre de Thomas Baillairgé.

L'église se pare de plusieurs bas-reliefs sculptés et de deux statues. Le *Saint Jean-Baptiste* et le *Saint François-Xavier* du retable côtoient le *Moïse* de la chaire. Au-dessus du fronton du retable, les deux statues de la Foi et de l'Espérance imposent un caractère solennel à l'ensemble.

Ces pièces sculptées, les plus fines de l'art de Baillairgé, constituent un héritage important de la sculpture au Québec. Par l'usage d'un style «antiquisant», aux drapés serrés et très découpés, Baillairgé démontre une cohérence dans son esthétique néo-classique. Son art dénote une nette volonté d'échapper à une vision narrative ou anecdotique de la foi; les thèmes de caractère théologique qu'il exploite évitent soigneusement les épisodes descriptifs des deux Testaments.

Dans ce sens, l'art de Thomas Baillairgé rejoint les préoccupations de l'Église du Bas-Canada qui, vers 1830, cherche à réaffirmer sa position dans une société traditionnelle en voie de dislocation en préconisant un retour à la doctrine et au message évangéliques. L'architecture intérieure des églises de Baillairgé concourt à cette orientation de l'Église, du moins exprime-t-elle cette intention dans l'oconographie religieuse.

L'édifice recèle aussi quelques aux trésors. Le tableau du maître-autel, *Saint Louis tenant la couronne d'épines*, date des années 1730. Il subit cependant une mutilation en 1877 lors d'un changement de cadre. Les deux tableaux du retable, *Saint Eustache* et la *Madone au lapin*, datent de la même époque. Gérard Morisset attribue ces trois tableaux au frère François, Récollet du couvent de Montréal. D'autres tableaux complètent la collection de l'église, notamment le *Baptême du Christ* de Jean-Baptiste Roy-Audy.

Gérard Morisset collabore, en 1952, à la restauration de l'église de Lotbinière.

Luc Noppen,
historien de l'architecture

MORISSET, Gérard. *Les églises et le trésor de Lotbinière*. Québec, (s. éd.), 1953.
NOPPEN, Luc. *Les églises du Québec (1600-1850)*. Montréal et Québec, Éditeur officiel du Québec/Fides, 1977 : 136-138.

INCROYABLE! VALEUR IMBATTABLE!
LA GRÈCE
SUR LES PAS D'ULYSSE - 16 jours
4 nuits Athènes, 2 nuits Corfou, 5 jours/4 nuits circuit classique avec Météores, 4 jours de croisière Epirotiki
DÉPARTS GARANTIS: 4, 11, 18, 25 septembre, 2, 9, 16, 23, 30 octobre
à partir de 2 499$
LA TOISON D'OR - 16 jours
3 nuits Athènes, 5 jours/4 nuits circuit classique avec Météores, 7 jours de croisière Epirotiki
DÉPARTS GARANTIS: 4, 11, 18, 25 septembre, 2, 9, 16, 23 octobre
à partir de 2 599$
Alitalia
exotik tours
Permis du Québec
associatour
PLUS DE 110 AGENCES DE VOYAGES INDÉPENDANTES
SA VOYAGES 733-7175
VOYAGES GRANBY (Granby) 372-3624
VOYAGES ST-DENIS 277-1126
VOYAGES HERITAGE 989-7442
VOYAGES CHAMPLAIN (Greenfield Park)
VOYAGES SOLERAMA (St-Eustache) 627-4761
T1967929

Atlantic City
EXPRESS DU VENDREDI BONI 45$ CAN. À partir de 65$
4 JOURS EN AUTOCAR 18 juil., 25 juil. BONI JUSQU'À 70$CAN À partir de 289$ occ. dbl
JOURNÉE DU SAMEDI AIR ALLIANCE BONI 44$CAN 189$
MINI-VACANCES US AIR BONI JUSQU'À 140$CAN À partir de 399$ occ. dbl
Escapade 636 3325 (1-800-363-2748) DU VOTRE AGENT DE VOYAGES

Wildwood - Atlantic City
6 jours, 5 nuits
Du 17 au 23 juillet
Autocar - Motel - Piscine - Taxes - Spectacle - Prime de casino
Occ. double 399$ triple 369$ quadruple 339$
Rens.: Jean, 323-5860 735-4526
go Voyages Go Travel 735-4526 Permis du Québec
T1969277

NEW YORK SUPERSAVER
Du 8 au 11 juillet
Du 15 au 18 juillet
Du 22 au 25 juillet
À PARTIR DE 145$ Occ quad
T1964813
QUOTIDIEN PRIX À PARTIR DE/OCC DBL
AVION-HÔTEL À SUPER PRIX 336$
Autocar-Hôtel 5 départs par jour 215$
BOSTON DISPONIBLE À partir de Occ double 255$
Tous les forfaits comprennent le transport, l'hébergement, les taxes et des coupons rabais pour quelques spectacles sur Broadway. Les HEBDOS incluent aussi un tour de ville de 4 heures.
Tours New York qualité et service assurés!
PERMIS DU QUÉBEC 1410, STANLEY SUITE 512, MONTRÉAL (MÉTRO PEEL) 287-1066

THE MAJESTIC REGENCY
Forfait-évasion au bord de la mer
89$ U.S. par pers./2 par ch.
3 jours + repas pour deux
Le forfait-évasion Majestic Regency comprend 2 magnifiques nuits dans une chambre de luxe (très grand lit ou 2 lits doubles), service de café dans la chambre, tennis et piscine extérieure chauffée, plus un repas pour deux chez Juliana's, une soirée intime à l'italienne.
Entrez dans la ronde !
Majestic Regency
P.O. Box 717
Ogunquit, ME 03907
Réservations requises
(800) 727-9601
(207) 646-9601
109$ U.S. p.p. o.d. après le 15 juillet
T1968095

NEW JERSEY

THE ALPS 7100 Seaview Ave. Wildwood Crest, N.J. 08260 (609) 522-8289
OFFRE SPÉCIALE DE JUILLET
5 NUITS OU PLUS Suite 2 pièces avec cuisinette 72$ US par nuit 2-4 personnes
VALABLE DU 5 AU 18 JUILLET 1993
T1966381

Votre don va loin
DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Terre-Neuve, St-Pierre-et-Miquelon et la grande tournée des Maritimes (19 jours) 8 au 26 juillet, 29 juillet au 16 août 1 839 $
Les Maritimes et les Îles-de-la-Madeleine (13 jours) 17 au 29 juillet 1 295 $
Fabuleuse Histoire d'un Royaume 22-23 juil., 30-31 juil., 31 juillet-1er août 145 $
Côte-Nord, Îles Mingan et Manic II (6 jours) 24 au 29 juillet 499 $
Saguenay-Lac-St-Jean, Charlevoix et la Fabuleuse Histoire d'un Royaume du 4 au 7 août 385 $
Washington - New York - Atlantic City du 7 au 11 août 470 $
Boston et les châteaux de la Nouvelle-Angleterre (5 jours) 21 au 25 août 510 $
Californie - Nevada — Arizona (15 jours) (selon et autocar) 6 au 20 sept., 20 sept. au 4 oct. 2 139 $
Californie et Ouest américain en autocar (25 jours) 3 au 27 sept., 11 sept. au 5 oct. 2 849 $
Wildwood et Atlantic City (5 jours) 12 au 16 septembre 355 $
Au pays des Amish, Washington et la Pennsylvanie (6 jours) 12 au 17 septembre 499 $
Prix en occupation double incluant transport, hébergement, activités, guide et taxes.
GROUPE VOYAGES QUÉBEC 1 800 463-1598 (sans frais)
En collaboration avec la FADOQ
T1969021

Le seul motel à Wildwood Crest qui accepte l'argent canadien au pair !
$ canadiens = $ américains pour les transactions acquittant seulement l'hébergement aux taux réguliers.
Déjeuner continental gratuit en juillet et août.
Demeurez dans un motel ayant une piscine immense, à 50 mètres d'une belle plage propre, à trois coins de rue du Boardwalk. Cuisinettes disponibles. Réservez maintenant pour profiter de cette offre de réservation au pair.
CAROUSEL MOTEL
5700 Ocean Ave., Wildwood Crest, N.J. 08260
(609) 522-5700
Téléphonez dès maintenant pour réserver!
Cette offre ne s'applique qu'aux réservations à l'avance. Hâtez-vous de réserver car les disponibilités sont limitées.

FLORIDE

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan
24$ U.S. 1er juillet au 2 septembre par pers., par jour, occ. double 5 des 198 chambres.
1-800-327-5278

GROUPES EXCLUSIFS ENTIÈREMENT ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS
DEMANDEZ LA BROCHURE DE VOTRE CHOIX ET VENEZ RENCONTRER NOS EXPERTS
EN SEPTEMBRE: — TOUR DE L'ITALIE,
— L'ALLEMAGNE ET L'AUTRICHE: 21 jours
— LA GRÈCE: 18 jours CROISIÈRE + LE CIRCUIT
— LE PLUS BEAU TOUR DE FRANCE, 25 jours: FAMEUX!
— LES ÎLES BRITANNIQUES, 21 jours formidables ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE + les GALLES
— AOÛT /SEPTEMBRE: HOLLANDE, BELGIQUE, 17 jours
EN OCTOBRE: — INDE, NÉPAL ET SRI LANKA
— FRANCE, BELGIQUE, LUXEMBOURG (Europe française)
— GRAND TOUR DE LA TURQUIE, 18 jours
— GRAND TOUR D'ORIENT: Hong Kong /Kowloon, Macao, Chine (une province), Singapour, Circuit JAPON, Thaïlande, Indonésie (Bali + Denpasar) 25 jours
— L'OUEST AMÉRICAIN: Californie, Nevada, Arizona
GRAND TOUR 6 PAYS EUROPE DE L'EST:
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE, BULGARIE, ROUMANIE, HONGRIE, SLOVAQUIE et POLOGNE, 3 SEMAINES.
DÉPART: 19 JUILLET LE CIRCUIT EXCLUSIF SUR LE MARCHÉ DE L'EUROPE DE L'EST PAS DE SURPRISES, TOUT EST INCLUS: repas, visites, excursions, etc.
DÉPART GARANTI
SEANCE D'INFORMATIONS SUR LES ÎLES BRITANNIQUES
LE LUNDI 5 JUILLET, À 19 HRES (7 hres PM)
1918, Frontenac (près du métro)
Notre groupe du 13 sept. au 3 octobre 93, c'est GRATUIT mais il faut réserver.
IL FAUT RÉSERVER TRÈS TÔT. DEMANDEZ LA BROCHURE TRÈS DÉTAILLÉE
VOYAGES YVON DUPUIS 2544, rue Ontario, Montréal H2K 1W4 (métro)
Permis du Québec
523-2143
fax: 525-2233
ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS
métro Frontenac
DES VOYAGES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
T1967211

Gare au mal des montagnes si vous grimpez à des altitudes supérieures à 2400 mètres

FELICITY MUNN
de la Presse Canadienne

■ Le Montréalais Robert Johnston, un voyageur invétéré, s'est rendu en Colombie, l'an dernier.

Dès qu'il est descendu de l'avion, à La Paz, il a commencé à se sentir faible et étourdi, ayant l'impression de pouvoir perdre connaissance en tout temps.

Heureusement, se souvient-il, il y avait une clinique médicale à l'intérieur même de l'aéroport. Il y séjourna plusieurs heures. Ils lui ont mis un masque à oxygène durant un certain temps et lui ont donné des médicaments sous forme de comprimés.

«Je me suis ensuite rendu à l'hôtel, ce qui m'a considérablement soulagé, car l'aéroport est en haute altitude alors que mon hôtel est situé plus bas sur les hauts plateaux.

«Il y avait également de l'oxygène disponible à l'hôtel, ce que j'ai apprécié.»

La Paz, une ville construite à 3660 mètres au-dessus du niveau de la mer, est desservie par un aéroport aménagé à une altitude de 4018 mètres, soit l'aéroport commercial le plus élevé au monde.

L'oedème cérébral

M. Johnston, âgé de 43 ans, avait été frappé d'oedème cérébral, malaise mieux connu sous le nom de mal des montagnes.

Il n'était pas le seul: plusieurs autres passagers souffrirent de malaises divers. Ces inconvénients sont plutôt fréquents chez les voyageurs qui arrivent à La Paz, ce qui explique l'aménagement d'une clinique à l'aéroport.

Le mal des montagnes se manifeste lorsqu'une personne grimpe rapidement à des altitudes supérieures à 2400 mètres.

À ces altitudes, l'oxygène est plus ténu dans l'air. L'organisme inhalant une quantité moins grande d'oxygène, il perd une partie de ses fluides, la respiration devient haletante et le rythme cardiaque s'accélère.

Le mal des montagnes provoque divers symptômes dont des maux de tête, la nausée, des étourdissements, de la fatigue, une perte d'appétit et de l'insomnie.

Dans la majorité des cas, le mal qui se manifeste est relativement bénin et disparaît après une journée ou deux.

Si le mal persiste, il peut se révéler mortel. Les décès sont rares, mais cela se produit.

Préparez-vous

De plus en plus de touristes se dirigeant vers des destinations montagneuses, de plus en plus de voyageurs sont susceptibles de devoir affronter le mal des montagnes.

Un spécialiste, le Dr Stuart Rose, affirme qu'une exposition rapide à une altitude de 3000 mètres affectera environ 30 pour cent des voyageurs alors qu'une exposition abrupte à une altitude de 4200 mètres provoquera des malaises chez 75 pour cent des gens.

Ce n'est pas sans raison que toute personne prévoyant des vacances en un endroit où elle atteindra sa destination par avion, à une altitude élevée, doit être consciente des dangers de l'oedème cérébral.

La meilleure façon de prévenir ce mal est de grimper graduellement vers les hautes altitudes.

Si vous arrivez à votre destination par avion, vous ne pouvez toutefois agir ainsi. Toutefois, si vous buvez beaucoup de liquide et évitez l'alcool, le tabac et les efforts inutiles, cela vous permettra d'éviter peut-être le mal des montagnes.

Traitement

Le traitement du malaise est semblable aux mesures préventives: absorption de beaucoup de liquide, pas d'alcool et de tabac et beaucoup de repos. Si de l'oxygène est disponible, c'est encore mieux.

Il est important par ailleurs de ne pas prendre de somnifères pour combattre l'insomnie parce que ces médicaments ralentissent la respiration et réduisent ainsi encore plus l'approvisionnement en oxygène de l'organisme.

Les voyageurs peuvent également prendre un médicament appeléacétazolamide (Diamox) sous forme de comprimés pour prévenir ou traiter le mal. Dans ce cas, consultez un médecin.

La majorité des gens se remettent du mal de montagne en une journée ou deux, leur organisme s'habituant graduellement aux conditions que l'on retrouve en haute altitude. Si les symptômes persistent ou empirent, toutefois, vous devez redescendre à une altitude plus basse.

À des altitudes supérieures à 3600 mètres, le mal des montagnes peut créer des problèmes graves et peut même tuer en six à douze jours si la victime n'est pas descendue à basse altitude.

Les symptômes de l'oedème pulmonaire en haute altitude, qui consiste en une accumulation de liquide dans les poumons qui peut rendre éventuellement la respiration impossible, consiste en des toux excessives et une respiration courte.

L'oedème cérébral, par ailleurs, est une accumulation de liquide autour du cerveau. Il s'agit de la forme la plus extrême du mal des montagnes. Les symptômes qui se manifestent sont de graves maux de tête, de la confusion et une perte d'équilibre qui mènent au coma et à la mort s'ils ne sont pas traités.

Encore une fois, le seul traitement valable est la descente à basse altitude.

Pour éviter ce mal ou le traiter, il importe avant tout d'en bien connaître les symptômes. Le Dr Mark Wise, qui dirige une clinique d'informations pour voyageurs, à Thornhill, en Ontario, offre un conseil qu'il est facile de respecter: les premiers symptômes du mal des montagnes peuvent ressembler à une gueule de bois. Lorsque vous souffrez d'oedème cérébral, vous avez l'impression d'être bercé dans une mer déchaînée, comme lorsque vous êtes ivre.

«Le mal est très variable. La majorité des gens auront un mal de tête et seront étourdis durant une journée ou deux.

«Pour certains, toutefois, le mal est beaucoup plus grave et il est impossible actuellement d'expliquer pourquoi.»

Ce mal peut frapper n'importe qui, y compris les jeunes et les personnes en parfaite condition physique. En réalité, selon des chercheurs, les voyageurs plus âgés semblent moins affectés, peut-être parce qu'ils prennent les choses plus aisément et se déplacent plus lentement.

Le mal a également tendance à se reproduire chez certains voyageurs.

Certaines destinations où le mal est susceptible d'apparaître comprennent le mont Kilimanjaro en Tanzanie, le Cervin dans les Alpes, la ville de Mexico, celle de Cuzco au Pérou, Quito en Équateur et Aspen au Colorado.

En règle générale, on fixe l'altitude de 2400 mètres comme le niveau où le mal commence à se produire. Il faut préciser toutefois que le mal peut apparaître à des altitudes inférieures.



Description de l'oedème cérébral, malaise mieux connu sous le nom de mal des montagnes

Circonstances: exposition rapide à une altitude supérieure à 2400 mètres.
Cause: diminution de l'oxygène dans l'air.
Symptômes: maux de tête, nausées, étourdissements, fatigue, perte d'appétit et insomnies.
Personnes cibles: Environ 30 % des voyageurs débarquant à une altitude de 3000 mètres et 75 % à 4200 mètres.
Prévention: grimper graduellement vers les hautes altitudes; boire beaucoup de liquide, éviter l'alcool, le tabac et les efforts inutiles.
Traitements: semblables aux mesures préventives soit absorbtion de beaucoup de liquide, ne consommer ni alcool, ni tabac et prendre beaucoup de repos; si de l'oxygène est disponible, c'est encore mieux.
Si les symptomes persistent: Redescendre à une altitude plus basse; la toux excessive et la respiration courte annoncent un oedème pulmonaire, (accumulation de liquide dans les poumons); graves maux de tête, confusion et perte d'équilibre caractérisent l'oedème cérébral (accumulation de liquide autour du cerveau).
Destinations à risque: la ville de Mexico (2380 mètres); Aspen au Colorado (2390 mètres); Quito en Équateur (2850 mètres); Cuzco au Pérou (3346 mètres); le mont Cervin en Suisse (4478 mètres); le mont Kilimanjaro en Tanzanie (5895 mètres).

Andrée Lachapelle -- (PC)



Deux enfants voyagent dans des paniers transportés par des Népalais au cours d'une randonnée à pied dans l'Himalaya. PHOTO PC

LES LAURENTIDES
MONTAGNES DE PLAISIR !

FAMILLE



À partir de 55$ par personne / par jour chalet 1 chambre, salon, foyer, cuisine
DES VACANCES DE RÊVE!



Forfait repas disponible
• Pédalo, canot, chaloupe
• Feux de camp
• Tennis, pêche
• Piscine intérieure, sauna, tourbillon
• Randonnée pédestre, 160 acres de terrain privé
• Badminton, volleyball
• Moniteur en saison
• Salle d'amusement intérieure
• SUR LE SITE plage privée, bord du lac
• Salle à manger avec musiciens
• Chalet ou condo 1 à 3 chambres
• Cuisine, foyer
• Nouveau, suite avec tourbillon double

Une heure de Montréal
Mira Mont sur le lac
3199, Chemin du Village, St-Adolphe d'Howard (Québec) J0T 2B0
(819) 327-3330 1-800-567-6707 Mtl: 875-9042

MONT SAINT-SAUVEUR CONDOMINIUMS
Village-vacances avec formule d'animation pour toute la famille... situé sur le site du plus beau parc aquatique du Canada!
FORFAIT 5 NUITS*
599$
CONDOMINIUM 2 CHAMBRES / + TAXES
* AUTRES FORFAITS DISPONIBLES
JUSQU'À 40% DE RABAIS SUR LES BILLETS D'ENTREE AU PARC AQUATIQUE MONT SAINT-SAUVEUR
1-800-363-2426
600, CHEMIN AVILA PIEDMONT (QC) J0R 1K0 SORTIE 58 OU 60 - AUTOROUTE (15)

LE PARC D'OKA
Pour un vrai contact avec la nature et.. pour s'initier au camping!



Profitez de nos forfaits tout inclus pour goûter les joies du camping!
FORFAIT-NATURE
• 2 ou 5 nuits de camping
• Une tente d'une très grande qualité (installée)
• Un réchaud et une lanterne électrique
Le forfait-nature est également disponible avec les équipements nautiques.
À partir de seulement
9,95 $ par personne par nuit
(Tarif basé sur une location de 5 nuits pour une famille de deux adultes et deux enfants. Les taxes sont incluses).
SERPO
Information et réservation:
(514) 479-8337
Le parc d'Oka est une propriété du gouvernement du Québec dont certaines activités sont gérées par SERPO. P

Hôtel Far Hills
PLEIN AIR & GASTRONOMIE
Une auberge imposante de 72 chambres située au sommet d'une montagne avec lac privé et sports nautiques. Cuisine gastronomique renommée. Piscines intérieure et extérieure avec sauna. Tennis, squash, vélo de montagne et sentiers pédestres. À proximité: golf, équitation, parc aquatique, croisières et théâtres d'été. Piano bar. Tarifs spéciaux pour les groupes et les célibataires.
158 $ (2 nuits – 3 jours – 3 repas)
Val Morin, Qué. de Mtl. 866-2219
J0T 2R0 1-800-567-6636

VILLA BELLEVUE
Lac Ouimet
Mont-Tremblant
(Québec) Canada
J0T 1Z0
Une tradition familiale !
VACANCES MAGIQUES... AVEC LES ENFANTS !
5 nuits à partir de
278 $ */adulte
• Hébergement gratuit pour les enfants de 17 ans et moins partageant la même chambre qu'un adulte.
• Programmes d'animation pour tous les membres de la famille
• Plan de repas pour les enfants
• Demandez info Camps de Tennis Junior "Académie Ménard-Girardin"
* Ch. std, occ. dble, PAM (petit déjeuner et souper), pér. écon., service non inclus, taxes en sus
RÉSERVEZ MAINTENANT !
1 800-567-6763

Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique
Club Tremblant
L'été est si court, il faut en profiter !
Nos installations sportives sont à votre entière disposition : la plage sur le lac Tremblant et sa marina, les 4 tennis ainsi que les piscines extérieure et intérieure.
Le Club Tremblant vous accueille dans ses suites spacieuses, toutes avec vue spectaculaire et balcon ou patio privé.
Notre table, la mieux cotée de la région, vous régalera : nos fastueux buffets sont devenus une tradition gastronomique.
FORFAIT MINI-VACANCES
à partir de 303$/pers. occ. dble
3 nuits, 6 repas et sports
Appelez-nous dès maintenant !
Lac Tremblant, Qc, J0T 1Z0 Tél.: (819) 425-2731 Sans frais : 1-800-567-8341



Bonjour!
Gouvernement du Québec
Ministère du Tourisme

L'Auberge de la Marée douce, belle maison et bonne table

AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE



ANDRÉ NOËL

Le visiteur qui gare son auto devant l'Auberge de la Marée douce sera d'abord frappé par la beauté de la maison. Il s'agit d'une demeure victorienne, construite vers les années 1860 par Sieur Louis-Marie Lavoie, maître-pilote sur le Saint-Laurent.

Elle donne sur le fleuve qui à cet endroit ressemble à la mer, avec ses marées, son air salin et aussi, parfois, des phoques qui se pointent le bout du museau à l'horizon.

Il suffit de traverser la grand-route pour marcher sur la grève de Pointe-au-Père, ramasser les coquillages et faire rebondir les galets à la surface de l'eau.

Des galeries blanches, surmontées d'un ruban de bois travaillé comme de la dentelle, ceinturent la grande maison. Un auvent rond couvre l'escalier central, qui donne sur des portes sculptées et magnifiques. Des vitraux, taillés en demi-rosaces, tamisent la lumière.

L'architecte avait du goût et n'a rien laissé au hasard: même les plinthes ont été transformées en bas-reliefs.

Un lustre pend au plafond de l'entrée. Ne gravissez pas tout de suite les marches de l'escalier, particulièrement beau: dirigez-vous plutôt vers la salle à manger. Des artisans ont jadis posé les appliques de plâtre, et celles-ci sont toujours bien conservées.

La porte d'arche a aussi été faite à la main. De petites colonnes servent de cadres aux fenêtres. Au fond, un bougeoir à sept chandelles repose sur un buffet antique. Mais surtout, votre regard sera attiré par le foyer, en marbre d'Italie. Ici aussi la lumière est donnée par deux lustres d'origine.

Il y a une seconde salle à manger, de l'autre côté de la maison, pour les petits déjeuners.

Intérieur chaleureux

J'ai passé quatre jours ici en mai, pour un reportage sur la vallée de la Matapédia: il pleuvait au bord du fleuve, et il neigeait à l'intérieur des terres. Il faisait froid dehors, mais dans cette pièce, dès sept heures le matin, le poêle diffusait une douche chaleur.

La décoration a été faite avec goût. Des toiles d'artistes locaux sont accrochées aux murs, peints en vert ou couverts de papier peint. Le clavier du piano était découvert.

Cette salle donne sur le «bureau», vaste boudoir aux murs gris pâle où les propriétaires tiennent leurs livres. Les clients peuvent s'installer ici pour lire les dépliants touristiques sur la région, en s'assoyant sur l'une des berceuses ou surtout sur la «taponette», une chaise à deux places conçue autrefois pour les amoureux.

Les quatre chambres se trouvent à l'étage. Chacune a sa salle de bains (mais pas le téléphone). La première est rose: c'est la moins jolie. La deuxième est verte; ses planchers sont faits de larges planches de pin vernies; les fenêtres sont terminées en pointe, comme des pignons. Même la lampe de verre qui pend du plafond est verte.

Le beige domine dans la troisième chambre, où on trouve aussi la plus belle lampe, avec son socle de bronze et son abat-jour en verre travaillé. Un divan-lit, à côté du lit à deux places, permet de recevoir un couple et ses enfants.

La quatrième chambre est la plus luxueuse, et la plus chère. Une suite rouge, sous les lucarnes centrales, sert de petit salon. Je l'avais, pendant cette semaine, transformée en bureau: rien de mieux que la vue de la mer pour reposer vos yeux de l'écran cathodique d'un ordinateur portatif.

La mer à table

La table de l'auberge est connue dans toute la région. Les hors d'oeuvre sont présentés sur un chariot: pâté de foie gras maison à la pelure de truffe, hareng frais mariné, mousse de crabe, aspics aux ananas ou aux tomates, salades de saison.

La bouillabaise de la Marée douce est la spécialité. Personnellement, j'ai préféré le château de la mer, sorte de «pièce montée» de fruits de mer, avec homard, crabe des neiges, moules, crevettes de Matane et pétoncles.

Les plats de viande sont aussi bons, que ce soit l'émincé de filet mignon, sauce aux champignons sauvages, ou les côtelettes d'agneau à la dijonnaise. L'été, on peut demander des langues de morue fraiches.

Au dessert: une tarte Tatin, un renversé aux pommes de luxe. On raconte que les soeurs Tatin avaient brûlé leur tarte. Pour la rescaper, elles l'auraient renversée et caramélisée.

La carte des vins comprend quelques grands noms, notamment du Clos Vougeot 1986, du Pommard Bichot 1984 et du Pouilly-Fuissé Bichot.

Le chef, Berthe Landry, a une longue expérience. Elle a longtemps travaillé à l'Auberge du Français, au Bic, avant que celle-ci ne brûle. Les propriétaires sont un couple de Rimouski: Margot Lévesque a longtemps fait le service à l'Auberge du Français et travaillé à la Bonne Fourchette et à la Terrine. Son mari, Fernand Dubé, est électricien. C'est lui qui fait la plupart des travaux d'entretien.

Pointe-au-Père

Le village de Pointe-au-Père, 3500 habitants, s'étire le long de la route 132. On raconte que le père Henri Nouvel, poussé par la tempête, accosta à cette pointe à l'automne 1663. L'église du village est un sanctuaire de pèlerinage consacré à sainte Anne, patronne des marins. Une plaque commémorative rappelle le naufrage de l'Empress of Ireland, près des côtes du village, qui fit 1012 victimes en 1914.

Une exposition décrit ce naufrage au Musée de la mer. Au même musée, une autre exposition porte sur l'histoire du pilotage. On peut aussi visiter l'ancien phare et le bâtiment du «criard à brume». Des randonnées guidées sont organisées à la réserve nationale de la faune.

L'Auberge de la Marée douce sert enfin de point d'ancrage pour ceux qui veulent visiter le parc du Bic, qui forme une mosaïque d'îlots, de récifs et de caps, ou qui veulent participer aux nombreuses activités estivales de Rimouski, comme le Festi-Jazz (août) et le Carrousel international du film (septembre).

À quinze minutes en auto se trouvent les Jardins de Métis, un jardin botanique unique en son genre, qui compte environ 800 espèces et variétés de plantes.

Auberge La Marée Douce, 1329, boulevard Sainte-Anne, Pointe-au-Père, G0K 1J0. Tél.: (418) 722-0822. À 550 km de Montréal et 320 km de Québec, sur la route 132.

Entre 55 $ et 70 $ la chambre, pour deux personnes. Établissement saisonnier.

AUBERGES et PETITES PENSIONS de CAMPAGNE

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

BAS ST-LAURENT

AUBERGE FLEUR DES BOIS: (rivière Ouelle Kamouraska). Charmante auberge avec le fleuve à ses pieds. Les aubergistes résidents Carole et Jude Bonneau vous acceuille avec une table d'hôte du chef Jean Louis Caumon. Chalet, piscine, golf, pêche, musée, salle de réceptions à proximité. Brunch table d'hôte tous les dimanches. (418) 856-1201. Sortie 450, aut. 20.

AUBERGE LA MARÉE DOUCE: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge construite en 1860 dans un décor accueillant où vous trouverez des chambres coquettes, une salle à manger attrayante "spécialités fruits de mer et cuisine française". À proximité du musée de la mer, situé sur la route 132 au 1329 boul. Ste-Anne,Pointe-au-Père. Pour réservation:(418)722-0822.

CAP SUR LE PHARE: Île Verte. Séjournez près d'un site historique (1809), dans la maison des anciens gardiens du phare. Authenticité, calme, vélo, vue panoramique sur le parc marin. 27,50$ p.p. occ. d. déj. inclus. (418)898-2757.

HÔTEL RIMOUSKI: Situé au coeur de la ville, vue sur le fleuve St-Laurent, piscine intérieure et terrasse, bar, restaurant (fruits de mer). Forfaits disponibles à partir de 43 $ p.p. en occ.d. Réservations: 1-800-463-0755.

LA MAISON DES SOEURS: B & B à St-André de Kam., (25 km de R. du Loup). Manoir datant de 1825 au coeur du circuit Cormoran. Face au Fleuve. 25 $ /pers. /jr., déj. incl. 124, rue Principale. (418)493-2859.

NOTRE-DAME DU PORTAGE: Auberge sur mer. Le spectacle du fleuve aux premières loges. Une auberge sympatique où règne le calme et la détente. Une table étonnante et raffinée. Un endroit à découvrir, un prix pour le découvrir: 55$ /pers. /occ. double, P.A.M. Jusqu'au 7 juillet 93. (418) 862-0642.

COEUR DU QUEBEC / MAURICIE

MOTEL PINAULT: 3 fleurs de lys. 14 unités avec vue magnifique sur le St-Laurent, dont 7 avec balcon privé. Piscine ext., endroit propre, paisible, chaleureux et confortable. À moins de 1 km du sanctuaire de N. D. du Cap, près du centre-ville de Trois-Rivières. Petit déjeuner maison servi par vos hôtes Michelle et Jean-Guy. À partir de 45$ pour 2 pers. 10$ par pers. suppl. (819)374-5575, 5581.

COEUR DU QUEBEC

LA FERME DELIBÊ...C: Au centre d'un parc, gîte offrant ambiance et cuisine familiale, randonnée pédestre, vélo, pêche, etc. 40$ p.p. occ.d. Réservation: Mtl 767-6822, (819)283-2430.

RELAIS CHAMPÊTRE "LES SANTONS": "L'Accueil, la Table et le Sommeil ". 4 minutes de la sortie Ste-Anne de la Pérade, Autoroute 40. 3 chambres dont une avec foyer, dans le cadre reposant d'une maison de pierre datant de 1818, au bord de la rivière Ste-Anne. De 48,50 $ à 58,50 $ p.p. en occ. double, P.A.M. Rés. seulement: tél: (418) 325-2907, fax: (418) 325-3179.

CHARLEVOIX

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: Vous accueille dans le cadre reposant du parc des Hautes-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 66$ incluant petit déj. Activités: vélos de montagne, équitation, théâtre, 4 roues. 62, rang 2. Tél.:(418)439-4820.

AUBERGE L'ÉTÉ: À St-Joseph-de-la-Rive, dans l'intimité et la chaleur de son authentique maison familiale, "L'Été" s'ouvre à vous. Cuisine raffinée, bons vins. Forfait week-end PAM 55$ pers. /jr occ.d. Rés.: (418) 635-2873.

AUBERGE LA PERDRIX BLANCHE: Maison au charme centenaire, confortable et douillette. On y cueille plaisirs et souvenirs. P.A.M. 37,50$ p.p. occ.d. St-Agnès, 8 km Pointe au Pic. Rés.:(418) 439-4017.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE CORMORAN & BELLE PLAGE: B. St-Paul, havre de paix, unique, bord de l'eau, lever de soleil, salle à déj. face au Fleuve, piscine, décor doux et chaleureux où vous attendent Thérèse, Jean-Claude et Daniel pour vous gâter. Ch coquettes style d'antan à plus moderne, plusieurs avec bb. masseur. À partir de 25$ p.p. occ. d. déj. incl. 1-418-435-6030,(3321).

AUBERGE LA GRANDE MAISON: "À Baie St-Paul, pour ceux qui aiment la vie de village", François Trépanier, La Prelse, 4 juil. 92. Au centre des activités culturelles, la Grande Maison vous attend. Laissez-nous vous gâter, vous guider, vous envelopper chez-nous. De 20$ à 40$ p.p. occ.d. Diane, Robert et Fanny. 160, rue St-Jean Baptiste, Baie St-Paul. (418)435-5575.

AUX PETITS OISEAUX: Au coeur de Baie St-Paul, nouveau gîte dans une ancienne demeure. Chambres avec thèmes reliés aux arts. Grand jardin plein d'oiseaux. Déj. copieux, 55$ pr 2. 30, Fafard. (418) 435-3888, à Mtl 433-2296.

CHEZ GEORGES: Motel-restaurant, spécial printemps. Motel à 40$ (1 à 4 personnes), restauration sur place. Route 138 angle 362, Baie St-Paul, (418)435-8230.

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. Forfait à partir de 74 $ /pers /jr en occ. d., incluant souper, déjeuner et pourboire. Cap-à-l'Aigle G0T 1B0. Tél: (418) 665-4423, Fax: (418) 665-3179.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE AU PETIT BERGER: Un joyau de l'aubergerie au Québec vous offre calme, courtoisie, confort et qualité. Située au centre du magnifique village de séjour-vacances de Pointe-au-Pic, l'Auberge vous offre 19 chambres avec petits déjeuners, tennis, piscine et service de bar à partir de 37,50$ /pers. en occ. double. Vos hôtes depuis 15 ans, Marthe et Jacques Lemire. Tél.:418-665-4428.

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES: Découvrez la Belgique, ses bières, ses mets typiques, plats végétariens! Une auberge intime à 45$ par nuit pour 2! Gilbert et son équipe vous accueillent. Enfants bienvenus! 121, bl des Falaises, Pointe-au-pic. Tél.,fax:(418)665-7480, 1-800-363-7480.

AUBERGE DONOHUE: 4 lys. Maison de rêves longée par le Saint-Laurent. Chambres spacieuses, décor romantique. La majorité avec vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain tourbillon. Grand terrain fleuri, piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 42,50 $ p.p. occ. d.. (P.E.M.). Billets disponibles pour attractions régionales. 648, Principale, Pointe-au-Pic. 418-665-4377. Frais d'appel remb. (3 min.) si réservation.

AUBERGE LA CHÂTELAINE: 3 lys. Magnifique villa centenaire, vue sur le Fleuve, offre 8 ch. spacieuses et romantiques, s. de bain privée, petit déj.-buffet, vélo. Informez-vous de nos prix hors-saison. (418)665-4064.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: En bordure du majestueux St-Laurent. Idéal pour planche à voile et golf. Grande salle à manger. Table d'hôte à partir de 18,50$ et à la carte. Plan europ. de 30$ à 40$, p.p.p.n., P.A.M. de 60$ à 65$ p.p.p.n. taxes incluses. 63, Principale, Pte-au-Pic, C.P.249, G0T 1M0 418-665-3583.

AUBERGE LAROCHELLE: 3 fleurs de lys. Notre demeure fut sélectionnée parmi les auberges de Charlevoix par la revue "Demeures et Châteaux de France, mars 92" et la revue touristique "Québec 92". Venez découvrir sa chaleur, son confort et le service qui en font sa renommée. 12 chambres romantiques avec salle de bain privée, bain tourbillon dble et foyer. Forfait: 2 nuits avec copieux déjeuner inclus de 65$ à 105$ p.p. occ.d., chambre régulière à partir de 35$ /jour p.p. occ.d. Réservons golfs, baleines, Hautes-Gorges, etc. P.S./ Attention toute particulière pour un anniversaire ou séjour amoureux et offre spéciale aux nouveaux mariés. Face au fleuve. 68, Principale, Pointe-au-Pic.(418)665-4622.

CHARLEVOIX / ILE-AUX-COUDRES

AUBERGE LA COUDRIÈRE: Venez vous détendre dans un décor typique de chez nous. Nouvelle cuisine, salon-bar et salle de réception, musique et danses folkloriques. Animations et jeux divers, piscine chauffée, vue panoramique sur le fleuve, 49 unités. La Baleine, Ile-aux-Coudres (418)438-2838.

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE: Séjour romantique à l'Ile-aux-Coudres; directement sur le bord du St-Laurent, décor champêtre, repas copieux, accueil chaleureux, piscine à l'eau salée, l'aubergerie abordable! Prix de 45$ à 65$ par pers., par jour, occ. double, souper-déjeuner. Rés. tél.: (418)438-2242. 781, ch., des Coudriers, Ile-aux-Coudres. G0A 2A0.

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Isle aux Coudres, 90 chambres dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à peine 1 hre de Québec. Renommmé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Forfaits à partir de 70$ (taxe en sus) p.p./jr, 3 repas inclus. Tél: 1-800-463-6855.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, tennis, piscine chauffée à l'eau salée, cuisine continentale et régionale, près du Musée de voitures d'eau. Informez-vous sur notre "Noël en automne". Diverses activités extérieures. Rés.: St-Louis, île-aux-Coudres G0A 1X0 (418)438-2208 ou (418)438-2991 ou 1-800-463-2118.

CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

AUX VOLETS VERTS: B & B, jolie maison ancestrale, accueillante au décor d'antan, située au coeur de Charlevoix, vous attend Aux Éboulements avec copieux petit déj. 65 $ occ. d., Séjour innoubliable! Rés.:(418)635-2804.

CHARLEVOIX / TADOUSSAC

LES SUITES DE L'ANSE: Coucher et déjeuner, séjour court ou longue durée. Suites pour 2 à 4 pers. avec salle de bain complète, dont 4 avec cuisine. Vue sur la rivière Saguenay et accès au lac. (418)235-4525, (514)671-4656.

CHARLEVOIX / ST-IRÉNÉE

GÎTE GAUTHIER: B & B, non-fumeur. Pas de TPS. Grande propriété centenaire. Vue fleuve d'eau salée de la côte. Lavabo, ventilation, chauffage privés. Petit déjeuner copieux personnalisé. 50 & 55$ 2 pers. 20$ pers. add. Rés.: (418)452-3584.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

AUBERGE LE MALARD: Située en bordure du magnifique lac Brome, l'auberge vous offre 38 chambres et studios avec balcon, certaines avec vue sur le lac et bain tourbillon. Plage privée, piscine int. et sauna. Forfait "Premiers Jours"; arrivée lundi, départ jeudi à 160$ p.p. occ. double incl. hébergement, 3 soupers, coktail à l'arrivée et pourboire. 514-243-5006.

CROISSANT DE LUNE: Café Couette (B & B) à Bromont. Maison de style autrichien, décor raffiné, accueil chaleureux. Chambres romantiques, déjeuner inoubliable. Piscine creusée, vue panoramique. Forfaits golf. (514) 534-1470.

L'ABRI'COT: "B & B" Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer. 4 ch. spacieuses et personnalisées, piscine. 30$ et 40$ p.p. occ. d. incl. p. déj. (514)243-5532.

L'ÉTOILE: Centre de ressourcement à Sutton. Une escale où on prend le temps... Paysage exceptionnel, face au mont Pinacle. Atmosphère de repos et de tranquilité. Méditation guidée (en option). Délicieuse cuisine végétarienne. 50$/jr. en occ. simple, déj. et souper inclus. Nous offrons des séjours ressourcement avec animation, aussi séjour maisonnettes de solitude. (514)538-3482.

L'HAUT-VENT: Architecture unique (1982) sur 70 acres boisés,en montagne entre Sutton et le lac Brome. Vue spectaculaire, atmosphère chaleureuse, baignade, cuisine française. 35$ p.p. occ. d. incl. copieux déj., souper sur demande. 1-243-0451.

LA ROSELIÈRE: B & B, Bromont. Grande maison pour amants de la nature. Chambres (3) confortables, vue sur montagnes. À prox. d'activités diverses. Tranquilité assurée. Non fumeur. 55$ et + pour 2. (déj. et tx. incl.) (514)266-1456.

LE TU-DOR: Bromont, 50 âcres de nature. Chambres avec salle de bain privée. B.B.Q. et frigo disponible. Petit déjeuner inclus 27,50$ p.p. occ.d. Forfait golf: 52,50$ p.p. taxes incl. en occ.d. (514)534-3947.

LES CHÈVREFEUILLES: B & B Waterloo. Maison victorienne 1873 complètement restaurée. Piste cyclable l'Estriade à prox. Ch. spacieuses et petit déj. au jardin. 65$ et 75$ pr 2 taxes incl. Mtl:843-4123 ou (514)539-3391.

ESTRIE / MEGANTIC / SUTTON

AUX BERGES DE L'AURORE: Parc du Mont Mégantic (observatoire astronomique). Relais 4 étoiles. Lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 ch., forfait 2 pers. 153$ et 170$ incl. souper, déj. (819)888-2715.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prélassez-vous sur la terrasse. Goutez notre cuisine raffinée. Profitez d'un panorama exclusif. Finaliste Grand Prix du Tourisme Estrien 93. 5 ch. douillettes dont 2 suites avec foyer, salle de bain privée. Forfait 2 jours à partir de 65$ p.p.p.j. occ.dble. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. Rés.: (819)847-3721.

AU 3 LUCARNES: Forfait "Théâtre des Grands Chênes", pièce "Smash" avec Normand Chouinard, Martin Drainville et autres, du 16 juin au 4 sept. 93. Atmosphère chaleureuse, chambres avec vue sur montagnes. Grande maison canadienne, loyaliste, ancestrale. Plusieurs petites salles à manger privées le tout décoré d'antiquités. Forfait 1 jr 82$ par pers. Forfait 2 jrs 66$ par pers. p. j. Autres forfaits disponibles. Tous les forfaits inclus coucher, souper, déj., théâtre, visite lieux historiques, sentier pédestre, vélo de montagne, piste cyclable, piscine. Visa et M.C. (819)826-2971.

AUBERGE DU FENIL: 96 Mt Bon plaisir, Eastman. 18 chambres accueillantes, fine cuisine française, environnement favorisant la détente, vue superbe du mont Orford. Idéal pour réceptions, réunions d'affaires, ateliers de croissance. Forfait théâtre incluant billet, coucher et petit déj. 65$ p.p. occ.d. Tél.: (514)297-3362.

AUBERGE DU PARC ORFORD: 44 ch. à l'entrée du Parc Mont Orford. Spécial d'été: Chambre 29,50 $ au chambre déjeuner + souper 49 $ (p.p. occ. dble). Forfaits Golf, Théâtre et Groupes disponibles. Piste cyclable sur place. Réservation: 1(819)843-8887, 1-800-567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE: Fêtez le printemps dans une chaleureuse petite pension de campagne! Un petit village, une équipe sympa et de bons "p'tits plats". (Lauréat d'un Mérite de la Restauration). Forfait 2 nuits, 4 repas 64$/pers/jr. occ. dble. Forfaits: ateliers d'été, gastronomie, golf. (819)843-8683.

AUBERGE L'ÉTOILE SUR-LE-LAC: Sur les rives du lac Memphrémagog et en bordure d'une piste cyclable, offrez-vous les délicieux plaisirs de la vie avec des forfaits Vélo, Golf, Spectacle, Voile, Croisière, Concert. Rés.: 1-800-567-2727.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Le charme d'une maison loyaliste avec vue panoramique sur le lac Memphrémagog, l'abbaye st-Benoit-du-lac et Owl's Head. La composition harmonieuse des jardins et du boisé environant la magnifique propriété en fait un endroit de prédilection pour les amateurs de nature, de détente, de photograpie, et de romantisme. 5 ch. avec déj.-brunch à partir de 75$ occ.d. Forfait P.A.M sur demande. Rés.: (819) 847-1272.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé-végétarienne. 3 repas, sauna, table vibromassante, tech,. de marche anti-stress. Forfaits à partir de 85$ jr. p.p. occ. d. Aussi disponible, programme santé-détente, cure-minceur, massages, gymnastique douce. enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie. Sur place, équitation, vélo de montagne. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort. (514)297-3009 ou 1-800-665-5272, Eastman.

L'AUBERGE L'ENTRE 2 CÔTES: Entre Magog et North Hatley (connue aussi sous "Clé des Champs"). Accueil chaleureux, tranquilité, confort douillet et excellente cuisine. Terrasse intérieure et extérieure avec vue magnifique sur le mont Orford et lac Magog. 7 chambres récemment rénovées. Forfait pour 2 personnes à partir de 99$ (incluant souper, coucher et déj.). (819)843-6824.

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au Mt-Orford, à 4 min. du fameux lac Memphrémagog. Théâtres, croisières, pistes cyclables, golfs et restaurants à proximité. Domaine privé en pleine nature. 30 unités avec ou sans cuisinette, piscine chauffée, climatisation, télécouleur câble. Magog Orford. 1-800-567-3530 ou (819)843-1234.

O'BERGE DU VILLAGE: Village hôtelier de 115 unités sur les rives du lac Memphrémagog. À Magog. Site exceptionnel. Condos de 2 à 8 pers. Forfaits été disp., resto, piscine, saunas, tourbillon. 1-800-567-6089.

WILLIAM B.: B & B à Mansonville. Maison centenaire, 5 chambres, foyer. Équitation, golf, sentiers pédestres, vélo. Possibilité d'utiliser cuisine. Prix abordable: 50$ /2 pers. (514)292-3004.

ESTRIE / NORTH HATLEY

LES TOURTERELLES: "B & B". Ambiance intime, vue magnifique sur le lac Massawippi, piscine creusée, 4 min. de marche du village. À proximité du terrain de golf, des courts de tennis et pistes d'équitation. Déj.-brunch, vélos, grand stat. pour remorque, à partir de 40$ p.p. occ. d. (819)842-4458.

MANOIR LE TRICORNE: Auberge romantique en pleine nature avec vue imprenable sur le lac Massawippi, décor chaleureux, certaines ch. avec bain tourbillon. À partir de 85$ pour 2 pers., déjeuner-brunch inclus. (819)842-4522.

ESTRIE/SHERBROOKE

LE MITCHELL: B & B. Maison exceptionnelle de style Tudor située au centre de toutes activités. Ambiance chaleureuse, petit déjeuner raffiné. Venez vivre la vie de château. Forfait: hébergement et spectacle, 125$ /2 pers. (819)563-8636.

GASPESIE

AUBERGE DU FORT-PRÉVEL: À mi-chemin entre Gaspé et Percé, complexe hôtellier avec piscine chauffée et bain tourbillon extérieurs, golf 9 trous, mini-golf, tennis, vélo de montagne. Salle à manger réputée. Hébergement en chambre, motel ou chalet à compter de 54$ par nuit. P.A.M. disponible. 1-800-463-1568.

AUBERGE MOTEL LES TROIS SOEURS: Situe dans le village de Percé, 62 chambres, appartements et chalets de haute distinction, plusieurs avec cuisinettes complètes. Terrasse, bord de l'eau, face au rocher. Au plaisir de vous accueillir. 1 800 463-9700.

GÎTE DU MONT-ALBERT: Au coeur de la Gaspésie, à 40 km de Ste-Anne-des-Monts. Activités de courte et de longue randonnées pédestres, canot et pêche à la truite à prox. Hébergement en chambre, en chalet et camping. P.A.M. disponible. Salle à manger réputée. À partir de 59,50$ par nuit. 1-800-463-1568.

HÔTEL MOTEL BAIE BLEUE: Carleton, 95 ch. en bord de mer, le joyau de la Gaspésie, accueil, gastronomie, confort. Salles pour réunion d'affaires, piscine chauffée, tennis, observation d'oiseaux, excursions diverses, près du golf. Forfaits en toutes saisons (Noël Acadien en oct., Voyageurs, Vacances + Romance...). Accès facile avec Via Raill Information et réservations sans frais 1-800-463-9099.

LE BON ACCUEIL HÔTEL-MOTEL: À Rivière-Madeleine, 200 km à l'est de Matane. 75 unités, salle à manger 100 pers.,cuisine gaspésienne reconnue. Groupes bienvenus.Face au phare et au golfe du Saint-Laurent. Au centre pittoresque de la péninsule à 1/2 journée de Percé. Pêche et randonnée. Cté de Gaspé,G0E 2B0.(418)393-2323. Fax:(418)393-2920.

MÉTIS SUR MER: Motel Au coin de la Baie, 8 km des Jardins de métis, 14 motels face à la mer. Renommé pour sa fine cuisine, son accueil. 3 golfs à prox. Ouvert mi-mai à mi-septembre. Réservation 1-(418)-936-3855.

PERCÉ: Au Pic de l'Aurore, La Côte Surprise, Le Bonaventure sur Mer: un rocher, trois adresses. Les trois plus beaux sites de Percé vous offrent l'hébergement en montagne ou à deux pas de la mer. Chalet, motel, cuisinette... Nous avons de tout. Hors-saison 40$ et +, haute-saison 50$ et +. 418-782-2166 (800-463-4212 du 14 mai au 14 oct.).

HAUTES-LAURENTIDES

AUBERGE ÉTOILE DU NORD: Lac Nominingue, à 40$ p.p./jour occ.d. avec 2 repas, incluant aussi canots, chaloupe, ping-pong, volley, vélos, site panoramique et bonne humeur! Réservations, dépliants: (819)278-4935.

ILES DE LA MADELEINE

HAVRE SUR MER: À Bassin, auberge sympathique offrant 6 ch. douillettes avec salle de bain privée et balcon. Vue panoramique sur la mer et le quai de pêche. Plage à 100 pi. B & B à partir de 75 $ la nuit pour 2 pers. 418-937-5675.

LA MARÉE HAUTE: Patrick et Pascale, du Péché Mignon 1er, vous invitent dans leur petite auberge au bord de la mer. Découvrez le charme des Îles dans une ambiance sympa. Pêche aux palourdes, bicyclettes, pique-nique sur la plage, gastronomie, calme et plaisirs. 75$ /jr p.p. occ.d. tout compris. (418) 937-2492.

ILE D'ORLEANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve, une magnifiqe auberge "4 fl. de Lys" où vous trouverez des chambres et une salle à manger "cuisine régionale, grillades et fruits de mer". Forfaits disponibles. Site unique à St-François de l'Île d'Orléans. (418)829-2735.

AUBERGE LA GOÉLICHE: Un rendez-vous avec le Saint-Laurent et l'Ile d'Orléans. Terrasse vitrée donnant sur le fleuve. Service de massothérapie. Hébergement à compter de 45$ p.p.p.j. 22 chemin du Quai, Ste-Pétronille, Ile d'Orléans, G0A 4C0, Téléphone:418-828-2248, Télécopie:418-828-2745.

LANAUDIERE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: (4 fls lys) L'Évasion au Naturel - À 1 hre de Mtl. 50 ch. et suites avec bains t.d. et foyers - pisc. int. et saunas. Salle à manger /vue panoramique. Idéal pour repos, réunion & banquet. Pensez Vacances estivales: Forfait semaine - 3 jrs et + incluant repas 64$ /p. /jr. /occ. double. 1-800-363-8614.

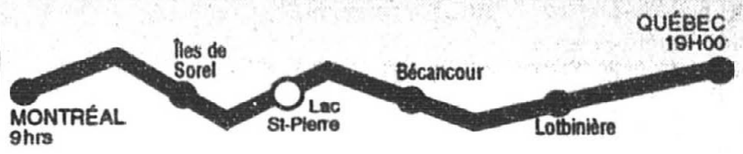
AUBERGE LE PETIT PALAIS: Nouveau! 9 ch. confort. au bord du lac. Cuisine provençale. ch. + déj: 25 $ à 33 $ p.p. occ. d. Forf. act. (VTT - descente rivière). Tél.: (514) 883-0844 à 5 min. de Val-St-Côme.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

PARTIR...

254 kilomètres d'histoire, de nature et de vie maritime, à bord du luxueux Cavalier Maxim.



Départ: Proximité Habitât 67
Accès Aut. Bonaventure

Salle à dîner, salle de spectacle, ponts terrasses et Club Maxim. Animation, narration, jeux, repas et retour en autocar après une visite libre dans le Vieux Québec
5-12-19-26 juillet, 2 août
89$ + taxes en semaine
94$ + taxes les fins de semaine

FJORD SAGUENAY
La partie la plus sauvage du fjord,de l'embouchure jusqu'au Cap Trinité. Départs quotidiens Baie Ste-Catherine et Tadoussac.
40$ repas inclus
Souper croisière également disponible

CROISIÈRES BALEINES
Le plus grand choix:
Baie Ste-Catherine Tadoussac, Rivière-du-Loup. Départs quotidiens. Centre d'interprétation à bord.
Formule souper-croisière disponible

Forfait 48h. Croisière-autobus

Croisières Navimex • 848-9136
Voyages Constellation • 987-9798

KILOMÈTRE voyages



AUBERGES et PETITES PENSIONS de CAMPAGNE

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LANAUDIERE

LA HUARDIÈRE: Une auberge grandeur nature offrant plaisir et détente. Plage, baignade, vélo de montagne, planche à voile, canot, pédalo, chaloupe, volleyball. Table abondante et savoureuse. Installations d'hébergement modernes et confortables. Nombreux lacs et sentiers pour excursions. Activités libres ou encadrées. À partir de 59$/pers. (en occ.d.) incluant hébergement, 3 repas quotidiens, accès aux activités et équipements (taxes en sus). À St-Michel-des-Saints (2 heures de Montréal) (514)833-6661; (514)948-3333.

LANNO DU MONT LANAUDIÈRE: Auberge entièrement rénovée située au coeur même de la nature à 1 km du village de St-Gabriel-de-Brandon. Optez pour le calme et la tranquilité à proximité de tout ce que l'été a de mieux à vous offrir: plage, golfs, théâtres d'été, etc. À partir de 45$. (514) 835-3474.

LAURENTIDES

AU BORD DU LAC B & B: À St-Adolphe, lac St-Joseph, accueil chaleureux au gîte d'Argenteuil, ch. douillettes, déj. copieux, plage privée, pédalo, canot, 25$ p.p., chalet sem. (819)327-3021.

AUBERGE BARON EMPAIN: Auberge romantique au bord du lac Masson. 65$ p.p. occ.d., P.A.M. (souper 4 serv., cuisine raffinée). Aussi chalet 2 ch. Idéal pour réception et réunion d'affaires. Golf, équitation, tennis, activités nautiques. Ste-Marguerite. (514)228-4545 ou 1-800-361-0068.

AUBERGE CHARME DE SUISSE: A Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé pour 2 pers. avec déj. copieux 77$ - Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Piscine extérieure chauffée. Ré.: (819)322-3434.

AUBERGE COLFORD: St-Canut. Chambres avec salle de bain privée,3 repas par jour,mini golf,piscine,bain tourbillon,lac,pédalos,tennis. Musique, danse. Autobus de Mtl,brochure Tél.:476-1211. Direct. Autoroute des Laurentides,sortie 39.

AUBERGE DU LAC NOMININGUE: Forfait golf, forfait pêche, salle à manger, chambres, terrasse. 1364, ch. Tour du Lac. Sur réservation tél: (819) 278-3713.

AUBERGE FANTACCI: Spécial 2 nuits, 2 pers., 4 déj., 4 soupers, 195$ à 291$, taxes et serv incl. Vue superbe sur lac ou montagne, 8 ch. agréables avec grandes fenêtres. Cuisine française et italienne, souper 5 serv., choix à la carte. Pédalo, chaloupe, canot, sentier. Groupe jusqu'à 70 pers. 15 min. de St-Sauveur. 1-563-2790.

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au Mont-Tremblant sur la rive du lac Mercier. 55$ p.p. occ.dble. incluant souper et petit déj. Chambre, salle de bain privée, t.v., air climatisé, balcon sur le lac. Piscine, plage, sports nautiques. À proximité de golfs et tennis (rabais sur certains golfs). Grands chalets également disponibles. Tél.:819-425-3505, Fax:819-425-6700.

AUBERGE LE CLOS JOLI: 3 lys, 3 fourchettes, un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit paisible à Morin Heights pour profiter de la vie et fine gastronomie. 9 ch. douillettes, piscine dans jardin fleuri. 44$ avec déj. 78$ p.p. occ. dbl., avec souper gastronomique et déj., forfait disp. 514-226-5401.

AUBERGE LE RONFLEUR: Bordant rivière en cascade, luxe champêtre à compter de 37,50 $ comprenant copieux petit déjeuner. Situé entre St-Sauveur et Ste-Adèle. 1806 Rte 117, Mont-Rolland. 1-800-561-3744.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: St-Sauveur, face au Mont Habitant. Piscine chauffée, tranquilité et petites attentions. 7 ch. dont 5 avec s. d. b. De 70$ à 80$ pour 2 pers., petit déj. inclus. 227-3131.

MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Jolies petites chambres d'auberge directement sur le lac. Déjeuner à volonté et souper inclus. 22 choix au menu de notre salle à manger sans aucun frais supplémentaire. Plage sablonneuse, pédalos, chaloupes, et vélos gratuits, 65 $ par pers. Demandez notre dépliant couleur: 1-819-326-8977. Situé à 1h de Montréal tout près de Ste-Agathe. Aussi condos avec bain tourbillon et foyer, repas inclus à 90 $ par pers. Théâtres d'été en soirée.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: Niché à Val David. Vue panoramique. Piscine ext. chauffée. Chambres refaites à neuf, climatisées, tout confort (frigo, tél., télé payante "Super Ecran" et circuit fermé sans frais). Plusieurs avec bain tourbillon et/ou lit d'eau. A prox. des théâtres d'été, golf, croisière, glissade d'eau, Village du Père Noël et Séraphin. Aut. 15 Nord/sortie 75. 1140, route 117. Sans frais 1-800-567-6740 ou 819-322-2032.

VALLÉE DE ST-SAUVEUR: Pittoresque, style normand, 5 chambres, 4 s. de bain, foyer, près de glissades d'eau, équitation, restaurants, théâtres, lacs. 40 $ p.p. 65 $ pr 2., taxes et petit déj. inclus. (514)224-7416.

LAURENTIDES / STE-ADELE

À LA MAISON DE LA PLEINE LUNE: (Cure Candida-Albican). Centre de santé à Ste-Adèle. Vacances, détente, massages, irrigation du côlon, soins du corps, algologie, buffet santé. Opportunité: chambre gratuite en juin du lundi au jeudi. Nouveau: ateliers et cures sur le Candida-Albican, débutant en juillet. Rens.: 1-800-663-0722 - (514) 228-4480.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. 3 fl. de lys. Magnifique domaine au coeur de Ste-Adèle. Vue panoramique unique. 13 chambres personnalisées avec salle de bain privée. À partir 27,50$ p.p. occ. d. Déj. buffet inclus. Possibilité de louer l'auberge pour vos réunions d'affaires ou sociales. 1-229-3838.

AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR: Chaleureux manoir de 6 ch. situé ds un magnifique boisé. Petit déj. gourmet servi ds la verrière. Piscine. Près de théâtres d'été, golfs et glissades d'eau. Accueil personnalisé, confort, détente. Poss. réunion d'affaire ou sociale. 1-229-7500.

AUBERGE CHAMPÊTRE: Près de tout pour vos vacances: golf, croisière, musée... Distance de marche: théâtre d'été, restos, plage, glissades d'eau... 45 ch. climatisées dont 15 avec tourbillon double. Déjeuner complet sur place, piscine ext. chauffée, promenade du ruisseau, fer, pétanque. À partir de 55 $ /nuit /2 pers. Sans frais: 856-7833.

B & B LE 673 À STE-ADÈLE: Maison luxueuse près du lac Rond avec terrasses et Gazebos. Paisible, foyer, superbe vue et accueil chaleureux. 2 chambres disp. 60$ /2 pers. déj. copieux incl. Tél.:1-229-9105.

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR: Spécial - promotion. Centre de villégiature de 5 fleurs de lys à Ste-Adèle. Suites romantiques, foyers, bains tourbillon. Piscine exotique int. et ext., sauna, tennis, badminton. Golf à 2 min. Faites le plein d'énergie au luxueux SPA: massages, bain flottant, enveloppement aux algues, argile, bains de boue. Soins esthétiques, cures anti-stress et anti-âge. Forfait dorlotage. Rabais avec l'annonce à partir de 35$ p.p. occ. d. avec déjeuner complet. Forfait souper gastronomique disponible. Sans Frais: 856-7746.

MOTEL CHANTOLAC: 3 fleurs de lys - face au Chantecler et à la plage municipale - distance de marche des meilleurs restaurants et théâtres d'été - piscine chauffée - suites et bains tourbillon disponibles - propreté et confort - muffins et café offert gratuitement - à partir de 49$ occ.d. Rés.: 1-800-561-8875 ou 514-229-3593.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE CUILLÈRE À POT: (30 unités de motel). Forfaits golf et détente. Face au Club de Golf, 18 trous, départs garantis. Piscine extérieure chauffée en saison. À proximité tennis, équitation, sentiers pédestres, rampe d'accès pour bateau sur Lac Archambault et Ouareau. Hébergement standard, salle de bain privée. T.V. couleur. Hébergement supérieur, air climatisé, bain tourbillon, T.V. et vidéo avec contrôle à distance, mini-réfrigérateur, lit King ou 2 Queens. Spécial d'été, du 19 juin au 6 sept. 1993: 2 jours de golf, 2 nuits, 2 déj., 2 soupers table d'hôte. Sur semaine, standard: 160 $ p.p., supérieur: 200 $ p.p. Fin de semaine, standard: 170 $ p.p., supérieur: 210 $ p.p. (Taxes en sus). Forfait détente à partir de 106 $ p.p. occ. double. Sans frais 1-800-567-6704.

AUBERGE HAVRE DU PARC: A. Gruda La Presse, "Un petit coin de paradis pour les amants de la nature". Détente, plage, embarcations, terrasse e. iers pédestres. Spécial été: 3 jrs en tout temps 187,50 $, sur sem. 5 jrs, 5 nuits, 275 $ p.p. occ.d. souper, déj., taxes et serv. incl. Info.:(819)424-7686.

AUBERGE ST-GUILLAUME: C. Marsolais, La Presse, "Un endroit paisible dans un environnement de qualité". Forfait à partir de 55$ p.p. occ.d. Plage, chaloupe, pédalo. Aussi chalets neufs tout équipés. (819) 424-5376.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Grand Prix Régionnal de la Gastronomie 92. Un décor chaleureux dans une magnifique maison presque centenaire. Pour une période limitée: Forfait à partir de 55$ par personne par jour en occupation double pour des séjours de 2 jours et plus en PAM. Pour réservation: 819 -326-7673, 514-953-0944.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Construction récente. Chambre avec tourbillon, terrasse avec grand tourbillon extérieur. Coucher de soleil sur le lac. Inf.: 1-800-567-8329.

AUBERGE LE ST-VENANT: 4 Fl. de Lys. L'authentique petite auberge 9 ch. insonorisées, toute vue sur le lac, s. de bain individuelle, télé couleur, salon avec foyer. Déj. buffet incl. À Ste-Agathe-des-Monts. À partir de 42,50$ p.p. occ. d. Idéal pour petit groupe. Tél.: (819)326-7937.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: (Otter Lake). La campagne commence au bout du chemin Trudel à Huberdeau. 24 ch./chalets, plage, embarcations, sentiers. Bonne bouffe. Formule tout inclus: 3 repas et tous les loisirs à partir de 60 $ p.p./nuit, 1/2 prix 12 ans et -, gratuit 4 ans et -. (819) 687-8888.

LAURENTIDES / MONT-ROLLAND

HÔTEL MONT-ROLLAND: Situé en bordure du parc linéaire du petit train du nord. Chambres agréables. 35$ par pers., cuisine familiale et spécialités, salle de réception, piscine. Forfait spécial fin semaine. Tél. ou fax (514) 229-9825. Sortie 67, Autoroute 15.

MONTEREGIE

MANOIR ROUVILLE-CAMPBELL: La vie de château dans un décor unique au Québec. Vue magnifique du Richelieu et du Mont Saint-Hilaire, 25 chambres luxueuses (forfaits disponibles), salles de réunion et banquets, salle à manger distinctive, service courtois et personnalisé. (514) 446-6060.

OUTAOUAIS

CHÂTEAU LES BEAULNE: Voulez-vous refaire vos énergies, chasser votre stress, oublier votre fatigue? Ns vous offrons une cure de remise en forme ds notre ancien monastère à Montpellier. 16 chambres avec s.d.b. au bord d'un lac. 160 $ p.p. en occ. d. incluant 2 nuits, 5 repas, bain vapeur, spa, pédalos, canots, chaloupes (taxes en sus). Près d'un golf et d'un théâtre. 1-514-622-8306 ou 1-819-428-2244.

QUEBEC

AU 1164 B & B: Avenue Turnbull à Québec, le charme discret d'un cottage anglais près de tout. 55$ pour 2 personnes, petit déjeuner et stationnement inclus. (418)648-8787.

"B & B" VIEUX QUÉBEC: Dans une ancienne maison (1831) de communauté religieuse, un des plus beaux B & B du pays. Un site privilégié face aux remparts avec vue sur le vieux port et le Fleuve. Petites ch. charmantes sous les combes ou suites avec terrasse ou mur de pierres. Climatisation centrale. Grand salon d'invités et grande terrasse extérieure paysagée. Petit déj. copieux dans un décor exceptionnel. Aussi studio et apt avec terrasse. 75$ et plus occ. d. 35 des Remparts. (418)655-7685.

CHÂTEAU GRANDE-ALLÉE: Venez prendre le pouls de l'artère la plus colorée de Québec. En plein coeur de la ville, 24 chambres entièrement rénovées à partir de 75$ la nuit occupation double (enfants sans frais). Accueil personnalisé et services exclusifs. Rés.: (418) 647-4433 ou sans frais au 1-800-263-1471.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

AUBERGE BAKER: Forfait week-end incluant 2 couchers, 2 déj. et 1 souper, à partir de 81$ p.p. occ.d. et 109$ si vous ajoutez une journée de golf. Pour réservation:418-666-5509, 1-800-463-1568.

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec petit déj. et stat. à 60$/1 pers. et 73$/2 pers. 170, Grande-Allée O. (418)525-9726.

AUBERGE LA CAMARINE: Le Mont-Ste-Anne en été, un rendez-vous avec la nature: golf, vélo de montagne, parapente. Combinez à ces activités le confort moderne d'une sympathique auberge de 31 chambres et les plaisirs raffinés d'une grande table Lauréate Provinciale du Grand Prix Québecois de la Gastronomie 92. Une heureuse escapade à 25 minutes du Vieux-Québec, à 3 km de la Basilique Ste-Anne. Chambres à partir de 79$, forfaits disponibles. Rés. sans frais: 1-800-567-3939.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: Lac Beauport à 15 min. de Québec. Plage, piscine int. et ext., sauna, golf, équitation, planche à voile, ski nautique, vélo de montagne. 418-849-4486, 1-800-363-0379.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Profitez de notre forfait, disponible jusqu'au 1er mai, qui comprend chambre, petit déj., stat., souper et billets pour les musées, 66$ p.p. occ.d., taxes incluses. (418)525-7812.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Des vacances de rêve à quelques minutes du Vieux-Québec. Chambres spacieuses. Théâtre d'été. Piscine intérieure et extérieure, voile, pédalo, mini-golf, tennis, bicyclette, sauna et bains tourbillons. Forfait Évasion-Théâtre (23 juin au 1er juillet) incluant chambre, billet de théâtre et buffet: 59$ p. pers. occ. double. Réservation: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE B&B: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Petit déj. raffiné et stationnement inclus. Tarif été: 50$ et 60$ simple et 60$ et 70$ double avec salle de bain. 83, Grande-Allée est, Québec. Pour réservation: 1-418-523-1220.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

AUBERGE DES ÎLES: La seule située sur les rives du lac St-Jean, embarcations nautiques, tennis, golf à proximité, terrasse, cuisine renommée, 24 chambres, forfait disponible. 250 des Îles, St-Gédéon, (418)345-2589, 1-800-463-9651.

AUBERGE LE PRESBYTÈRE DE STE-ROSE DU NORD: Pour son site unique, pour sa table réputée, pour son accueil proverbial. Croisière quotidienne sur la Marjolaine, billeterie au quai local. P.A.M. 60$ p.p. occ. d. incluant table d'hôte, hébergement et petit déj. 136 rue du Quai, Ste-Rose du Nord G0V 1T0 Rés.: (418) 675-2503 ou 1-800-463-9651.

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL: La différence... Les petites attentions! Hôtel de style atrium avec piscine intérieure. Renommé pour son charme et la chaleur de son accueil, 124 chambres et suites, 2 restaurants sur place, piano bar, salon de quilles sur place. Forfaits disponibles Zoo de St-Félicien, Val Jalbert, golf, voile et équitation. Pour information et réservation, 1-800-661-7611.

LE GÎTE DE LA SERRE: B & B. Maison de campagne à 4 km des plages du lac St-Jean. Marche ou vélo sur la ferme. Accueil chaleureux. 35$ occ. s., 50$ occ. d. (418) 345-8317 ou 345-2464.

MOTEL AU PARASOL: Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, Le Parasol vous offre une vue panoramique sur la ville et la rivière Saguenay. Profitez de notre forfait "Offrez-Vous le Saguenay" à partir de 139$/pers. occ.double incluant: 2 nuits, 1 dîner, 2 déjeuner, 1 croisière sur le Saguenay à bord de la Marjolaine, 1 diner à l'auberge du presbytère et option tiéÂtre La Fabuleuse Histoire d'un Royaume ou le théâtre de la Pulperie. À partir du 1er juin 93. 1-800-363-7248.

VIEUX-QUÉBEC

MANOIR VICTORIA: Idéalement situé au coeur du Quartier Latin dans le Vieux Québec, le Manoir Victoria a récemment été rénové et agrandi au coût de 12$ millions. L'hôtel au cachet européen unique offre 145 chambres et suites spacieuses, piscine intérieure et sauna, un club de santé, une salle à manger, un resto-bar et un stationnement intérieur avec service de valet. Renseignez-vous sur nos forfaits 1-800-463-6283.

ONTARIO

MERRICKVILLE

SAM JAKES INN: Tout ce que vous cherchez dans une auberge de campagne. Hébergement confortable, bonne cuisine, spa et bistro. Découvrez 200 ans d'histoire à l'occasion du bicentenaire de Merrickville. Forfaits de 1, 2 ou nuits à compter de 169$ par couple, comprenant petit déjeuner et dîner. À seulement50 minutes d'ottawa. 1-800-567-4667.

OTTAWA

AUBERGE THE KING EDWARD B&B: Situé à proximité de tous les principaux points d'intérêt. Fidèlement restaurée, l'auberge offre un coractère unique et inoubliable avec ses hauts plafonds, colonnes, arches multiples, foyers et vitraux. 49$ et 59$ simple; 59$ et 69$ double; petit déjeuner, stationnement et taxes inclus. Non-fumeurs S.V.P. Tél. (613) 565-6700.

CARTIER HOUSE INN • Le premier hôtel de qualité à Ottawa. Offre spéciale en • juillet, août et septembre 1993. Payez une nuit au tarif courant et obtenez une deuxième nuit gratuite! Tarifs courant pour une nuit: 104$ occ. simple, 119$ occ. double, 149$ suite. Petit dejeuner compris. Selon les disponibilités. Cette offre spéciale ne peut être combinée à aucune autre. Composez 613-236-4667.

MARITIMES

NOUVEAU-BRUNSWICK

MAPLE B & B: Grandfalls. 3 étoiles. Accueillant. 3 chambres confortables et décor magnifique. Petit déjeuner maison. Près terrain golf, chutes et Gorges Grand-Sault. 45$ à 50$ pour 2 (coucher et déj.). Pour rés.: 506-473-1763.

ETATS-UNIS

FLORIDE

A1A OCEAN RETREAT: A Pompano Beach. Motel sympa. Proprios québécois. A 20 mètres de la plage. 31 unités propres. A prix raisonnable. Piscine chauffée, télé française, BBQ. Tél. Claudine et André. Sans frais 1-800-248-0075.

COVE MOTEL: Daytona Beach, motel face à l'océan. Propriétaire québecois. Atmosphère familiale. Piscine, cuisinette, 55 milles d'Orlando. Réservation: 1-800-828-3251.

JASMIN VILLA MOTEL: Nouvelle administration, donc maintenant au Jasmin vous serez reçu avec le sourire et des gants blancs. À 200 pi. de la mer, chambres avec cuisinette. Super spéciaux d'été: 200$ /semaine. 1-800-832-7299.

SEA CASTLE RESORT INN: Pompano Beach,bord de l'océan Atlantique. Chambres et ch. avec cuisinette, déj. continental gratuit. 15% de rabais aux Canadiens. Piscine chauffée et TV câble. Composez: 1(800)331-4666.

MAINE

BEACHWOOD MOTEL AND RESTAURANT: Kennebunkport. Station familiale avec piscines, TV câble, cuisinettes, activités, plage sablonneuse à 1 mi. À partir de 68$ 2 /ch. (207) 967-2483.

INN AT LONG LAKE: Détendez-vous dans une auberge de 16 chambres avec TV, salle de bain privée, climatisation et petit déjeuner continental, à Naples, au Maine. Activités en toute saison, très bons restaurants aux environs. Séjournez du dimanche au mercredi et le jeudi sera gratuit. Cote 3 diamants AAA. 1-800-437-0328.

OGUNQUIT: B & B. Découvrez l'ambiance chaleureuse du Clipper Ship. Choisissez une chambre avec s. de bain privée ou à partager,ou autre hébergement de luxe avec entrée privée,cuisine et terrasse. À 4 min. à pied de la plage. Le meilleur choix en ville.Lois & Kaye Siegel,P.O.Box 236,Ogunquit,Me 03907,(207)646-9735 ou 646-9492.

SEA VIEW MOTEL: Old Orchard Beach, 65 West Grand Avenue. Directement sur la plage. Belles chambres avec télécouleur et câble, climatisation, grande piscine, cuisinettes disponibles. Jetée et arcades de jeux à quelques pas. Tarifs hebdomadaires spéciaux. Dollars canadien au pair. Pour réserver sans frais 1-800-541-8439.

THE TIDE WATCH B & B: Donnant sur York Beach. Cour et quai privés. A quelques pas de la plage et du village, 3 chambres charmantes. 55$ à 65$ la nuit en saison. Cottage 2 chambres, 500$ sem. (207)363-4713.

YORK BEACH: Charmant B & B, près de 2 plages, au sud de Ogunquit, moins touristique. 4 ch. tranquilles, propres. Vue de l'océan, terrasse, stat. privé, boutiques et restaurants à quelques pas. 59$ /ch. Réservez pour l'été. Homestead B & B (207)363-8952.

MASSACHUSETTS

CAPE COD, WELLFLEET: Bord de la mer, sur les dunes du National Seashore, cottages privés avec intérieur en pin noueux, foyer, galerie grillagée, terrasse, cuisine tout équipée. Baignade, marche, vélo, tennis et golf tout près. Surf Side Colony, composer (508) 349-2017.

MAURICE'S CAMPGROUND-CAPE COD: Directeur: Maurice Gauthier. Camping familial, installations modernes, près de magnifiques plages sablonneuses sur la mer, sentiers pédestres et de vélo, golf, tennis, galeries d'art et excursions d'observation de baleines. 20$ de rabais sur un séjour de 7 nuits et 10$ sur un séjour minimum de 3 nuits avec cette annonce. RR2, Box 1, Rte 6, Wellfleet, Mass. USA 02667. (508)349-2029. Réservations souhaitables.

TOWN CRIER MOTEL: Easthan, MA. Porte d'entrée du National Seashore, à mi-chemin entre Hyannis et Provincetown. Près de magnifiques plages, de pistes cyclables et de la réserve Audubon. Recommandé par AAA. Chambres avec réfrigérateurs, téléphone, climatisation / chauffage, TV / câble, piscine chauffée, restaurant et salle de jeu au bord de la piscine. Tarifs les plus bas du secteur, forfaits observation de baleines / repas. 1-800-932-1434.

NEW JERSEY

BLUE AMBER MOTEL: Cape May, N.J. Chambres et chambres avec cuisinette, piscine chauffée, climatisation, salles de bain privées, TV, téléphone, stationnement, terrain de jeu clôturé, aire de pique-nique avec barbecues au gaz. Parc, courts de tennis et plage tout près. 605 Madison Ave., N.J. 08204. (609)-884-8266.

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: App. et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la sem. à partir de 360$ U.S. ou chambres d'auberge à 105 U.S. par pers. par nuit (occ. d.) prix réd. pour 3 ou 4 pers. A une rue de la plage et boardwalk et 8 rues du Ctre-ville. Bonne alternative au camping et tarifs des grands motels. Propreté assurée. Parlons français. (609)522-5813, 315/325E, 26th ave. Wildwood, N.J.08260.

GALAXIE RESORT MOTEL: N. Wildwood. Près de la plage et du boardwalk. Vue sur la mer, piscine, stationnement, B B Q au gaz, terrasse. App. avec cuisinette, t.v., câble, air climatisé. De 4 à 5 pers., enfant -12 ans gratuit. Spéciaux en juin. Bienvenue, parlons français! Pour info.: (609)522-1646.

HARIMAR: App. et cottages avec cuisine à la sem., près de la plage, du Boardwalk et du centre-ville. Très propre. 325$ à 595$ US. Stationnement gratuit. Parlons français. Bonnes vacances! 302 East Juniper Ave., Wildwood N.J. 08260. (609)522-5907.

MOTEL CAROUSEL: A Wildwood Crest accepte les dollars canadiens au pair. $ canadien = $ américain pour l'hébergement seulement aux taux réguliers. Déjeuner continental gratuit en juillet et août. Logez dans un motel qui offre une piscine immense, à 50 mètres d'une belle plage propre. À seulement trois rues du Boardwalk. Cuisinettes disponibles. Réservez dès maintenant pour profiter de cette offre au pair. The Carousel, 5700 Ocean Avenue, Wildwood Crest, N.J. 08260. (609)522-5700.

SILVER SANDS MOTEL: Quaint, N. Wildwood. Motel familial près de la plage. Piscine,barbecue,climatisation, etc. Appartements avec cuisine,3 pers. 445$ US par semaine; grands appartements 2 chambres, pour 6, 625$ par semaine, en juillet et août. Renseignez-vous sur nos rabais offerts aux Canadiens 803 Ocean Ave., N. Wildwood, NJ 08260. (609)522-4743

RHODE ISLAND

SEA GULL GUEST HOUSE & COTTAGE: Naragansett Pier.,1 rue de la plage, boutiques, restaurants. Natation, voile, plongée. Près de Black Island, ferry et Newport. À compter de 44$. Offre spéciale fantastique milieu de semaine. 5 nuits, seulement 85$/pers. occ. d.(401)783-4686.

VERMONT

GOLDEN EAGLE RESORT: Stowe. CAA. Hôtel de villégiature offrant de belles chambres donnant sur la montagne ou sur l'étang, une ambiance agréable, des petits déjeuners typiques. Centre de conditionnement physique, piscines intérieure/extérieure chauffées et sentiers de randonnée. Dollar canadien à 15% sur l'hébergement. Renseignez-vous sur nos offres spéciales! 800-626-1010.

SUGARBUSH: Mad River Inn B&B. Élégante auberge victorienne, romantique et confortable, lit de plumes, déjeuner gourmet, thé l'après-midi, gazebo, jardins de fleurs et magnifique vue des montagnes vertes, baignade dans la rivière, famille bienvenue. À partir de 59 $ pour deux. Nous parlons français. Pour brochure: 1-800-832-8278.

CARAIBES

REPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge dans un jardin, cuisine raffinée, signée "le Mitoyen", vue sur la mer, piscine, tennis, billard, massage. Accueil à l'aéroport. Tél.: (514)843-9826.

Si vous desirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

Les touristes semblent bouder la Corse

AP
BASTIA

Même si la Corse ne fait pas exception dans ce domaine, la saison touristique s'annonce cette année comme une des plus catastrophiques que l'île ait connues. Elle a débuté dans la morosité: la baisse de la fréquentation pour mai et juin est notable et seule une partie du personnel saisonnier habituellement recruté a été embauchée.

Pour les mois à venir l'horizon reste sombre, selon l'Union régionale de développement de l'hôtellerie. Le niveau des réservations est inférieur de 30 à 50 pour cent à ce qu'il était l'année dernière à la même époque. Si la tendance se confirme, un grand nombre d'entreprises se trouveront en état de cessation de paiement. Or, le tourisme est la plus importante des activités économiques de l'île. Elle représente un milliard de dollars, soit 20 p. cent du PIB.

Pour la saison 1992, la Corse avait reçu 1 577 000 touristes, pour une capacité globale de 131 000 lits. Ils venaient pour une large part du continent (56 p. cent). Les réservations avaient également été plus importantes.

Cette année, il semblerait aussi que la crise économique que traverse actuellement l'Europe soit la principale cause de la baisse de la fréquentation touristique. On hésite à réserver, on réfléchit et on arrive parfois en n'ayant rien retenu.

La dévaluation de certaines monnaies européennes, en particulier de la lire et de la peseta, doit aussi être prise en compte. Elle rend abordable des destinations concurrentes comme l'Italie ou l'Espagne. En revanche, pour les touristes italiens (361 000 en 1992), la Corse est une destination plus coûteuse.

Vient ensuite la taxe sur les transports instaurée par l'Assemblée territoriale de Corse et mise en service à partir du 1er juillet prochain (6 $ par passage, soit 12 $ sur un aller-retour). Elle a accru la baisse des voyages organisés et les professionnels du tourisme sont inquiets. «La Grèce a mis en place le même système de taxe sur ses îles», remarque l'un d'eux. «La baisse des séjours organisés par les voyagistes est très nette.»

Le manque de régularité dans les transports et les grèves sont également un lourd handicap.

Quant à la violence, elle a certainement une influence fortement négative mais qui n'a pu être mesurée. Elle semblerait gêner bien plus l'investissement que le tourisme.

À l'Agence régionale du tourisme, on garde cependant bon espoir: les campagnes de promotion à travers toute l'Europe paraissent avoir été fructueuses. Offices de tourisme et syndicats d'initiative reçoivent un nombre croissant de demandes de renseignement depuis plusieurs semaines, lesquelles portent sur des durées de séjours plus courts.

TAUX DE CHANGE



PAYS	Monnaie	$ 1 Can. vaut:
AFRIQUE DU SUD	(rand)	2,5824
AFRIQUE FRANÇAISE	(franc CFA)	221,67
ALLEMAGNE	(d. mark)	1,3174
ANTILLES ANGLAISES	(dollar)	2,0922
ARGENTINE	(peso)	0,7764
AUSTRALIE	(dollar)	1,1580
AUTRICHE	(schilling)	9,27
BAHAMAS	(dollar)	0,7764
BARBADE	(dollar)	1,5616
BELGIQUE	(franc)	27,07
BERMUDES	(dollar)	0,7765
BRÉSIL	(cruzado)	40912,8906
CHILI	(peso)	333,16
COLOMBIE	(peso)	610,60
CUBA	(peso)	1,0251
DANEMARK	(couronne)	5,0553
ÉGYPTE	(livre)	2,5937
ESPAGNE	(peseta)	100,77
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,7765
FINLANDE	(mark)	4,4696
FRANCE	(franc)	4,4333
GRÈCE	(drachme)	179,24
HAÏTI	(gourde)	9,3172
HONG KONG	(dollar)	6,0067
INDE	(roupie)	24,1402
IRAN	(rial)	1251,61
ISRAËL	(shequels)	2,1837
ITALIE	(lire)	1196,22
JAMAÏQUE	(dollar)	16,8589
JAPON	(yen)	83,34
LIBAN	(livre)	1330,88
MAROC	(dirham)	7,2987
MEXIQUE	(nuevo peso)	2,42
NICARAGUA	(cordoba)	4,76
NORVÈGE	(couronne)	5,5640
NOUV.-ZÉLANDE	(dollar)	1,4432
PAKISTAN	(roupie)	21,20
PAYS-BAS	(florin)	1,4769
PÉROU	(inti)	1,5490
PHILIPPINES	(peso)	20,77
PORTO RICO	(dollar)	0,7765
PORTUGAL	(escudo)	125,22
R. DOMINICAINE	(peso)	9,78
ROUMANIE	(leus)	553,5973
ROYAUME-UNI	(sterling)	0,5199
SINGAPOUR	(dollar)	1,2602
SRILANKA	(roupie)	37,35
SUÈDE	(couronne)	6,0477
SUISSE	(franc)	1,1709
TCHÉCOSLOV.	(couronne)	23,1292
TUNISIE	(dinar)	0,7687
TURQUIE	(lire)	8499,14
RUSSIE	(rouble)	814,4078
VENEZUELA	(bolivar)	69,43

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 29 juin par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

Séjours choyés au Québec

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR EXTRAORDINAIRE CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge à flanc de montagne avec vue magnifique sur le St-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure panoramique, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: "Evasion vers l'Art", "Coeur à Coeur", "Douces vacances", "Réunions d'affaires", "Ski envoûtant", "Noël d'Antan", "St-Sylvestre", "Cadeau", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)435-5505, fax: (418)435-2779, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL DES NEIGES: Centre de villégiature de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne, 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure panoramique, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices, salles de réunions (12). Demandez nos avantageux forfaits: "Evasion à la montagne", "Coeur à Coeur", "Douces vacances", "Réunion d'affaires", "Golf", "Ski", "Noël d'Antan", "St-Sylvestre", "Cadeau", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)827-5711, fax: (418)827-5997, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

ILES-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP AUX PIERRES: Dans une ambiance familiale, 46 chambres et 52 motels tout confort, cuisine exceptionnelle, piscine intérieure et extérieure, billard, ping-pong, tournois sportifs, soirées animées, folklore, ambiance familiale. Demandez nos forfaits: "Evasion dans l'île", "Coeur à Coeur", "Réunion d'affaires", "Val des Neiges-Cap aux Pierres", "Douces vacances", "Randonnée en traîneau à chiens", "Cadeau" Détente", "Noël d'Antan", "St-Sylvestre", Pâques", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)438-2711, fax: (418)438-2127, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-golf, croisières à bord du luxueux Famille Dufour et de la fameuse goélette Marie Clarisse, etc. Demandez nos forfaits: "Croisières long parcours", "Coeur à Coeur", "Golf", "Découverte du Fjord du Saguenay", "Safari visuel aux baleines", "Evasion au coeur des Rives", "Douces Vacances", "Réunions d'affaires", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)235-4421, Fax.:(418)235-4607, sans frais 1-800-463-5250, hôte de Montréal (514)861-2821.

Auberges Romantik

CHAUDIERE / APPALACHES / ST-ANTOINE DE TILLY

MANOIR DE TILLY: Un authentique manoir et sa suite seigneuriale au bord du St-Laurent, où gastronomie, confort douillet et détente se côtoient. Forfait Golf comprenant un souper, 2 couchers, 2 p. déj. et 2 parcours (18), 189$p.p. en occ. double. Forfaits réunion et santé - mariage. Rés. (418)886-2407, St-Antoine-de-Tilly, sortie 291 autoroute 20, 15 minutes des ponts de Québec.

RÉSEAU VACANCES PLEIN AIR

CENTRES DE PLEIN AIR PAR EXCELLENCE

Mettez de la nature dans vos week-ends et vos vacances! La formule tout inclus des centres de plein air par excellence comprend l'hébergement, les trois repas, les activités avec animateurs et l'utilisation des équipements.

COEUR DU QUEBEC

PLEIN AIR CARREFOUR: C'est la formule vacances ou la chaleur de l'accueil, l'ambiance, la qualité de la table et une pléiade d'activités tel que l'équitation, le tennis, le vélo de montagne, le canotage, la piscine intérieure, le sauna sauront vous plaire et vous détendre. Situé dans les contre-forts des Appalaches entre Drummondville et Richmond ayant une vue imprenable sur les Cantons de l'Est. Prix en formule tout inclus à partir de 68$ par jour. Pour informations 1-800-567-0907.

HAUTES-LAURENTIDES

AUBERGE LA BOULÉ: Vivez l'expérience "La Boulé". À deux pas du parc Mont-Tremblant. Ambiance unique, animation, détente, vacance de rêve! Salle à dîner, chambre avec salle de bain, piscine, chauffée, service de garderie, canot, pédalo, planche, escalade, tir à l'arc, bicyclette, excursion guidée. Forfait disponible! Prix aventageux! Nouveau, service de pêche complet! À moins de 90 minutes de Montréal! Un appel suffit! 1-819-688-2503.

LANAUDIERE

LA CABOUSE: plongez dans l'été à Saint-Donat sur le bord du lac Ouareau avec nos cours d'initiation et nos activités: randonnées, planche à voile, dériveur, kayak, catamaran, canot, rabaska, pédalo et baignade. Dénouez vos noeuds dans nos ateliers de massage, de visualisation créatrice, de Tai Chi. Et nouez des relations dans une ambiance décontractée. À moins de 90 minutes de Montréal; à partir de 39 $ par jour par personne. Tél: (819) 424-2552.

LAURENTIDES

L'INTERVAL: À 1h30 de Montréal, découvrez un hâvre de paix dans un cadre naturel exceptionnel. Lac privé, entouré de 40 km de sentiers avec points de vue panoramique. Grand choix d'activités: planche à voile, voile, pédalo, canot, baignade, volleyball, badminton, croquet, fers, etc. Service de massage (en sus). Chambres doubles ou familiales en auberge, chalets-dortoirs, camping. Adultes et familles entre 38 $ et 59 $ /adulte /jour. Rabais pour groupes. (819) 326-4069.

LE P'TIT BONHEUR: Situé au bord du Lac Quenouille, au centre d'un immense terrain, le P'tit Bonheur vous propose un séjour tout compris. En effet, le forfait comprend toutes nos activités ainsi que le matériel s'y rattachant (kayak, canot, planche à voile, dériveur, etc.), 3 repas par jour, l'hébergement et si nécessaire une halte garderie. À partir de 61$ par jour (taxes en sus). L'auberge est un endroit idéal pour la famille ou entre adultes. Tél: 875-5555 ou 1-800-567-6788.

MAURICIE

VILLAGE P.A.L.E.: Merveilleuse base de plein air offre, à la personne seule, aux familles, aux groupes; un séjour inoubliable; un accueil chaleureux et personnalisé; un hébergement très propre, confortable et ensoleillé; une nourriture saine, variée et à volonté; une multitude d'activités, ex:super mini-golf, tennis, quadricycle, vélo, sentier pédestre, canot, planche à voile, soirées animées, jeux commando sur réservation, etc, etc. Forfait de 1 à 7 jours. Pour réservation ou information tél: 819-653-2203, 2219, fax: 819-653-2230. P.S. Nous avons une équipe d'animateurs formidable et animation pour enfants.

OUTAOUAIS

BASE DE PLEIN AIR DES OUTAOUAIS: Un séjour chez nous signifie la découverte d'un environnement sauvage et enchanteur. Situé en bordure sud-ouest du magnifique lac du Poisson Blanc, et ce à seulement 45 minutes d'Ottawa-Hull et à 3 heures de Montréal. Que vous soyez seul(e), en groupe ou en famille, nous vous offrons une gamme d'activités de plein air répondant à tous les goûts et aptitudes de chacun(e) indépendamment de vos objectifs ou de votre âge. À partir de 40$ par personne, par jour. Tél: (819)457-4040, fax:(819)457-4954.

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Pour obtenir le guide de séjour de nos 31 membres, composez le

1-800-363-7777

COEUR DU QUEBEC

AUBERGE GODEFROY: À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières, nous vous proposons quiétude et confort dans un décor enchanteur. Forfait golf (5 terrains dont le Godefroy), forfait détente /évasion (incluant 1 session de massage suédois), forfait théâtre & gastronomie, forfait croisière, accès à notre centre sportif (piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle de jeux, jeux extérieur...) centre d'interprétation de la nature (sentier pédestre et vélos sur place). 3 jours /2 nuits en P.A.M. à compter de 175 $ /pers en occ. double et 2 jours /1 nuit en P.A.M. à partir de 85$ /pers. occ. double. Pour réservation: 1-800-361-1620.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Splendide auberge, vue spectaculaire sur le St-Laurent (rive nord), 140 km à l'est de Mtl. Confort 5 lys, fine cuisine réputée. Lauréate régionale des grands prix du Tourisme 1992: accueil et gastronomie. 30 ch. luxueuses, la majorité avec bain tourbillon. Forfait PAM (serv. incl.) de 80$ à 109$/pers/nuit occ. dble, deux nuits de 152$ à 204$/pers. occ.dble. Aussi forfait incl. massothérapie. Forfait Été 93. Rés.(819)377-5971.

CHAUDIERE / APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire... Table de renom, chambres et suites luxueuses. Site historique de 180 ans. Le Manoir vous offre plusieurs forfaits de loisirs et détente tel; golf, croisière grosse-île et réunion. Manoir des Érables, autoroute 20 est, sortie 376 (chemin des Poiriers à Montmagny). Tél.:1-800-563-0200, Fax.:(418)248-9507.

CHARLEVOIX

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Isle aux Coudres, 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à 1 hre de Québec. Renommé pour accueil, cuisine, divertissements. Forfaits à partir de 70$ (tx en sus) p.p./jr, 3 repas incl. 1-800-463-6855.

L'AUBERGE DES FALAISES: Une auberge romantique à l'enseigne du calme et de la détente. La splendeur de la vue sur le fleuve n'a d'égal que l'excellence de notre cuisine, mainte fois acclamée. Chambres douillettes ou suites luxueuses (bain tourbillon, salon, foyer, balcon). PAM à compter de 93$. PE à compter de 52,50$ p.p. occ.d. Forfaits baleine, H.Gorges, Sentinelles du fleuve, golf. 418-665-3731.

ESTRIE

AUBERGE ESTRIMONT: 5 fleurs de lys, nichée face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec foyer et balcon pouvant accommoder jusqu'à 4 personnes. Cuisine renommée, piscines intérieure et extérieure, bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercice, golf à 5 minutes. Forfait golf à partir de 92$ p.p. /jour (occ. double). Forfaits spéciaux week-end (PAM) à partir de 84,50$ p.p. /jour (occ. double). Réservez au 800-567-7320 ou 819-843-1616.

CHÉRIBOURG: Un centre de villégiature de grande renommée situé au pied du mont Orford. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées. Chambres et suites dans un décor enchanteur. Activités: complexe sportif, piscine, sauna, bain tourbillon, salle de musculation. Du 2 juil. au 7 août, forfait dodo théâtre: JEAN LAPOINTE ET LES JÉROLAS. Prix pour groupe. 1 (800) 567-6132.

LE CHATEAU BROMONT HOTEL SPA: Créer votre "forfait-loisir" à 69$ p.p./nuit comprenant hébergement, p.déjeuner, une activité au choix. Activités: chasse au trésor, randonnée équestre, mission Mayday, circuit-vignobles, loisirs nautiques, tennis, vélo, service de gardiennage, pique-nique, théâtre. Profitez de notre terrasse panoramique, piscines et bains tourbillons int./ext., saunas, squash, raquetball. Centrale de réservations 1-800-363-0363 ou 866-6840 (lig. directe Mtl).

MANOIR DES SABLES: Face au Mont Orford avec un golf de 18 trous et un lac privé. Tennis, vélo, piscine et activités animées pour toute la famille. Demandez nos nombreux forfaits dont "Les Beaux Dimanches" incl. 1 ch. le dim. et le p. déj. à 52$ /p.p. en occ. dbl avec 1 (18 tr de golf gratuit) ou notre "Clinique de Golf" 2 nuits /3jrs à 219$ /p.p. occ. dbl avec repas, hébergement et leçons. 90, av. des Jardins, Orford, sortie 118, aut.10. 1-800-567-3514.

MANOIR HOVEY: Un manoir historique sur les rives d'un lac cristallin, hébergement et cuisine haut de gamme (5 fleurs de lys et CAA 4 diamants), 35 chambres exclusivement décorées, la plupart avec vue sur le lac et les combinaisons de lit à baldaquin, balcon, bain tourbillon et foyer, 2 petites plages, tous les sports nautiques, tennis, vélos de randonnée et des jardins magnifiques. Voilà le Manoir Hovey! Aussi bien pour une halte que pour un long séjour. Vacances soleil à partir de 112$/pers./jour, incluant souper, petit déjeuner, service et toutes les facilités récréatives. 75 minutes de Montréal. Tél.: (819)842-2421 ou (800)661-2421. Téléc.: (819)842-2248.

LAURENTIDES

AUBERGE ST-DENIS: (5 fleurs de lys - 4 fourchettes (R)). Saint-Sauveur-Des-Monts. Dans un petit boisé au coeur du village. Forfaits Théâtre: hébergement /petit déjeuner/spectacle (Théâtre de St-Sauveur) 73,07$ /pers. (taxes et service en sus). Réservations sans frais de Montréal (514) 227-4602. N.B. Forfaits golf disponibles.

HÔTEL FAR HILLS: "Un des hôtels de classe dans les Laurentides". Plein air et gastronomie. Hôtel de 72 chambres, situé au sommet d'une montagne avec: lac, piscines, sauna, tennis, squash et pistes de randonnée. Cuisine gastronomique et piano-bar. À proximité: golf, équitation et théâtres d'été. Prix spéciaux pour groupes et célibataires. 158$ (2 nuits, 3 jours, 3 repas) 866-2219 ou 1-800-567-6636.

HÔTEL L'ESTÉREL Cet été, Hôtel L'Estérel vous déroule le tapis vert... 2000 hectares agrémentés d'un terrain de golf 18-trous aux parcours pittoresques et vallonneux, de la fameuse École de Golf Roland Stafford, d'un éventail d'activités aquatiques; ski nautique, voile, parachute ascensionnel, canot, pédalo, etc, de 7 courts de tennis extérieurs, d'un gymnase intérieur avec piscine, saunas et tourbillon, un restaurant réputé gastronomique avec service haut-de-gamme, le tout sur les rives du lac Dupuis. Cet été, investissez dans un séjour de qualité. Hôtel l'Estérel...A un coup de départ de Montréal. Signalez dès maintenant le (514)228-2571. De Montréal: 866-8224, fax: 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides au nord de Montréal) - Lac - 1 heure de Mtl - 70 chambres - cuisine raffinée - prestigieuse cave à vin - sports de saison - Forfaits sur semaine et fin de semaine - Tél.: 800-567-6635 ou 819-322-2020 - Fax: 819-322-6510 - 1244, Chemin La Sapinière. Val David (Québec) J0T 2N0.

HÔTEL LE CHANTECLER: Les plaisirs de l'été vous attendent à l'Hôtel Le Chantecler de Sainte-Adèle. Plage et activités nautiques, golf, équitation, vélos de montagne, centre sportif et théâtre d'été. Informez-vous sur nos forfaits Golf, Théâtre, Détente, Famille ou sur notre forfait Vedette: chambre, petit déjeuner et une ronde de golf sur notre 9 trous par 3 pour seulement 65$ par personne, occupation double. Pour informations ou réservation de Montréal 393-8228, Extérieur: 1-800-363-2420.

MANOIR SAINT-SAUVEUR: A 45 minutes de Montréal, dans le village de Saint-Sauveur, 225 chambres ou condos luxueux, piscines intérieure et extérieure, centre sportif, SPA, tennis. De plus, golf et glissades d'eau à 2 minutes du Manoir. Chambre à partir de 69,00$. Sortie 60 autorute des Laurentides. 1-800-361-0505.

REGION DE QUEBEC

CHÂTEAU MONT STE-ANNE HÔTEL SPA: Situé au pied de la montagne, au coeur d'un des plus magnifiques parcs de la province de Québec. Pour découvrir Charlevoix et le vieux Québec, l'Hôtel Château Mont Ste-Anne est le centre de villégiature et de congrès 4 saisons par excellence. A partir de 59$ par personne en occupation double incluant l'hébergement, le petit déjeuner campagnard et le pourboire, profitez d'une activité de votre choix telle: golf, tennis, vélo, musée, croisières et bien plus. Pour réservations: 1-800-363-0363.

MANOIR ST-CASTIN: Au coeur des Laurentides et situé à seulement 15 minutes de la ville de Québec, le Manoir St-Castin vous invite à découvrir un décor magnifique. Havre privilégié en bordure du Lac Beauport, vous pourrez admirer la beauté de la nature ainsi que profiter de nombreux loisirs saisonniers... Ski, golf, tennis, vélo de montagne, équitation, voile, piste de motoneige: forfaits disponibles... Chambres à partir de 60$ en occ. double jusqu'au 31 mai 93 et de 80$ à partir du 1er juin 93. 1-800-561-4764.

STATION TOURISTIQUE STONEHAM: Au coeur de la nature, à seulement 20 minutes de Québec, découvrez un décor enchanteur, un hébergement de grande qualité en hôtel ou en condo et la délicieuse table de notre restaurant! Profitez de nos forfaits avec équitation, golf, rafting ou théâtre d'été. (418) 848-2411 - (800) 463-6888.

SAINT-JEAN-PORT-JOLI

AUBERGE DU FAUBOURG: Vue magnifique et accès au fleuve. Chambres spacieuses et confortables. Piscine ext., cuisine renommée, ambiance chaleureuse. Café-théâtre. Brunch le dimanche. À prox.: golf, équitation, vélo. Forfaits disponibles. À 50 minutes de Québec (rive-sud), sortie 414, autoroute 20. 1-800-463-7045.

Confort Nature Gastronomie

Séjourner au Baluchon, c'est s'offrir des vacances inoubliables dans un tourbillon d'activités. Savourez notre fine cuisine ou relaxez à la station santé.

Venez nous voir, nous vous attendons...

- STATION VACANCES
- STATION SANTÉ
- STATION PLEIN AIR
- RELAIS D'AFFAIRES
- RELAIS GASTRONOMIQUE

Forfait 2 NUITS SEULEMENT **190,00 $** PAR PERSONNE EN OCC. DOUBLE

- 2 nuits, 2 déjeuners
- 2 soupers gastronomiques
- Piscine chauffée
- Vélo de montagne
- Tir à l'arc
- Canot, kayak
- Pêche en rivière
- Randonnée pédestre
- Bain tourbillon et sauna
- Volley-ball
- Pétanque, fers
- Pourboire compris
- Taxes en sus
- Supplément de 10 $ pour le brunch du dimanche

L'accueil fait notre renommée!

★★★★★ LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 1991 INNOVATION TOURISTIQUE 1992 EXCELLENCE TOURISTIQUE 1993 PROMOTION TOURISTIQUE

Le Baluchon STATION TOURISTIQUE
3550, chemin des Trembles
Saint-Paulin (Québec) J0K 3G0
(819) 268-2555

1955-63-522

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950 du Québec, 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 363-3019.

FORFAITS AVENTURE

BATEAU-MOTEUR

LOCATION DE BATEAUX HAUT-RICHELIEU 1992: Bateaux maisons 37'et 46' et cruiser 25', 27' et 29', 1 et 2 moteurs. Pensez-y: une semaine à la découverte du Richelieu et du lac Champlain. Prenez la barre avec comme équipage votre famille et vos amis. Embarquement à St-Paul-de-l'île-aux-Noix. Demandez notre brochure couleur. (514)291-3000.

CANOT - KAYAK

DÉTOUR NATURE: Initiation au kayak à chaque week-end dans les Laurentides. Stage d'une semaine en kayak du 19 au 23 juillet et du 26 au 30 juillet. Voyages de canot sur la rivière Chamouchouane. Location de kayaks de mer, de kayaks de rivière et de canots. Information: Détour Nature (514) 271-6046.

CROISIÈRE ÉCOTOURISME

DOMAINE DU LAC ST-PIERRE: Croisières écotourisme sur le lac St-Pierre (fleuve St-Laurent) vers le village des indiens Abénakis d'Odanak, les îles de Sorel-Berthier, la Grande Île, etc. Info à Louiseville: (819) 228-8819.

CYCLOTOURISME

BICYCLEUROPE ET M.K.I.: 2 sem. de cyclotourisme en Allemagne, France, Grèce ou Italie. Départ en septembre. Réservez dès maintenant. Info: M.K.I. 234 Laurier O., Ottawa, Ontario, K1P 6K6 1-800-661-5035.

DÉTOUR NATURE: Voyage de vélo dans les Îles du lac Champlain le 11 juillet et dans la région de Loon Lake les 7 et 8 août (NY). Transport des participants par autobus. Location de matériel de camping. Information: Détour Nature (514) 271-6046.

VENT DANS LES ROUES: Forfaits vélo: route ou montagne. Pour les adeptes et les gens qui veulent découvrir le voyage à vélo. Formule tout inclus. Régions à visiter: Lac St-Jean, Lanaudière, Montérégie. Info: (514)762-5709.

EXPEDITION EN CANOE

DESCENTE DE RIVIÈRE EN RABASKA: Groupes et individuel excursion de 1 à 3 jours: Îles de Sorel, Mauricie, Massawipi. Expédition: Métabetchouane 5 jours, Moisie, Nipissis 6 jours Toulnustouc, Manicouagan 10 jours. Location et vente de canots Rabaskas. Info:514-742-3080, fax 743-5878 (APTAQ).

EXPEDITION ECOLOGIQUE

ANTICOSTI: Antidote, anti-routine, anti-stress, antipollution, antibruit. Découvrez cette île envoûtante, accompagné d'experts biologistes et laissez-vous gâter à la pittoresque auberge Carleton au centre de l'île. Pour information: Voyage Mont Saint-Hilaire (514)464-6161 ou Société de biologie de Montréal (514)584-2971.

ESCALADE

PASSE MONTAGNE: Guides expérimentés, site d'escalade magnifique, petits groupes afin de maximiser l'apprentissage. Spécial groupe et spécial famille.1-800-465-2123.

MARCHE EN MONTAGNE

AVENTURE PLEIN AIR PLUS: Excursions d'une journée (le samedi) dans les Adirondacks, État de New York et dans les Montagnes Vertes, État du Vermont, jusqu'au 30 octobre. Transport par autobus nolisé. Informations et dépliant: Gilles Petit au 430-0279.

DÉTOUR NATURE: Marches en montagne d'une journée aux États-Unis et excursions de deux jours à Dix Mountain (NY) les 7-8 août avec transport par autobus. Location de matériel de camping. Information: (514) 271-6046.

RANDONNÉES PLEIN AIR: Venez découvrir avec Randonnées Plein Air le plaisir de la randonnée en montagne et l'excitation des sommets. Joignez-vous à nous pour nos marches touristiques sur les petites routes du Québec et de l'Ontario et découvrez Montréal en participant à nos marches en soirée. Aussi au programme: la Gaspésie et Anticosti-Mingan. Demandez notre dépliant: (514) 528-1730.

PLEIN AIR

AUBERGE LE ROUET: Val-David, Laurentides. Une auberge dynamique où "l'Ambiance" fait toute la différence. Notre "Priorité": la qualité à bas prix. Grand choix de forfaits plein air: escalade avec la Cie Passe Montagne, marche en montagne, randonnée à vélo, canot rivière, golf. Tarif de base: 62$ /jr. p.p. occ. d. incluant 1 coucher, 3 repas, taxes et animation. Aussi forfaits de 2,5 et 7 jrs. 819-322-3221.

AVENTURE SANS FRONTIÈRE: Randonnée pédestre et à vélo, escalade et forfaits aventure. Soirée d'info gratuite sur randonnées pédestres, Adirondacks, Charlevoix, mercredi 7 juillet 19 h 30. 4571, St-Denis. Tél.: 847-9279.

ESTRIE: Forfaits du Montagnard: Vélo de montagne, voile (quillard 26 pi), guide et équipement compris. Hébergement; maison d'époque victorienne dans la région du Memphrémagog. Forfait à partir de 65$ par pers. (819)868-2417.

VACANCES D'AVENTURE: À seulement 1 heure de Montréal - Rafting, équitation, vélo de montagne, école de kayak et saut bungy à partir de 69$. Le Centre Nouveau Monde met en vedette: bains tourbillon, piscine, bar-restaurant, repas, orchestre les fins de semaine, camping et hébergement. Aussi disponible des Vacances d'aventure de 1 à 5 jours. Appelez pour notre brochure couleur gratuite au 1-800-361-5033.

PÊCHE

LES COMPAGNONS DE ROUTE: À 58 km au nord de la Tuque, un territoire exclusif de chasse et de pêche d'une superficie de 234 km carré. 3jours /2 nuits, du 3 au 5 sept. 93 incluant 6 repas, chaloupe et moteur, un guide, transport. Pour info ou rés.: (514) 662-2108, Yves ou 1-800-463-0017, Onil.

RANDONNEE EQUESTRE

LA FERME DU JOUAL VAIR: Expédition à cheval 2 à 10 jours, forfait incluant hébergement en chalet, repas, équitation et animation. Expérience non requise. À mi-chemin entre Montréal et Québec, dépliants disponibles. À partir de 90$ + taxes par jour. Aussi, juin 93: Ouest Canadien, sept. 93: Wyoming, nov. 93: France. Bécancour. (819)297-2107.

RANDONNEE PEDESTRE

MONTS TORNGAT: Territoire artique encore vierge, fascinant de beauté sauvage. Rocheuses Canadiennes, découvrez cette magnifique région. Passe-Montagne 1-800-465-2123.

SKI

CHILI: 16 au 31 juillet, 20 août, 5 sept, de Santiago à Puerto Montt, sur près de 3000 km, vous dévalerez les Andes au milieu de paysages inoubliables. 17 jours /8 jours de ski /7 stations. Inf. Voyage Bernard Gendron Mtl 373-8747, ext. 1-800-561-8747 et guide André Desjardins 819-847-2082.

VOILE

AUX BLANCHONS: Depuis 1976: 2300 stagiaires + 180 moniteurs /monitrices formés en Navigation à Voile sur le Fleuve!!! Qui dit mieux? Apprentissage pratique d'abord et avant tout, pour débutants à chefs de bord. Québec, Rivière-du-Loup, Rimouski, Îles de la Madeleine. Voiliers de 26 pi. à 42 pi. Infos et dépliants: (514) 723-5041.

AVEC DAMACHA: Des stages reconnus de voile-croisière, de tous niveaux, d'une école homologuée FVQ, CYA, ISSA. Naviguez le fjord du Saguenay, à Tadoussac, Mingans, Anticosti ou lac Champlain avec une équipe de 15 ans d'expérience. Cours théoriques et pratiques, convoyages, location. (514)278-5355.

CLUB VOILE AVENTURE: Croisière avec capitaine, cours débutant et avancé, location sans capitaine. Naviguez confortablement et en sécurité avec des professionnels. Lac Champlain, lac St-François, fleuve et golfe St-Laurent. Inscription individuelle ou en groupe, Voile Aventure existe depuis 1984. Info: 5135 St-Denis, Mtl, Qc H2J 2M1 Fax: 279-6772. Tél.:279-8725.

COURS: Joignez-vous à Louis Charbonneau sur son quillard pour des cours de voile pratiques, intensifs et personnalisés. (Semaine ou week-ends). Profitez d'une expérience professionnelle de plus de 25 ans. Formule tout inclus: 514-692-6982.

ÉCOLE CROISIÈRE MERCATOR: Apprenez la navigation à voile en vivant à bord de l'un de nos magnifiques voiliers habitables. Saguenay, fleuve et golfe, Lac Champlain. Reconnue F.V.Q., A.C.Y., I.S.S.A. Location de voiliers. (418) 674-9309; (514) 656-1962.

PLANIVOILE: vous propose des randonnées guidées, d'une demi ou d'une journée sur le lac St-Louis, en banlieue ouest de Montréal, ainsi qu'une croisière aller-retour Montréal/Québec d'une durée de sept (7) jours à bord d'un voilier de 37 pieds. Pour recevoir notre grille de tarification, communiquez avec le (514) 697-6603.

VOILIERS DU SUD: Location de voiliers ou cruisers avec ou sans capitaine. Lac Champlain - Fleuve St-Laurent - Bahamas - Belize - Convoyages... Aussi disponible: soirées au feux d'artifices de Montréal. Pour informations: (514) 967-9053.

VISITE AU RANCH

RANCH LAMBTON: Ds région de Mégantic, 1 des + importantes ferme de bison d'E. du Canada. Animal mythiques. Visite thématique. Gens sympatiques. Expérience gastronomique. Région magnifique. Impression magique. Ranch Lambton, une caventure bisonnante! (418) 486-2472.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE.
APPELEZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.

Séjours choyés au Québec

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

Relais du Silence

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Accueil chaleureux, Bonne Table, Calme et Détente rendront votre séjour des plus mémorable et vous donneront le goût d'y revenir. Située au coeur de la région, "l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix" (François Trépanier, Auberge et Relais de Campagne). Venez y célébrer un anniversaire ou offrez un certificat cadeau. Jusqu'au 9 juillet, tarifs basse saison: PAM 70$ à 90$ par jr /pers. occ. dble. service inclus. (418)452-3594 ou 452-8116.

LANAUDIERE

AUBERGE SUR LA FALAISE: Gagnant régional de la gastronomie 1992. "Classifiée 5 Fleurs de Lys". Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac, 24 chambres luxueuses à partir de 97$/jr. p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Activités: tennis, badminton, shuffleboard, vélos de montagne, embarcations au lac, piscine intérieure, sauna, billard, tennis sur table. Service offert: massothérapie. 1-800-363-1758, (514)883-2269. A St-Alphonse (à 1 h. de Mtl). Offrez un cadeau original, un certificat-cadeau de l'auberge.

MONTEREGIE

AUBERGE DES GALLANT: (Rigaud). Vive l'été en pleine nature!!! Des jardins fleuris, piscine chauffée, saunas, sentiers nature pour l'observation des castors, oiseaux & chevreuils; le tout dans un décor somptueux qui s'harmonise magnifiquement avec la gastronomie. Forfait Romantique: 199 $ pour 2 personnes incluant; souper, petit déjeuner & pourboire. Pêche, golf & théâtre d'été à proximité. Brunch du diamnche: 16 $. Réservation: 514-459-4241. Direction: Autoroute 40 ouest, sortie 17.

SAGUENAY

AUBERGE DU JARDIN: Destination Grands Espaces: Le pays de la fabuleuse histoire d'un Royaume. Croisières aux baleines et romantiques sur le Saguenay. Sentiers panoramiques de randonnées pédestres et de vélo de montagne. Carte des sentiers disponible. Auberge élégante, relais gastronomique. Forfait à partir de 67,50$ /pers. occ. dble. (418) 272-3444.

CENTRES DE PLEIN AIR ET DE VACANCES

DES SÉJOURS BIEN REMPLIS.

C'est ce que vous proposent les centres de plein air du Québec. Ces établissements sont ouverts toute l'année et ont en commun la caractéristique d'offrir une formule de vacances tout compris incluant l'hébergement, les repas, les activités et l'accès aux équipements pour la pratique de celles-ci.

BAS ST-LAURENT

POHENEGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR: Situé au bord d'un lac et adossé à la montagne, nous vous proposons des vacances empreintes de détente et de ressourcement. Activités de plein air et de détente variées. Forfait "Bien-être": massage, bain relaxant, algothérapie, soins du visage et des pieds... "Pour de vraies vacances" en famille ou entre adultes. Tél.:1-800-463-1364.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

DAVIGNON: Situé à Bromont, sur les berges du lac Gale, Davignon vous offre la chaleur de son accueil, l'abondance de sa table et de nombreuses activités pour plaire à tous les goûts; canotage, tennis, pédalo, sauna, tourbillon, etc. Massothérapie et équitation sur place en sus. Gens d'affaire, amis, âmes solitaires ou groupes joyeux, Davignon propose des séjours pour plaire à tous les goûts. À partir de 62$ par pers.en occ.double. 1-800-363-8952.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD

JOUVENCE: Dans le cadre grandiose du Parc du Mont-Orford, Jouvence vous offre de profiter pleinement des joies de l'été. Formule tout compris incluant: hébergement, repas, animation pour les enfants ainsi qu'une multitude d'activités telles voile, canot, baignade et encore plus. Garderie sur place. Que vous choisissiez l'Auberge entre adultes ou des vacances en familles, découvrez les plaisirs de se retrouver à Jouvence! Forfaits à partir de 64 $ par personne, par jour. Info 1-800-567-3134.

LANAUDIERE

NOUVEL-AIR MATAWINIE: Vous êtes à la recherche d'un endroit où se côtoient hébergement tout confort (auberge et chalet), cuisine alléchante, SPA luxueux, garderie, grande nature et activités innombrables telles: Tennis, canot, planche à voile, voile, piscine, sauna, tourbillon... Situé à St-Michel des Saints (2 h. de Montréal), le Centre Nouvel-Air Matawinie saura vous séduire. À partir de 65$ /pers. /jour. 1-800-361-9629, 514-833-6371.

RELAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAISTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Lauréat régional de la gastronomie - Grands prix du Tourisme 93. Sous un même toit, un somptueux relais de campagne, un grand restaurant et une cave exceptionnelle. Piscine intérieure, sauna, centre de massothérapie, tennis et école d'équitation. (418)665-4431, télécopie (418)665-7156.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans le confort et le caractère d'une grande demeure ancienne. Lauréat du Grand Prix National de la gastronomie 1993, La Table d'Or; soit la plus haute distinction du Québec. 25 chambres dont certaines avec balcon, foyer, bain tourb., vue sur le Lac Massawippi. Accès au lac, randonnée à cheval, golf, théâtres, galerie d'art. Fotfaits théâtre, golf, week-end à partir de 100$ par pers. /jour en occ. dble incl. souper, pt déjeuner et service. Pour une expérience mémorable, venez vous faire gâter. Tél.:(819) 842-2451 Fax.: (819) 842-2907. N.B.: Possibilité de séminaires et conférences.

LAURENTIDES / STE-ADELE

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Ste-Adèle, Hôtel 5 fleurs de lys, 4 diamants CAA. Forfait "Une autre Tentation" 112$ par personne, 1 nuit chambre-salon, souper, petit déjeuner, pourboire inclus, (taxes en sus) en occupation double. Forfait Théâtre: Théâtre, chambre-salon, petit déjeuner, pourboire inclus: 80$ plus taxes, par personne, occupation double. Forfait de Rêves: À partir de 147,50$ par personne, occupation double. Tél. sans frais de Montréal-centre 514-227-1416 ou 514-229-2991.

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

AUBERGES IN-TOUR DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE DU COMTE DE WATEL: 4 fleurs de lys. À Ste-Agathe. Situé face au Lac des Sables avec cuisine raffinée. 21 chambres avec tourb. double. Prix à partir de 39$ et 49$ p.p. Bus 47 places gratuit avec forfait groupe. À côté du théâtre le Patriote, soupers-théâtre. La famille Fleurent vous accueille. 1-800-363-6478.

AUBERGE GIRARD: 6 chambres confortables. Excellente cuisine française dégustée sur la terrasse panoramique à quelques pas du majestueux lac des Sables. Activités aquatiques, plage à 80 m., vélos. Forfait: 2 nuits, 1 p. déj., 2 soupers, 1 brunch à partir de 119$ p.p. occ.d. 1-800-663-0922.

AUBERGE LA CALÈCHE: Située près du lac des Sables, à 10 min. à pied du centre-ville. Nous offrons des forfaits comprenant repas, hébergement, animation et certains équipements. Pour une ambiance des plus chaleureuse, faites confiance à la famille Grand-Maison. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Demandez notre dépliant, sans frais: 1-800-567-6700. La TPS et d'autres taxes s'il y a lieu ne sont pas incluses.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: "L art de se la couler douce", mille saveurs d'une cuisine raffinée, le confort d'une chambre chaleureuse, le calme d'un lac privée, l'intimité de chalets avec foyers. Le plaisir d'une multitude d'activitées (piscine, vélos de montagne, ballon volant, etc...). Venez déguster notre brunch du dim. Un appel pour connaître nos différents forfaits. 1-800-567-8327. Salles disponible pour réception et réunions.

AUBERGE LE ROUET: Une auberge dynamique où "l'Ambiance" fait toute la différence. Repas pris autour de grandes tables de 10 couverts. Notre "Priorité": La qualité à bas prix. Animateur sur place. Piscine chauffée. Massothérapie. "Golfeur": forfait multi-golf (5 nuits, 15 repas, 4 jours de golf sur 4 terrains différents - 409 $ p.p. occ.d.); forfait golf fin de sem. (2 nuits, 6 repas, 1 journée de golf - 154 $ p.p. occ.d.). Aussi, forfaits de: marche en montagne, randonnée à vélo, canot de rivière, escalade avec la Cie Passe Montagne. Tarif de base: 62 $ /jr.p.p. occ.d. incluant 1 nuit, 3 repas, taxes et animation. Aussi forfaits de 2, 5 et 7 jrs. 1288, rue Lavoie, Val-David. 819-322-3221.

Gîtes du passant MD

Auberges du passant
Gîtes à la ferme
Maisons de campagne

BED & BREAKFAST Vacances au Québec

Pour vos vacances ou une escapade de fin de semaine, faites connaissance avec l'hospitalité québécoise où l'accueil de vos hôtes devient une douce amitié... Chaque maison est visitée par la fédération des Agricotours du Québec et doit répondre à des standards de qualité.

GP : Gîte du Passant / service Bed and Breakfast (5 chambres et moins).
AP : Auberge du Passant / Service B & B (12 ch. et moins) certaines avec permis s. à manger.
GF : Gîte à la Ferme / chambre d'hôte et demi-pension ou pension complète.
MC : Maison de campagne / chalet ou maison de ferme tout équipés.

Pour plus d'informations : (514) 252-3138

BAS ST-LAURENT

LA FERME PAYSAGÉE: Secteur Trois-Pistoles. Chaude atmosphère. Canards, lapins, moutons, chèvres, chevreuils. Bonne chère. Familles bienvenues. G.F.:35$/jour. G.P.:35$ pour 2 (418)963-3315.

CHARLEVOIX

AUBERGE DU PASSANT LA MUSE: Maison au charme centenaire, confortable et douillette. Au centre des activités culturelles et de plein air. Formule Estivale: B & B à partir de 27,50$ ou P.A.M. à partir de 43,50$, p.p. occ.d. Baie St-Paul. Tél.:(418)435-6839.

LA CHOUETTE: Baie St-Paul. Maison au charme vieillot, colorée et douillette. Duvets d'oie. Salon de lecture et terrasse. Campagne et fleuve à l'horizon. Déjeuner en fête et lilas fleuris! G.P.: 50$ pour 2 (418)435-3217.

LA MAISON GAUDREAULT: Au coeur de Charlevoix, 5 km de La Malbaie. Grande maison, terrasse.Calme, confort, détente, hospitalité assurés. Près des bonnes tables.G.P.:40$50$ pr 2.(418)439-4149.

ESTRIE

FERME AYER'S CLIFF: Endroit tranquille. Beau paysage. Maison 100 ans. Baignade 3 km. À 20 minutes de Magog et 15 de North Hatley. Possibilité souper, vélo. G.F.:45$ /jour. G.P.:50$ pr 2.(819)838-4433.

LE PIC À BOIS: Auberge du Passant, 7 ch., 5 km de Sutton. Le calme au coeur de la forêt. Véranda, piscine, sentiers pédestres. Accueil chaleureux, serv. courtois. 2 jours souper 5 services 80$ p.p.occ.d. (514)538-3776.

GASPESIE

LE GÎTE: 18 km de Matane: respirez l'air du fleuve. Déjeuner confitures maison. Attractions: Îles de Matane, théâtre, montée saumon, pêche, chevreuils. Dégustez les fruits de mer à leur meilleur. G.P.:40$ pr 2 (418)737-4896.

LES MAISONS DU PHARE: Percé. Vivre une ambiance marine dans l'une des maisons des gardiens du phare de Cap d'Espoir. Confort douillet, oeuvres d'art, 4 ou 6 ch. 600$/sem. et + (418)782-5367.

ILE D'ORLEANS

LA MAISON SUR LA CÔTE: Maison ancestrale calme et tranquille. Vue sur fleuve. Ch. bois naturel avec lavabo. 20 min. Québec, 2 pas resto familial et th. d'été. G.P.: 50$ pr 2. (418)829-2971.

LAURENTIDES

AUBERGE DES SORBIERS: B&B Mont-Rolland, maison rustique, 5 chambres, 4 salles de bain, foyer, panorama. 40 à 60$ pour 2, petit déjeuner inclus. Vos hôtes Gisèle et Michel(514)229-3929.

MONT-TREMBLANT: Le Lupin. Sentiers randonnée et vélo à la porte. Accès au lac. Tennis, golfs à proximité. Croisières sur le lac. Maison de bois rond, ch. spacieuses. G.P.:à partir de 50$ pour 2. (819)425-5474.

MANICOUAGAN

AUX BERGES: Godbout mi-chemin Havre St-Pierre/Tadoussac. Au bord de la mer près du traversier. Plages, saumons, excursions baleines. S.à manger, meublés toutistiques à partir de 45$ pour 2, déj. incl. (418)568-7748.

QUEBEC

LE PETIT SÉJOUR: À 15 min. du Vieux Québec et 10 min. du Mont-Ste-Anne. Vue magnifique sur l'île d'Orléans. Maison ancestrale (1850). Ambiance calme et chaleureuse. À partir de 25$ p.p.occ.d. (plus taxes) (418)824-3654.

MONT-STE-ANNE: Belles maisons ancestrales ou modernes à 30 min. de Québec ou de Charlevoix. 3 à 5 ch. pour 5 à 12 pers. Foyer, sauna, bain tourbillon. Location sem. ou w.e. Gilles Éthier, soir: 1-800-461-2030.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

Île d'Orléans: cinq gîtes du passant pour non-fumeurs

■ Au moins cinq maisons parmi les 25 «gîtes du passant» de l'Île d'Orléans se partagent la très sélecte clientèle des non-fumeurs.

Il s'agit du Gîte de Bacchus, propriété de Normand Boily, à Saint-Laurent; de la Maison sous les arbres, propriété de Germaine et Louis Dumas, à Saint-Laurent; du gîte Le Plumard, propriété d'Élène Coulombe, à Saint-Jean; du Mas de l'Isle, de Yolande et Claude Dumesnil, à Saint-Jean; de la Vigie du pilote, à Saint-Jean.

Pour de plus amples informations, téléphonez au centre d'information de la Chambre de commerce (418-828-9411).

EN BREF



CAHIER TOURISTIQUE HISTORIQUE

■ L'Association touristique Chaudière-Appalaches a procédé la semaine dernière au lancement de «Simon et Myriam en Chaudière-Appalaches», un cahier à colorier portant sur les principaux attraits touristiques de cette région. Les illustrations sont d'André Labrie. Tiré à 10 000 exemplaires, le cahier se vend 2 $. On peut l'obtenir aux bureaux de l'Association touristique Chaudière-Appalaches, 800, autoroute Jean-Lesage, Bernières, G7A 1C9, téléphone: (418) 831-4411. André Labrie est également l'auteur d'une excellente carte patrimoniale de la même région présentée à l'endos de la carte touristique publiée par l'ATCA. Le Bureau fédéral de développement régional de Québec et Chaudière-Appalaches a collaboré à la réalisation du cahier à colorier.

CROISIÈRES SUR LE FLEUVE

■ Le paquebot ukrainien M. V. Guziya de la compagnie Odessa America entreprend cette semaine ses croisières d'été comprenant des escales à Québec, au Saguenay, ainsi qu'à Charlottetown, Gaspé et aux îles Saint-Pierre et Miquelon. Pouvant accueillir 450 passagers, le navire qui, l'an dernier, battait pavillon russe, arbore désormais celui de l'Ukraine, devenue un pays indépendant. Les prix d'appel de ces croisières sont de 895 $ par personne. Pour obtenir les dépliants pertinents et faire des réservations, il faut passer par une agence de voyage.



COEUR DU QUEBEC

MANOIR DU LAC CACHÉ: Camping familial, chalets et chambres de location. Sur lac naturel et plage sablonneuse. Qualité de l'eau catégorie "A". 105 places, dont 64 pour roulottes et 41 avec eau et électricité. 2000 rang Lac Caché, St-Alexis-des-Monts, J0K 1V0, (819) 265-2083. Via 349 nord.

HAVRE-SAINT-PIERRE

CAMPING MUNICIPAL DE HAVRE-SAINT-PIERRE: Extrémité "Est" rue Boréale
54 sites: 36 sites aménagés (eau-égoût-électricité) 18 sites semi-aménagés (eau à proximité). Services: bloc sanitaire -salle communautaire -laverie etc. Réservation: (418) 538-2415
• Découvrez la Réserve du Parc National de l'Archipel de Mingan!

LAURENTIDES

LE PARC D'OKA...UN VRAI CONTACT AVEC LA NATURE: À seulement 35 minutes de Montréal. 855 emplacements de camping aménagés. Tous les services sur place. Programme d'animation pour la famille. Nouveau forfait-nature "clés en main" comprenant l'emplacement, la tente et les accessoires (disponible pour des séjours de 2 à 5 nuits). De plus, magnifique plage de 1,2 km, aires de pique-nique, piste cyclable, sentier de vélo de montagne, sentiers pédestres et location d'équipements nautiques. 2020 chemin Oka, Oka. Rens. et réservations (514) 479-8337.

LAURENTIDES

PARC DU MONT-TREMBLANT: Secteur de La Diable. Camping: plus de 600 sites aménagés et rustiques dont 118 emplacements sur réservation; station de vidange, patrouille 24hrs. Centre de services avec dépanneur, casse-croute, lavoir, téléphone. Canot-camping, descente de rivière. Sentiers de vélo de montagne. Location de canots, pédalos, chaloupes, vélos de montagne. Plage surveillée. Transport de canots et passagers. Sentiers de randonnée pédestre. Les Services récréatifs Le Boulé inc. Chemin du Lac Supérieur, Lac Supérieur Québec J0T 1P0 (819) 688-6176 ou 1-800-567-6177.(mtl)

MONTEREGIE

CAMPING MUNICIPAL SAINTE-ANNE-DE-SOREL: 100 terrains avec ou sans services. Espace et tranquilité. Croisières et théatre d'été. Rampe de mise à l'eau, tennis, volleyball, piscine, etc. 1686, Chenal du Moine (514) 742-3113.

ST-CANUT / MIRABEL

CAMPING DES TROPIQUES: Au centre du village, à 30 min. de Montréal et à 8 km de St-Jérome. Lac avec plage privée, terrains disponibles pour roulottes, tentes-roulottes et tentes. Tous les services disponibles. Plusieurs activités sur le site. Aut.15 N. sortie 39. (514) 436-6680 *10% de rabais avec l'annonce.

SAGUENAY

CAMPING LAC KÉNOGAMI: Près d'Hébertville, 142 emplacements avec 3 types de services, 3 chalets et 8 mini-chalets locatifs, restaurant, dépannaur, tennis, plage. Rens. et réservations: (418) 344-1142

Faites connaître vos activités tout l'été, Mario Boutin au (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179



BAS ST-LAURENT

CHALETS 4 SAISONS: 2 villas, grand confort, entièrement équipées. Endroit paisible et chaleureux. Activités: pêche, croisières aux baleines, golfs, théâtres d'été, etc. 200$ p.p. /sem. en occ.d. ou tarif familial. Cacouna (418)898-2391.

MÉTIS SUR MER: Grandes maisons d'été dans un endroit paisible, 550-700 /sem. minimum 2 sem. - 4 à 6 chambres, vaisselle et literie inclus. Plage, 3 golfs à proximité. Groupe Rioux-Habitat 418-562-5555.

CHARLEVOIX

CHALETS DU GENÉVRIER: 11 luxueux chalets 4 saisons, 2 ch., cuisine et foyer; à partir de 55$/r en sem. pour 4 pers. Activités estivales sur place: animation, plage, mini-putt, tennis, golf (9 trous), croisières: aux baleines et Hautes-Gorges. Resto sur place. 1175, Bd Mgr Laval, Baie St-Paul, G0A 1B0. (418)435-6520.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

MAISON ET PETITS CHALETS: Vue exceptionnelle sur le Fleuve. Location à la semaine. Pour renseignements: (418)678-2353 (du lun. au jeudi après 19h) ou (418)635-2573 (fin de semaine).

ESTRIE / MAGOG / ORFORD

AGENCE DE LOCATION, CONDOS JARDINS DES SABLES: À Orford, condos 1 chambre, salon avec divan-lit, foyer, cuisinette. Loués tout équipés. 2 jours ou plus. Lac, piste cyclable, près 2 golfs, etc. Courtier: 1-800-263-0296.

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature, villas de 2 et 3 chambres avec foyer, tout équipées (voir notre annonce à la rubrique Auberges et Petites Pensions). 1-800-567-6132 ou (819)843-3308.

CLUB MEMPHRÉ: Avec plage privée de 700 pi sur le lac Memphrémagog. Grande piscine, tennis, voile, golf, piste cyclable. Condo paisible à Magog. Loge 2 à 4 pers. Tout équipé; location à la sem. par proprio. Rens. Mtl:659-3968.

CLUB MEMPHRÉ: Situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. Luxueux condo complètement équipé. Piscine extérieure, tennis, plage privée de 700 pieds, piste cyclable, endroit paisible. Location par copropriétaire. (819)843-6153.

CONDOMINIUM ESTRIMONT, VILLAS DES SABLES, PLACES DES SAULES ET CONDOS SUR LE LAC: À Magog-Orford, dans un décor enchanteur 50 villas et condos 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipées. Location fin de semaine, semaines, mois et saison. Sur le site: golf, lac, plage, sentiers pédestres et piste cyclable. Réservation: 1-819-843-0291 de 9h00 à 21h00.

CONDOTELS ORFORD: À Magog, face au lac Memphrémagog. 5 min. à pied du centre-ville. Luxueux condos style moderne, 1 à 2 ch., pour 2 à 6 pers., tout équipés, foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, télécouleurs, câblevision, vue sur le lac Memphrémagog ou sur mont Orford. Location jour, sem., mois, saison. (819)847-2514. 385, du Moulin à Magog.

CONDOTELS: À Magog. Près du mont Orford. Luxueux, tout équipé, foyer, lave-vaisselle, four micro-ondes. Activités sur le site. 1 ch. et 2 ch., de 80$ à 100$/condo/nuit. Tél.: 254-0695.

O'BERGE DU VILLAGE: Village hôtelier de 115 unités sur les rives du lac Memphrémagog. À Magog. Site exceptionnel. Condos de 2 à 8 pers. Forfaits été disp., resto, piscine, saunas, tourbillon. 1-800-567-6089.

VILLAGE MONT ORFORD: Pour des grandes vacances ou des petits séjours, des chalets condos de luxe pour 2 à 8 pers. dans un cadre de nature et de verdure en montagne. Sur le site: tennis, piscine. Forfaits Golf, Spectacles, Concert, Voile et Vélo à compter de 47$ /pers. (occ. doub). Rés.: 1-800-567-7315.

ESTRIE / MEGANTIC / SUTTON

CLUB-VACANCES BAIE DES SABLES: Chalets (meublés touristiques). Camping 4 étoiles, vacances familiales. Plage, pêche, voile, vélo et plus. C.P.65, Lac-Mégantic, G6B 2S5, (819) 583-3965.

CONDOS ALTITUDE: Mont Sutton, condos modernes/de luxe situés en montagne, 1 à 4 ch.; tout équipés; sentiers pédestres, piscine extérieure, tennis et golf à proximité; spéciaux à partir de 140$ pour 2-4 pers./2 nuits. (514)358-1359.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, choix de chalets équipés, endroit paisible, sur le site: piscine intérieur, sauna et spa, volleyball, jeux, à 5 min. du golf. Saison, mois, semaine. (514)538-3736

VIVA SUTTON: Club Med à la québecoise! Village vacances animées en condos-hôtel tout équipés pouvant loger de 1 à 8 personnes. Piscine chauffée, terrains de tennis et de jeux, volleyball, etc. Spécial 15 au 29 août: Nous payons les taxes! 5 nuits à partir de 420 $ et 7 nuits à partir de 525 $. Attention Parents! programme d'activités "super" pour vos enfants. Réservations: 1-800-363-1226.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

OWL'S HEAD: Forfait golf sur un terrain exceptionnel, pour golfeurs exgigeants, niché dans une vallée près du mont Owl's Head. Allées en agrostis, fosses de sable blanc, 16e vert sur une île / presqu'île, champ de pratique. Forfait comprenant 3 nuits/3 jours dans un luxueux condo 2 chambres au bord du lac Memphrémagog, une ronde de golf par jour, accès à la plage et aux courts de tennis. 165$ par personne, occupation quadruple. Tarif à la journée et autres forfaits disponibles. Prendre l'autoroute 10, sortie 106 (Eastman), et suivre les panneaux vers Owl's Head. Hébergement (514)292-3342, boutique de golf (514)292-3666, appel direct de Montréal 878-1453.

GASPESIE

CHALETS DARTMOUTH INC.: Unités neuves près d'une rivière à saumon, à mi-chemin entre Gaspé et Forillon, idéal pour couple et famille (2 à 6 pers.), tranquilité, terrain de jeux, cubaine pour séjour à la sem., pas de TPS et de TVQ. Pour rés.: (418) 368-4168 /1627.

HAUTES-LAURENTIDES

VILLAS MONT-TREMBLANT: Chalets, 2, 4 et 6 ch., situés sur un immense domaine. Plage de sable. Canots, planches à voile et chaloupes disponibles. Week-ends ou sem.: Rens. à Mtl.: 271-6046.

LANAUDIERE

CASTEL BRANDON: À St-Gabriel-de-Brandon, près lac Maskinongé, 4 Lys. 1 hre de Mtl. Condos: 1 ch. et salon/cuisine, tout équipé. Foyer/tourbillon/piscine ext. À partir de 32$ /pers. /r, occ.dbl. Demander prospectus. Tél:(514)835-3775/1843.

VILLAGE DES BOIS RONDS: St-Michel-des-Saints, lac Trèfle. Chalets de bois ronds situés entre 2 lacs. Plage sablonneuse, pêche, activités multiples et animation pour enfants. Info: 1-884-5258.

LAURENTIDES

À ST-ADOLPHE: Eaux Vives, au bord du lac St-Joseph, chalets de 4 à 1 chambres. Chaloupe, pédalo, bain tourbillon, foyer. Saison, sem. et fin de sem. 1-819-327-2952.

AU MIRAMONT SUR LE LAC: Dans les Laurentides, à St-Adolphe d'Howard. Les vacances estivales arrivent à grands pas. Que ce soit pour 1 journée, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon et foyer, télé couleur ou encore, essayez nos nouvelles suites et chambres présidentielles avec tourbillon double, en bordure du lac, classifié 4 lys. Vous recherchez avec les repas, le restaurant "Les Trois Canards" classifié 3 fourchettes vous servira une fine cuisine française. Reposez-vous sur notre plage de sable fin ou profitez des multiples activités à votre portée: tennis, volleyball, basketball, jeu de fer, piscine intérieure, sauna, tourbillon, chaloupe, pédalo ou canot... Informez-vous de nos prix hors-saison en vigueur jusqu'au 18 juin à partir de 125$ pour 2 personnes /2 nuits. Mtl: 875-9042 Ext:1-800-567-6707 Local: 1-819-327-3330.

AUBERGE ST-GUILLAUME: St-Donat. Chalets modernes, bord de l'eau, véranda, cuisine équipée, salon, foyer, tv, bain tourbillon, 2 chambres. Location sem. ou fin de sem. Spécial 400$ pour 5 nuits. (819)424-5376.

CHÂTEAU ST-SAUVEUR: face au Mont Habitant. Condos haut de gamme, équipement complet avec piscine chauffée. 2 et 3 chambres; location court et long terme.Tél.:227-1877. Le luxe à prix abordable.

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort classé 4 lys, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Réservez pour vos vacances d'été: bicyclette gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS BEAUX SITES À STE-AGATHE: Spécial Évasion romantique incluant un panier de fruits, fromages, friandises et une bouteille de vin. Bain tourbillon double privé, foyer (1re boîte de bois), literie, T.V. et vidéo, cuisine équipée, téléphone, 1, 2 ou 3 chambres climatisées. Été: Plage sablonneuse avec sauveteurs. Pédalo, chaloupe ou canot, B.B.Q. au gaz, tables et chaises de parterre pour chaque unité. Profitez aussi de nos autres services gratuits à 2 km, au Motel Ste-Agathe: piscine extérieure chauffée, moni-golf, pétanque, fer à cheval, jeux de galet, sentier pédestre et sentier pour bicyclette de montagne. À distance de marche du Théâtre Le Patriote, des croisières, de l'école de voile et de planche à voile, à 15 minutes des glissades d'eau et du Centre Éducatif Forestier. Réservez: 1-800-668-4516 ou 819-326-2622. Bureau d'accueil au Motel Ste-Agathe, autoroute 15 nord, sortie 86. Adresse postale pour dépliant: Chalets Beaux Sites, 1000 principale, Ste-Agathe Sud, J8C 1L6. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE: Passez vos vacances dans nos chalets tout équipés et profitez de nos forfaits. Gratuit: plage, tennis et glissades d'eau. Avec escompte: golf, équitation, théâtres d'été. 1295, Archambault, C.P. 1859, J0R 1L0. 229-4949.

CHALETS DU YWCA: À Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, à 15 minutes de Ste-Adèle, mini-chalets neufs en pleine nature. Pour 4 ou 5 personnes, cuisinette et foyer. Semaine à partir de 455 $ (20 juin au 14 août) ou 350 $ (15 août au 18 septembre). Prix par mini-chalet, aucune taxe ajoutée. YWCA de Montréal: (514)866-9941.

DOMAINE CHANTECLAIR / STE-AGATHE: **** Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. à c. Saunas & bains tourbillons doubles privés, foyers, t.v., cuisines équipées. Constructions exclusives au bord de l'eau & sommet de montagne. Idéal pour nouveaux mariés et familles. Tennis, piscine, plage privée avec planches à voiles, pédalos, etc. Sortie 83, tournez à droite et suivez nos enseignes. Mtl 430-0430 ou 819-326-5922.

DOMAINE PANORAMA / STE-AGATHE NORD: Pour toute la famille. À 1 heure de Montréal chalets 2-3-4 et 5 chambres, foyer, cuisine équipée, sauna et quelques uns avec bain tourbillon avec plage privée, courts de tennis, piscine chauffée, terrain de jeux pour enfants. Réservez maintenant pour vacances d'été. Réservation: 514-945-4227, 819-326-7576.

GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin, autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1(819)-326-3923.

RÉSERVATIONS LAURENTIDES: Passez vos vacances parmi nous! Service spécialisé en location de chalets, maisons, condos, studios, chambre d'hôtel, SPA, (nuitée, semaine, mois, saison, année). Service gratuit.5, de la Gare,St-Sauveur. Réservations Laurentides, courtier. .Informez-vous.(514)227-3535.

LAURENTIDES / STE-ADELE

LES ROCHERS BOISÉS: Centre de villégiature exceptionnel pour journée plein air (vacance, semaine, mois ou saison) dans spacieux condos en montagne, club house, café bar, piscine int., ext., lac, tennis, vélos, sauna, tourbillon, etc. Profitez de nos forfaits maintenant. À partir de 54$ par personne par nuit, incluant petit déjeuner et souper. Réservation au 1-819-322-1226.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

DOMAINE CHÂTEAU BLEU: Grand Suisse entièrement équipé, foyer, BBQ, etc. Vue panoramique. Pouvant coucher 10, 16 ou 26 pers. Idéal pour réception ou réunion d'affaire (max. 40 pers.). "Service de traiteur sur demande". Spécial fin de sem. à partir de 250$ /4 pers. Dépliant: (514)434-3758.

DOMAINE STE-AGATHE: Mini-vacances. Anniversaires. Voyage de noce. Luxueux. Suisses en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveau: piscines privées intérieures dans de nombreux chalets ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 2, 3 jrs ou 5jrs ou week-end. Confort 5 fl. de lys. Dépliants 1-819-326-5836. Services gratuits: piscine extérieure chauffée, tennis, terrain de jeux.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

AUX CONDOTELS DU VILLAGE MONT TREMBLANT: Condominiums à 2 minutes de la plage du Lac Mercier. Piscine chauffée, tennis, sauna. Unités avec foyer au salon, cuisine équipée d'un lave-vaisselle. Spéciaux: Week-end (2 nuits) à compter de 190$. 4 nuits sur semaine à partir de 230$. Aussi à la semaine et au mois. Rés.: région de Mtl (514) 476-0957, en prov. 1-800-567-6764.

MONT-TREMBLANT RÉSERVATIONS: Appelez sans frais, notre service de Réservation et choisissez parmi 15 hôtels et plus de 100 condos et chalets dans la belle région de Mont-Tremblant. Forfait de golf et tennis disponible. 1-800-567-6760.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

CHALETS MONT STE-ANNE INC.: Séjour en condos entièrement équipés de 1 à 5 chambres. Forfait golf et location au mois disponibles. 1-800-463-4395.

CONDOS ALPINS: Mont Ste-Anne. 30 min. de Québec. Près de Charlevoix. À partir de 115$ /condo 2 nuits et 355$ /condo /sem. taxes incluses. Des condos confortables, tout équipés, foyer, cuisine, t.v.-câble. Nombreuses activités: golf, vélo alpin, piscine chauffée, excursions, etc. (418)872-5594.

MAISONS DE CAMPAGNE: Belles maisons ancestrales ou modernes au Mont Ste-Anne, à 30 min. du centre-ville de Québec. Bain sauna ou tourbillon et foyer dans chaque maison. Golf, vélo de montagne, chutes et rivières autour. Observation des oiseaux et des baleines. Forfait "Tourtière". G. Éthier, soir: 1-800-461-2030.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscine int. et ext., salle d'exercices, sauna, à partir de 150$/condo pour 2 nuits, 340$ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819)752-3854.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

DOMAINE VAL DES NEIGES CONDOMINIUM: Centre de villégiature par excellence, situé à 20 minutes du Vieux Québec et à la porte de Charlevoix, luxueux condos, foyer, verrière, terrasse, bain tourbillon, club santé, nautilus, piscine intérieure, sauna, tennis, badminton, parc pour enfants, sentier pédestre, vélo, pêche, golf, équitation, voile, parapente. Tarif; 2 nuits, 2 personnes à partir de 179 $ + taxes. Réservation: 418-827-5721 ou 1-800-463-2625.

CARAÏBES

BAHAMAS / ST-KITTS / GRENADA

VILLAS PRIVÉES: à louer dans toutes les îles des Caraïbes. Prix très accessible pour la saison estivale. 2 à 5 ch. Pieds dans l'eau ou en montagne. À noter pour la saison d'hiver; réservez tôt. Pour photos et informations, Louise (514)731-7391.

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST MARTEEN

GUADELOUPE, MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas près de la mer, ind. ou groupe 1 à 4 ch. à coucher. A partir de 250$/sem./p. occ. d. Loc. de voiture et transport disp. à prix réduit. Inf.: Francine (514)849-8119.

MEXIQUE

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. A 5 min. du club de golf. A 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225$US/sem. Tél. (514)443-6299, (demandez Micheline).

REPUBLIQUE DOMINICAINE

LA PALMERAL: A Cabrera. Condos neufs à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch. et salle de bain. Peuvent héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Grande. 125$/p.p. occ. d. Info ou dépliant (514)430-7070 (jour). (514)437-2501 (soir et fin de sem.).

VAL MARE: Condos neufs entre Sosua et Cabarete, entièrement équipés, piscine. Golf, tennis, équitation, casino à proximité. Entreprise familiale québecoise. Info:(514)323-7381, 651-9682, Laurentides:436-1125.

EUROPE

FRANCE

CÔTE D'AZUR: Antibes: Juan-les-Pins app. 3 1/2 ensoleillé, magnifique vue mer Méditerranée, tennis, piscine, à 30 min. de Nice et 15 min. de Cannes. 625$/sem. sauf juin, juillet, août 850$/sem. Propriétaire (514)694-2574.

LANDES: Seignosse-le-Ponon, app. 2 1/2, 100m. de la plage, 20 min. Biarritz. Libre 2 dern. août et septembre. (819)322-5788.

PARIS: À louer appartement équipé vue Tour Eiffel - garage, prix 2100/2500 frs semaine selon saison 2/4 pers. Deshommes, 15Bis rue Victor Méric, 92110 Clichy, France Tél /fax Paris (1)42701588.

PROVENCE: Jolie maisonnette dans site pittoresque près d'Avignon. Tout confort, piscine, disponible maintenant. (514)284-9162 ou 272-9171.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

À LAUDERDALE: Condo 1 1/2, 2 1/2 ou 3 1/2, tout équipé, jardin spacieux, près de la mer sur un site enchanteur avec piscine, SPA et BBQ. Super spécial à partir de 133$ /semaine. (514)386-7089.

BRADENTON: Golfe du Mexique, 3 1/2, meublé à neuf, 10 min. de plage superbe, 2 hre de Disney World, très bien situé, sécuritaire, près de tous les services, piscine chauffée, tennis, etc. De juillet à novembre 275 $ US /sem.Tél.: 514-346-9347.

CORAL SHELL MOTEL: À Pompano Beach, ville très sécuritaire, à 200 m. de la plage. Chambres, studios. Piscine, barbecue, buanderie. A prox. golf, ctre commercial et resto. Germaine et André Lapierre. Rens.: (305)942-5594.

DAYTONA BEACH: Condo tout équipé à louer sur la U.S. 1, quelques minutes de la mer. Chambre avec 2 lits doubles. 375$ / sem. Piscine. Tél.:748-1199 ou 1-904-239-9567.

DAYTONA BEACH: Sherwin et Peninsula, condos neufs et luxueux. 4 1/2 tout équipé, 2 salles de bain, directement sur la plage face à la mer. À 60 min. de Disney, MGM et Universal. 493-4950 ou 663-4183 après 18h. Vidéo disponible.

NEW SMYRNA BEACH: Des vacances pour toute la famille. Directement sur l'Atlantique. Multiples activités sur place. 1 hre d'Orlando. Choix de condos résidentiels (2 à 4 ch.) à partir de 500$ US /sem. (514)745-0930.

PALM BEACH / MAISON DE VILLE: 5 1/2 neufs. Complexe privé avec piscines, bain tourbillon, tennis. 2 chambres/3 s. bains. T.V. câble. Près des plages et terrains de golf. Tél.: (514) 346-0713.

SANIBEL ISLAND: Luxueux condo sur Golfe du Mexique, près de Ft Myers, 200 pi. de la mer, 2 chambres, 2 s. de bain, salon, s. à manger, cuisinette, grande véranda grillagée, piscine, tennis, disponible juin à octobre 93 incl. (514)687-0211

MAINE

THE VILLAGE HOUSE CONDO: À Ogunquit, Maine. App. moderne 2e étage. 1 bloc de la plage.Télécouleur, air conditionné,terrasse,literie,etc. Pas d'animaux,de 650$ à 700$ US/sem. 1(207)646-5475

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019.

Lac-Mégantic a maintenant son gîte du passant

Presse Canadienne

LAC-MÉGANTIC

■ Nil Sanschagrin et sa compagne Marie-Paule Fortin vivent depuis peu le rêve de leur vie: ils sont maintenant propriétaires de l'unique gite du passant que compte Lac-Mégantic, en Estrie.

«J'ai toujours rêvé de travailler à la maison. Moi et Nil, on adore s'occuper de l'entretien des lieux et rencontrer de nouveaux visiteurs. En somme, on ne regrette pas du tout notre achat», affirme Mme Fortin.

Ils souhaitent tous deux conserver le style de leur magnifique maison centenaire, qui a appartenu autrefois à Philibert Cliche, le défunt président-fondateur des Industries manufacturières Mégantic. Depuis six ans, la demeure a eu une vocation hôtelière.

Le cachet ancestral de cette importante demeure, située face à la marina, en bordure du lac Mégantic, lui confère un charme certain. Les touristes venant y séjourner ont le choix entre cinq jolies chambres colorées, dont certaines ont une vue sur le lac.

Un copieux petit déjeuner est servi aux visiteurs dans la salle à manger antique. Il se compose principalement d'oeufs, de rôties, de céréales, de fruits, de gruau et de cretons-maison. Les clients qui le désirent peuvent également souper au même endroit.

Les propriétaires mettent aussi à la disposition des touristes toute une gamme d'articles de sport et de divertissement: bicyclettes, canot, pédalo, planches à voile, balançoires, chaises de parterre, ensemble patio et barbecue. Un quai a également été aménagé dernièrement pour la baignade et les activités nautiques.

Deux charmants petits lapins, Arsen et Olivier y ont élu résidence, histoire de rehausser le caractère champêtre de l'établissement. Mais leur présence ne vient aucunement perturber le climat de l'endroit, prédisposant au repos et à la détente. Les visiteurs peuvent aussi se rendre à pied au centre-ville en quelques minutes seulement.

La formule est accessible aux gens disposant d'un petit budget pour leurs vacances: hébergement et petit déjeuner pour 45$ par jour, pour deux personnes, et 35$ par jour pour un visiteur seul.

Depuis qu'ils sont les nouveaux propriétaires, Nil et Marie-Paule ont accueilli des touristes venant d'un peu partout: d'Europe, de Boston, de Montréal et de Québec. Chaque semaine, ils reçoivent des visiteurs français mais leur clientèle est majoritairement composée de gens qui font du cyclo-tourisme.

Les gîtes du passant sont devenus un mode d'hébergement très populaire auprès des touristes depuis quelques années. On peut y obtenir des services personnalisés et de qualité à un prix très intéressant. Mme Fortin ajoute également que les personnes âgées et les familles monoparentales apprécient ce mode d'hébergement pour la sécurité qu'il procure.

Depuis l'automne dernier, l'établissement offre, sur réservation, un déjeuner-santé à ses hôtes, comprenant notamment des galettes de sarrasin et du pain maison. Très intéressés par l'alimentation naturelle et la santé corporelle, les deux popriétaires prévoient offrir éventuellement des cures de santé et de repos à ceux et celles qui en feront la demande.

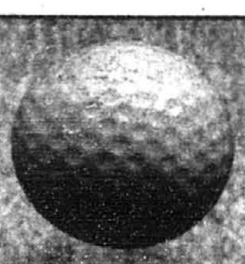


Nil Sanschagrin et sa compagne Marie-Paule Fortin sont les propriétaires de l'unique gite du passant de Lac-Mégantic. PHOTO PC

5 ÉTOILES,
1 THÉÂTRE,
5 «STARS»...

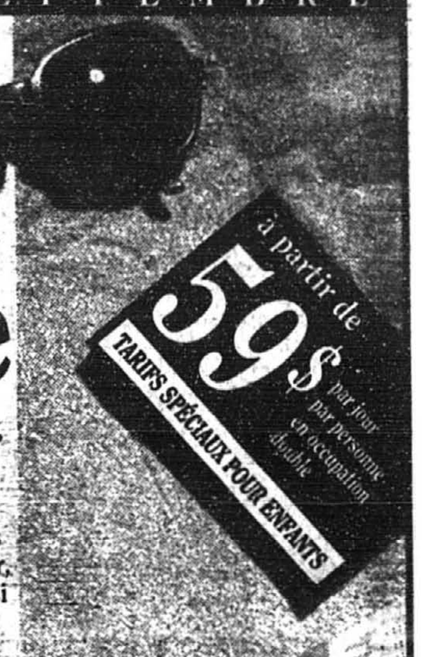


Une évasion théâtre à quelques minutes du Vieux-Québec
Réservez dès maintenant votre forfait théâtre
DU 23 JUIN AU 1er JUILLET
comprenant: un billet pour la pièce LES GRANDES CHALEURS, un repas buffet et une chambre pour une nuit.
À PARTIR DE 69$ DU MARDI AU VENDREDI
par personne, en occupation double. Taxes et service en sus.
RÉSERVATION: 1-800-463-2841 (418) 848-2551
MANOIR DU LAC DELAGE
Le 5 étoiles de la vie au grand air...



On vous déroule le tapis vert...
à un coup de départ de Montréal
forfait trois nuits à partir de 105 $
par personne, par nuit, occupation double taxes en sus
Incluant
Petit déjeuner américain
Souper table d'hôte
Accès gratuit au terrain de golf 18 trous
Gymnase intérieur
*Activités au Club Nautique
7 courts de tennis
frais de service
*Embarcations non-motorisées
Unique résidence Canadienne de la fameuse
ECOLE DE GOLF ROLAND STAFFORD
Informez-vous !
Hôtel l'Estérel
DANS LES LAURENTIDES
1-800-363-3623
Sans frais de Montréal : 866-8224 Télécopieur : (514) 228-4977

DU 24 JUIN AU 5 SEPTEMBRE
Vacances... avec un «v» comme dans vigie
comme dans verdure, vent, voile, villégiature...
Prenez un air d'été pour vos vacances en famille entre amis ou en groupe au centre de vacances La Vigie du lac St-Joseph.
TOUT INCLUS
Notre séjour comprend l'hébergement, les trois repas quotidiens avec choix de menus tels que fruits de mer, tournedos méchoui à l'occasion, les équipements ainsi que le service d'animation pour les enfants. Activités: initiation à la voile et planche à voile, canotage, baignade, pédalo, tir à l'arc, hébertisme, jeux de fer, badmington et plus encore.
la vigie LAC ST-JOSEPH QUÉBEC
POUR INFORMATION OU RÉSERVATION
de Québec: 875-2727
de l'extérieur: 1-800-463-2114



5% Réservez pour un séjour de 4, 5, 7 jours et plus et profitez d'un escompte de 5 % sur le total de votre séjour avant taxes.

Les plaisirs de l'été au Chantecler
La chambre, le petit déjeuner, une ronde de golf sur notre 9 trous par 3 exécutif & accès Gratuit au Club Jeunesse Chantecler pour les enfants.



65 $ p. pers. occ. dbl.
Hôtel Le Chantecler, B.P. 1048, Sainte-Adèle (Québec) J0R 1L0.
Montréal sans frais: 393-8228, Extérieur tél.: 1-800-363-2420

Un appel à loger !
Service d'assurance voyage offert



Si vous prévoyez voyager au Québec, téléphonez-nous!
Nous nous chargerons de vous trouver un lieu d'hébergement parmi un choix de plus de 400 motels, hôtels, condos, auberges et autres.
Facilitez-vous la vie, notre service est gratuit!
À service unique, numéro unique:
7 jours sur 7
Région de Montréal
878-1000
À l'extérieur de Montréal, sans frais:
1-800-363-7372
RÉSERVATION QUÉBEC MC*
On vous réserve le Québec! MC
* Détenteur d'un permis du Québec